



Porte cellula

Entry door

Porte d'entrée

Eingangstür

Puerta de entrada

Manuale di installazione ed uso

Installation and use manual

Manuel d'installation et d'utilisation

Installations- und Bedienungsanleitung

Manual de instalación y uso

Italiano: istruzioni originali

English: translation of original instructions

Français : traduction des instructions originales

Deutsch: Übersetzung der Originalanleitung

Español: traducción de las instrucciones originales

Uso previsto	3	Intended Use	3	Utilisation prévue	3	Vorgesehene Verwendung	3	Uso previsto	3
Uso scorretto	4	Misuse	4	Utilisation incorrecte	4	Unsachgemäße Verwendung	4	Uso incorrecto	4
Avvertenze di sicurezza	4	Safety Warnings	4	Avertissements de sécurité	4	Sicherheitsanweisungen	4	Advertencias de seguridad	4
Contenuto della confezione	7	Contents of the Package	7	Contenu du paquet	7	Inhalt der Verpackung	7	Contenido del paquete	7
Garanzia	8	Warranty	8	Garantie	8	Garantie	8	Garantía	8
Identificazione del prodotto	9	Product identification	9	Identification du produit	9	Produktkennzeichnung	9	Identificación del producto	9
Elenco delle parti	10	Parts list	10	Liste des pièces	10	Liste der Teile	10	Lista de las piezas	10
Assemblaggio del prodotto	10	Assembling the product	10	Assemblage du produit	10	Zusammenbau des Produkts	10	Ensamblaje del producto	10
Dati tecnici	11	Technical data	11	Données techniques	11	Technische Daten	11	Datos técnicos	11
Stoccaggio e trasporto	13	Storage and transport	13	Stockage et transport	13	Lagerung und Transport	13	Almacenaje y transporte	13
Installazione del prodotto	13	Installing the product	13	Installation du produit	13	Installation	13	Instalación del producto	13
Uso	60	Use	60	Utilisation	60	Bedienung	60	Uso	60
Manutenzione	62	Maintenance	62	Entretien	62	Wartung	62	Mantenimiento	62
Smontaggio e smaltimento	64	Disassembly and disposal	64	Démontage et élimination	64	Demontage und Entsorgung	64	Desmontaje y eliminación	64

Uso previsto

- Le istruzioni si riferiscono alle porte complete di telaio per roulotte e camper (da adesso in avanti chiamate prodotto). Le immagini riportate nel manuale di installazione sono valide per tutti i modelli.
- Il prodotto è stato progettato per essere installato su pareti di camper e roulotte (da adesso in avanti chiamata parete).
- Il prodotto è stato progettato da Lippert in accordo con il Fabbricante di camper e roulotte.
- Non utilizzare il prodotto per alcuno scopo o in qualsiasi configurazione non specificata in queste istruzioni.
- L'installazione di questo prodotto su un veicolo già omologato ne rende necessaria la riomologazione.
- Questo prodotto è destinato all'installazione su veicoli. L'installazione, la messa in servizio e il collaudo devono essere effettuati da personale qualificato e abilitato nel rispetto delle indicazioni contenute nel manuale di installazione e uso.
- Durante l'uso il prodotto produce un livello di pressione acustica minore di 70 dB.

Intended Use

- The instructions refer to doors with frame for caravans and campers (henceforth referred to as product). The images on the installation manual apply to all models.
- The product is designed to be installed on caravan and camper walls (henceforth referred to as wall).
- The product is designed by Lippert in agreement with the camper and caravan Manufacturer.
- Do not use the product for any purpose or in any configuration not specified in these instructions.
- Installing this product on an already approved vehicle requires the vehicle to be approved again.
- This product is intended for installation on vehicles. Installation, commissioning and testing shall be carried out by qualified and authorized personnel in accordance with the instructions given in the installation and use manual.
- The product produces a sound pressure level of less than 70 dB during use.

Utilisation prévue

- Les instructions se réfèrent aux portes complètes avec cadre pour caravanes et camping-cars (dorénavant dénommées produit). Les photos du manuel d'installation sont valables pour tous les modèles.
- Le produit est conçu pour être installé sur les murs des camping-cars et des caravanes (désormais appelés murs).
- Le produit a été conçu par Lippert en accord avec le Fabricant de camping-cars et caravanes.
- N'utilisez pas le produit pour une autre fin ou d'autres configurations que celles spécifiées dans ces instructions.
- L'installation de ce produit sur un véhicule déjà homologué nécessite d'homologuer le véhicule à nouveau.
- Ce produit est destiné à être installé sur des véhicules. L'installation, la mise en service et les essais doivent être effectués par du personnel qualifié et autorisé, conformément aux instructions du manuel d'installation et d'utilisation.
- Pendant l'utilisation, le produit génère un niveau de pression acoustique inférieur à 70 dB.

Vorgesehene Verwendung

- Die Anleitung bezieht sich auf Wohnwagen- und Wohnmobiltüren mit Rahmen (im Folgenden als Produkt bezeichnet). Die Abbildungen in der Montageanleitung gelten für alle Modelle.
- Das Produkt ist für die Montage an den Wänden von Wohnmobilen und Wohnwagen bestimmt (im Folgenden Wand genannt).
- Das Produkt wurde von Lippert in Abstimmung mit dem Wohnmobil- und Wohnwagenhersteller entwickelt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke oder in Konfigurationen, die nicht in dieser Anleitung angegeben sind.
- Der Einbau dieses Produkts in bereits genehmigte Fahrzeuge erfordert eine erneute Typgenehmigung.
- Dieses Produkt ist für den Einbau in Fahrzeuge bestimmt. Die Installation, Inbetriebnahme und Prüfung müssen von qualifiziertem und autorisiertem Personal nach den in der Installations- und Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen durchgeführt werden.
- Während des Gebrauchs erzeugt das Produkt einen Schalldruckpegel von weniger als 70 dB.

Uso previsto

- Las instrucciones se refieren a las puertas para caravanas y autocaravanas (de ahora en adelante llamadas producto). Las imágenes presentes en el manual de instalación son válidas para todos los modelos.
- El producto se ha diseñado para ser instalado en las paredes de caravanas y autocaravanas (de ahora en adelante llamada pared).
- El producto ha sido diseñado por Lippert de acuerdo con el Fabricante de autocaravanas y caravanas.
- No utilice el producto para ningún propósito o configuración que no se especifique en estas instrucciones.
- La instalación de este producto en un vehículo ya homologado requiere una nueva homologación.
- Este producto está destinado a la instalación en vehículos. La instalación, la puesta en marcha y las pruebas las debe realizar personal cualificado y autorizado respetando las instrucciones contenidas en el manual de instalación y uso.
- Durante el uso, el producto produce un nivel de presión acústica inferior a 70 dB.

Uso scorretto

- Non modificare o alterare il prodotto in nessun modo.
- Non installare il prodotto con mezzi di fortuna o improvvisati.
- Non aprire la porta durante la marcia del veicolo.
- Non usare la porta per appendere oggetti pesanti.
- Non aggrapparsi o arrampicarsi sulla porta.
- Non eseguire trattamenti superficiali (verniciatura, sabbia-tura, ecc.) sul prodotto, salvo formale approvazione scritta da parte di LCI Italy S.r.l.

Avvertenze di sicurezza

- Conservare queste istruzioni.
- Se si vuole cedere questo prodotto ad altre persone, ricordarsi di includere anche queste istruzioni.
- Leggere le avvertenze di sicurezza prima di installare il prodotto. Se non si comprendono le istruzioni o si hanno dubbi o domande, contattare il Servizio Clienti.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Gli imballaggi sono riciclabili al 100%. Le diverse parti dell'imballaggio non devono essere disperse nell'ambiente. Smaltire gli imballaggi in conformità alle norme stabilite dalle autorità locali.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.

Misuse

- Do not modify or alter the product in any way.
- Do not install the product by makeshift or improvised means.
- Do not open the door while the vehicle is moving.
- Do not use the door to hang heavy objects.
- Do not hang or climb on the door.
- Do not carry out any surface treatments (such as painting or sandblasting) on the product without formal written approval from LCI Italy S.r.l.

Safety Warnings

- Save these instructions.
- If this product is transferred to other people, remember to include these instructions as well.
- Read the safety warnings before installing the product. If you do not understand the instructions or have any concerns or questions, please contact the Customer Service.
- The packaging elements shall not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.
- Packaging is 100% recyclable. The different parts of the packaging shall not be released into the environment. Dispose packaging in accordance with the rules established by local authorities.
- Children shall not play with the product.

Utilisation incorrecte

- Ne modifiez ni changez pas le produit en aucun cas.
- N'installez pas le produit par des moyens de fortune ou improvisés.
- N'ouvrez pas la porte pendant la marche du véhicule.
- N'utilisez pas la porte pour suspendre des objets lourds.
- Ne vous agrippez pas et ne grimpez pas sur la porte.
- N'effectuez pas de traitements de surface (peinture, sablage, etc.) sur le produit sans l'accord écrit de LCI Italy S.r.l.

Avertissements de sécurité

- Conservez ces instructions.
- Si vous souhaitez céder le produit à d'autres personnes, n'oubliez pas d'inclure ces instructions.
- Lisez les avertissements de sécurité avant d'installer le produit. Si vous ne comprenez pas ces instructions ou si vous avez des doutes ou des questions, contactez le service client.
- Les matériaux d'emballage doivent être conservés hors de portée des enfants parce qu'ils représentent des sources potentielles de danger.
- Les emballages sont recyclables à 100%. Les différentes parties de l'emballage ne doivent pas être rejetées dans l'environnement. Éliminez les emballages en respectant les règles fixées par les autorités locales.

Unsachgemäße Verwendung

- Das Produkt darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden.
- Installieren Sie das Produkt nicht mit behelfsmäßigen oder improvisierten Mitteln.
- Öffnen Sie die Tür nicht, während das Fahrzeug in Bewegung ist.
- Verwenden Sie die Tür nicht zum Aufhängen schwerer Gegenstände.
- Halten Sie sich nicht an der Tür fest und klettern Sie nicht daran hoch.
- Führen Sie keine Oberflächenbehandlungen (Lackierungen, Sandstrahlen usw.) am Produkt durch, es sei denn, sie wurden von LCI Italy S.r.l. schriftlich genehmigt.

Sicherheitsanweisungen

- Bitte behalten Sie diese Anleitung.
- Wenn Sie dieses Produkt an eine andere Person weitergeben möchten, denken Sie bitte daran, diese Anweisungen beizufügen.
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Produkt montieren. Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen oder irgendwelche Zweifel oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Die Verpackung ist 100% recycelbar. Die verschiedenen Teile

Uso incorrecto

- No modifique ni altere el producto de ninguna manera.
- No instale el producto con medios de fortuna o improvisados.
- No abra la puerta durante la marcha del vehículo.
- No utilice la puerta para colgar objetos pesados.
- No se agarre a la puerta ni trepe en ella.
- No realice tratamientos superficiales (pintura, arenado, etc.) en el producto, salvo aprobación formal por escrito por parte de LCI Italy S.r.l.

Advertencias de seguridad

- Guarde estas instrucciones.
- Si se desea vender el producto a otras personas, incluya también estas instrucciones.
- Lea atentamente las advertencias de seguridad antes de instalar el producto. Si no se comprenden las instrucciones o hay alguna duda o pregunta, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.
- Los materiales de embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro.
- El embalaje es 100% reciclable. Las diferentes partes del embalaje no deben dispersarse en el medio ambiente. Deseche el embalaje de acuerdo con las normas establecidas por las autoridades locales.

- Allorché si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si deve rendere innocue quelle parti del prodotto che possono costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi del prodotto per i propri giochi.
- Il Fabbricante non risponde dei danni causati dal mancato rispetto delle vigenti leggi, delle indicazioni di installazione, trasporto, manutenzione o uso improprio del prodotto.
- Il Fabbricante declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti all'uso errato del prodotto o al suo errato montaggio. Il prodotto deve essere montato nel rispetto delle istruzioni fornite.
- Assemblare il prodotto rispettando le istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare un funzionamento errato del prodotto e danni a persone o cose.
- Verificare che l'apertura a parete sia della misura corretta per l'installazione del prodotto. Se la dimensione dell'apertura non rientra nella tolleranza prevista il prodotto non può essere installato.
- Prima del montaggio verificare la solidità della parete su cui si desidera installare il prodotto. Se la parete non dovesse risultare sufficientemente solida è necessario rinforzarla.
- Pulire accuratamente la zona della parete che sarà a contatto con il sigillante prima del montaggio.
- If you decide to dispose of the product as waste, make harmless the parts of the product that may constitute a danger, especially for children who may use the product as a game.
- The Manufacturer is not liable for any damage caused by the non-compliance with current laws, installation, transport, and maintenance indications or by improper use of the product.
- The Manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property due to incorrect use of the product or its incorrect assembly. The product shall be installed in compliance with the instructions provided.
- Assemble the product in accordance with the instructions. Failure to comply with the instructions may cause a malfunction of the product and damage to people or property.
- Check that the wall opening is the correct size for the product installation. If the size of the wall opening does not fall within the expected tolerance, the product cannot be installed.
- Before assembly, check the strength of the wall where you wish the product to be installed. If the wall is not strong enough, it shall be reinforced.
- Thoroughly clean the area of the wall which will be in contact with the sealant before installation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Lorsque vous décidez d'éliminer le produit en tant que déchet, les parties du produit pouvant présenter un danger doivent être rendues inoffensives, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser le produit pour leurs propres jeux.
- Le Fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des lois en vigueur, des indications pour l'installation, le transport, l'entretien ou par la mauvaise utilisation du produit.
- Le Fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage aux personnes ou choses découlant de la mauvaise utilisation ou de la mauvaise installation du produit. Le produit doit être installé conformément aux instructions fournies.
- Assemblez le produit conformément aux instructions. Le non-respect des instructions peut entraîner un fonctionnement incorrect du produit et des dommages aux personnes ou aux biens.
- Vérifiez que l'ouverture du mur est de la bonne taille pour l'installation du produit. Si la taille de l'ouverture est en dehors de la tolérance spécifiée, le produit ne peut pas être installé.
- Avant le montage, vérifiez la solidité du mur sur lequel vous souhaitez installer le produit.
- der Verpackung dürfen nicht in die Umwelt geworfen werden. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit den örtlichen behördlichen Vorschriften.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Im Fall der Entsorgung des Produkts müssen die Teile, die gefährlich sein könnten, unschädlich gemacht werden, insbesondere für Kinder, die das Produkt zum Spielen verwenden könnten.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der geltenden Gesetze, Installationsanleitungen, Transport, Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- und Sachschäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder falsche Installation entstehen. Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den mitgelieferten Anleitungen montiert werden.
- Montieren Sie das Produkt entsprechend der Anleitung. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Produkts und zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Überprüfen Sie, ob die Wandöffnung die richtige Größe für die Installation des Produkts hat. Wenn die Größe der Öffnung außerhalb der angegebenen Toleranzwerte liegt, kann das Produkt nicht installiert werden.
- Überprüfen Sie vor der Installation ob die Wand, auf der das Produkt montiert werden soll,
- Los niños no deben jugar con el producto.
- Si se decide desechar el producto como residuo, haga inofensivas aquellas partes del producto que puedan representar un peligro, especialmente para los niños que podrían usar el producto para sus juegos.
- El Fabricante no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las leyes vigentes o de las instrucciones de instalación, transporte y mantenimiento, o por el uso inadecuado del producto.
- El Fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas debido al uso incorrecto del producto o a su montaje incorrecto. El producto debe montarse de acuerdo con las instrucciones proporcionadas.
- Monte el producto de acuerdo con las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones puede causar un funcionamiento incorrecto del producto y daños a personas o cosas.
- Verifique que la abertura de la pared sea del tamaño correcto para instalar el producto. Si el tamaño de la abertura está fuera de la tolerancia prevista, el producto no se puede instalar.
- Antes del montaje, verifique la solidez de la pared sobre la que se desea instalar el producto. Si la pared no es lo suficientemente sólida, es necesario reforzarla.

- Scegliere le viti adeguate al materiale e allo stato di manutenzione della parete. Se l'utente non dispone delle competenze necessarie per scegliere le viti adatte al tipo di parete in uso, dovrà contattare un professionista per installare il prodotto o ottenere istruzioni di montaggio per la parete in uso.
- Attenzione. Rischio di contatto con eventuali spigoli vivi. Maneggiare il prodotto con attenzione durante l'installazione. Indossare i guanti.
- La chiusura della porta è manuale. Prima di chiudere la porta, controllare che non ci siano le mani o parti del corpo fra la porta e il telaio.
- Prima di chiudere il finestrino controllare che non ci siano le mani o parti del corpo fra il finestrino e il telaio del finestrino.
- Assicurarsi che il fissaggio del prodotto alla parete sia saldo.
- Quando il veicolo è in movimento la porta deve sempre restare chiusa e bloccata. Verificare che non siano possibili movimenti del prodotto dovuti al mancato o non perfetto serraggio delle viti o dei bulloni.
- Il prodotto deve essere movimentato a mano da due persone. Durante la movimentazione sostenere il prodotto dal telaio.
- Choose the suitable screws considering the material and the maintenance condition of the wall. If the user does not have the necessary skills to choose the screws suitable to the type of wall, they shall contact a professional to install the product or seek instructions for installation on the chosen wall.
- Warning. Risk of contact with sharp edges. Handle the product carefully during installation. Wear gloves.
- The door closes manually. Before closing the door, check that there are no hands or body parts between the door and the frame.
- Before closing the door, check that there are no hands or body parts between the window and the window frame.
- Make sure the product is solidly fastened to the wall.
- When the vehicle is moving, the door shall always remain closed and locked. Check that there are no possible movements of the product due to the lack of or imperfect tightening of the screws or bolts.
- The product must be operated by hand by two people. When handling the product, support it from the frame.
- Before opening the door, check that there are no people or objects within the door opening radius.
- Si le mur n'est pas suffisamment solide il faut le renforcer.
- Nettoyez soigneusement la zone du mur qui sera en contact avec le mastic avant la pose.
- Choisissez des vis adéquates au matériau et à l'état d'entretien du mur. Si l'utilisateur ne dispose pas des compétences nécessaires pour choisir les vis adéquates au type de mur choisi, il devra contacter un expert pour installer le produit ou pour obtenir instructions de montage pour le mur utilisé.
- Attention. Risque de contact avec des arêtes vives. Manipulez le produit avec attention pendant l'installation. Portez des gants.
- La fermeture de la porte est manuelle. Avant de fermer la porte, vérifiez qu'il n'y a pas de mains ou de parties du corps entre la porte et le cadre.
- Avant de fermer la fenêtre, vérifiez qu'il n'y ait pas de mains ou de parties du corps entre la fenêtre et le cadre de la fenêtre.
- Assurez-vous que la fixation du produit au mur est ferme.
- Lorsque le véhicule est en mouvement, la porte doit toujours rester fermée et verrouillée. Vérifiez que tout mouvement du produit causé par des vis ou des boulons pas serrés ou pas parfaitement serrés est empêché.
- fest ist. Wenn die Wand nicht stark genug ist, muss sie verstärkt werden.
- Vor dem Einbau muss der Bereich, der mit dem Dichtmaterial in Berührung kommt, gründlich gereinigt werden.
- Wählen Sie Schrauben, die dem Material und dem Zustand der Wand entsprechen. Wenn der Benutzer nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügt, um die geeigneten Schrauben für die verwendete Wandart auszuwählen, sollte er sich an einen Fachmann wenden, um das Produkt zu installieren oder sich eine Montageanleitung für die verwendete Wandart beschaffen.
- Achtung. Gefahr des Kontakts mit scharfen Kanten. Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung des Produkts während der Installation. Tragen Sie Handschuhe.
- Das Schließen der Tür erfolgt manuell. Vergewissern Sie sich vor dem Schließen der Tür, dass sich keine Hände oder Körperteile zwischen der Tür und dem Rahmen befinden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schließen des Fensters, dass sich keine Hände oder Körperteile zwischen dem Fenster und dem Fensterrahmen befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt fest an der Wand befestigt ist.
- Während der Fahrt muss die Tür stets geschlossen und verriegelt sein. Vergewissern Sie sich, dass sich das Produkt nicht aufgrund von nicht oder nicht
- Limpie cuidadosamente el área de la pared que estará en contacto con el sellador antes del montaje.
- Elija los tornillos adecuados para el material y el estado de la pared. Si el usuario no tiene las competencias necesarias para elegir los tornillos adecuados para el tipo de pared en uso, deberá contactar con un profesional para instalar el producto o procurarse instrucciones de montaje para la pared en uso.
- Atención. Riesgo de contacto con posibles bordes cortantes. Manejar el producto con cuidado durante la instalación. Utilizar guantes.
- El cierre de la puerta es manual. Antes de cerrar la puerta, verifique que no haya manos o partes del cuerpo entre la puerta y el marco.
- Antes de cerrar la ventanilla, verifique que no haya manos o partes del cuerpo entre la ventanilla y el marco de la ventanilla.
- Asegúrese de que el producto esté bien fijado a la pared.
- Cuando el vehículo está en movimiento, la puerta debe permanecer siempre cerrada y bloqueada. Verifique que no haya posibles movimientos del producto por falta de apriete o apriete incorrecto de los tornillos o de los pernos.
- El producto debe ser manipulado a mano por dos personas. Durante el manejo sujete el producto por el marco.

- Prima di aprire la porta verificare che nessuna persona o cosa stia nel raggio di apertura della porta.
- Se il prodotto è stato esposto al sole per lungo tempo, potrebbe provocare ustioni. Non toccare.
- In presenza di vento forte, la porta potrebbe chiudersi inaspettatamente. Tenere la porta chiusa.
- L'uso del prodotto e degli accessori da parte di bambini deve avvenire sotto la supervisione di un adulto.
- Il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare danni a persone o cose.
- In caso di guasti o malfunzionamenti del prodotto, contattare il Servizio Clienti.
- If the product has been exposed to the sun for a long time, it may cause burns. Do not touch the product.
- In case of strong wind, the door may close unexpectedly. Keep the door closed.
- Children should only use the product and accessories under adult supervision.
- Failure to comply with the instructions may cause damage to people or property.
- In the event of product failure or malfunctioning, contact Customer Service.

Contents of the Package

- Check the contents of the package against the parts list to make sure all components received are intact.
- Do not use the product if any parts are missing or damaged.
- All images in the installation and use manual are included for illustrative purposes. The product may be subject to changes.

Contenuto della confezione

- Controllare il contenuto della confezione rispetto all'elenco delle parti fornite per assicurarsi che tutti i componenti siano stati ricevuti integri.
- Non utilizzare il prodotto se ci sono parti danneggiate oppure nel caso in cui manchino delle parti.
- Tutte le immagini contenute nel manuale di installazione ed uso sono inserite a scopo illustrativo. Il prodotto potrebbe subire modifiche.

- Le produit doit être manipulé à la main par deux personnes. Lors du déplacement du produit, le soutenir par le cadre.
- Avant d'ouvrir la porte, vérifiez qu'aucune personne ou chose ne se trouve dans le rayon d'ouverture de la porte.
- Si le produit a été exposé au soleil pendant une longue période, il pourrait provoquer des brûlures. Ne touchez pas.
- En présence de vent fort, la porte pourrait se fermer de manière inattendue. Gardez la porte fermée.
- L'utilisation du produit et des accessoires par des enfants doit se faire sous la supervision d'un adulte.
- Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages aux personnes ou aux biens.
- En cas de panne ou de dysfonctionnement du produit, contactez le Service Client.

Contenu du paquet

- Comparez le contenu du paquet avec la liste des pièces fournies pour vous assurer que tous les composants ont été reçus intacts.
- N'utilisez pas le produit s'il y a des pièces manquantes ou endommagées.
- Toutes les images contenues dans le manuel d'installation et d'utilisation sont fournies à titre illustratif. Le produit peut subir des modifications.

- richtig angezogenen Schrauben oder Bolzen bewegen kann.
- Das Produkt muss manuell von 2 Personen fortbewegt werden. Stützen Sie das Produkt während der Handhabung am Rahmen ab.
- Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen der Tür, dass sich keine Person oder Sache im Öffnungsbereich der Tür befindet.
- Wenn das Produkt längere Zeit der Sonne ausgesetzt war, kann es Verbrennungen verursachen. Nicht berühren.
- Bei starkem Wind kann sich die Tür unerwartet schließen. Tür geschlossen halten.
- Die Benutzung des Produkts und des Zubehörs durch Kinder muss unter der Aufsicht von Erwachsenen erfolgen.
- Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Im Falle von Ausfällen oder Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Inhalt der Verpackung

- Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung entsprechend der Teileliste, um sicherzustellen, dass alle Komponenten unverändert erhalten wurden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile beschädigt sind oder wenn Teile fehlen.
- Alle Abbildungen in der Installations- und Bedienungsanleitung dienen der Veranschaulichung. Das Produkt kann Änderungen unterliegen.

- Antes de abrir la puerta, verifique que ninguna persona o cosa esté dentro del radio de abertura de la puerta.
- Si el producto ha estado expuesto al sol durante mucho tiempo, puede provocar quemaduras. No toque.
- En presencia de viento fuerte, la puerta podría cerrarse inesperadamente. Mantenga la puerta cerrada.
- El uso del producto y de sus accesorios por parte de niños debe realizarse bajo la supervisión de un adulto.
- El incumplimiento de las instrucciones puede causar daños a personas o cosas.
- En caso de fallos o mal funcionamiento del producto, contacte con el Servicio de Atención al Cliente.

Contenido del paquete

- Verifique el contenido del paquete con la lista de las partes proporcionadas para asegurarse de que todos los componentes se hayan recibido sin daños.
- No utilice el producto si hay partes dañadas o en el caso de que falten algunas partes.
- Todas las imágenes contenidas en el manual de instalación y uso se incluyen con fines ilustrativos. El producto puede sufrir modificaciones.

Garanzia

Il Fabbricante garantisce i prodotti per 24 mesi.

La garanzia non copre i danni causati da:

- manomissione del prodotto e/o dei suoi componenti,
- utilizzo e/o installazione e/o manutenzione effettuati in maniera non conforme rispetto a quanto stabilito nelle presenti istruzioni,
- non corretto collegamento delle centraline elettroniche (nel caso di prodotti azionati elettricamente).

In tali ipotesi sarà addebitata la relativa riparazione.

Laddove la garanzia risulti dovuta, il Fabbricante valuterà, a propria discrezione, se sostituire il prodotto o se procedere alla sua riparazione, eventualmente anche con sostituzione dei suoi componenti.

L'intervento in garanzia verrà effettuato presso la sede del Fabbricante o di un suo Centro di Assistenza, salvo diversi ed espressi accordi.

Le spese di spedizione delle parti di ricambio, i costi per la mano d'opera relativa a interventi eseguiti presso i rivenditori o qualsiasi altro costo, restano esclusi dalla garanzia, laddove non preventivamente concordati con il Fabbricante. È escluso il risarcimento dei danni indiretti.

Warranty

The Manufacturer warrants the products for 24 months.

The warranty does not cover damage due to:

- tampering with the product and/or its components,
- use and/or installation and/or maintenance carried out in such a way being non-compliant with what is established in these instructions,
- incorrect connection of the electronic control units (in case of electrically-operated products).

In such cases, the repair will be charged. Where the warranty is applicable, the Manufacturer will decide, at its own discretion, whether to replace the product or to have it repaired, possibly including the replacement of its components.

The work under warranty will be carried out at the headquarters of the Manufacturer or one of its Service Centers, unless otherwise expressly agreed.

The shipping cost of spare parts, the costs of labor related to interventions carried out at retailers or any other cost, are excluded from the warranty, unless previously agreed upon with the Manufacturer.

Compensation for indirect damages is excluded.

Garantie

Le Fabricant accorde une garantie de 24 mois pour les produits.

La garantie ne couvre pas les dommages résultant de :

- altération du produit et/ou de ses composants,
- utilisation et/ou installation et/ou entretien effectués de manière non conforme aux dispositions décrites dans les présentes instructions,
- connexion incorrecte des boîtes de dérivation (dans le cas de produits à commande électronique).

Dans de tels cas, la réparation relative sera facturée.

Lorsque la garantie résulte applicable, le Fabricant décidera, à sa propre discrétion, de remplacer le produit ou de procéder à la réparation, y compris éventuellement le remplacement de ses composants.

L'intervention de garantie sera effectuée chez le Fabricant ou dans un Centre de Service, sauf convention contraire expresse.

Les frais d'expédition des pièces de rechange, les frais de main-d'œuvre pour les travaux effectués chez les détaillants ou tout autre frais sont exclus de la garantie, sauf accord préalable avec le Fabricant.

L'indemnisation des dommages indirects est exclue.

Garantie

Der Hersteller garantiert die Produkte für 24 Monate.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Folgendes verursacht werden:

- Eingriffe am Produkt und/oder seinen Bestandteilen,
- Verwendung und/oder Installation und/oder Wartung, die nicht in Übereinstimmung mit dieser Anleitung durchgeführt wurde,
- falscher Anschluss von elektronischen Steuergeräten (bei elektrisch betriebenen Produkten).

In solchen Fällen wird die entsprechende Reparatur kostenpflichtig.

Bei Fälligkeit der Garantie entscheidet der Hersteller nach eigenem Ermessen, ob er das Produkt austauscht oder repariert, gegebenenfalls einschließlich des Austauschs seiner Komponenten.

Eingriffe im Rahmen der Garantie werden in den Räumlichkeiten des Herstellers oder in einem seiner Servicezentren durchgeführt, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde.

Versandkosten für Ersatzteile, Arbeitskosten für Arbeiten bei Händlern oder sonstige Kosten sind von der Garantie ausgeschlossen, es sei denn, sie wurden im Voraus mit dem Hersteller vereinbart. Der Schadenersatz für Folgeschäden ist ausgeschlossen.

Garantía

El Fabricante garantiza los productos durante 24 meses.

La garantía no cubre los daños causados por:

- alteración del producto y/o de sus componentes,
- uso y/o instalación y/o mantenimiento realizados de forma no conforme a cuanto establecido en estas instrucciones,
- conexión incorrecta de las unidades de control electrónico (en el caso de productos accionados eléctricamente).

En tales casos, se cobrará la reparación relativa.

Cuando la garantía se aplique, el Fabricante decidirá a su discreción si reemplazar el producto o si repararlo, incluso sustituyendo sus componentes.

La intervención en garantía se realizará en la sede del Fabricante o en uno de sus Centros de Servicio, salvo que se disponga lo contrario.

Quedan excluidos de la garantía los gastos de envío de las piezas de repuesto, los gastos de mano de obra relativos a las intervenciones realizadas en los puntos de venta o cualquier otro gasto, salvo acuerdo previo con el Fabricante.

Se excluye la indemnización por daños indirectos.



LCI ITALY s.r.l.
Via Etruria, 1-50026 S.Casciano (FI)

Model: XXXXXXXXX
S/N: XXXXXXXXXXXX


Voltage: XX V
Current: XX A
Max. Load: XX kg
Type: XXXXXXXX
MADE IN ITALY

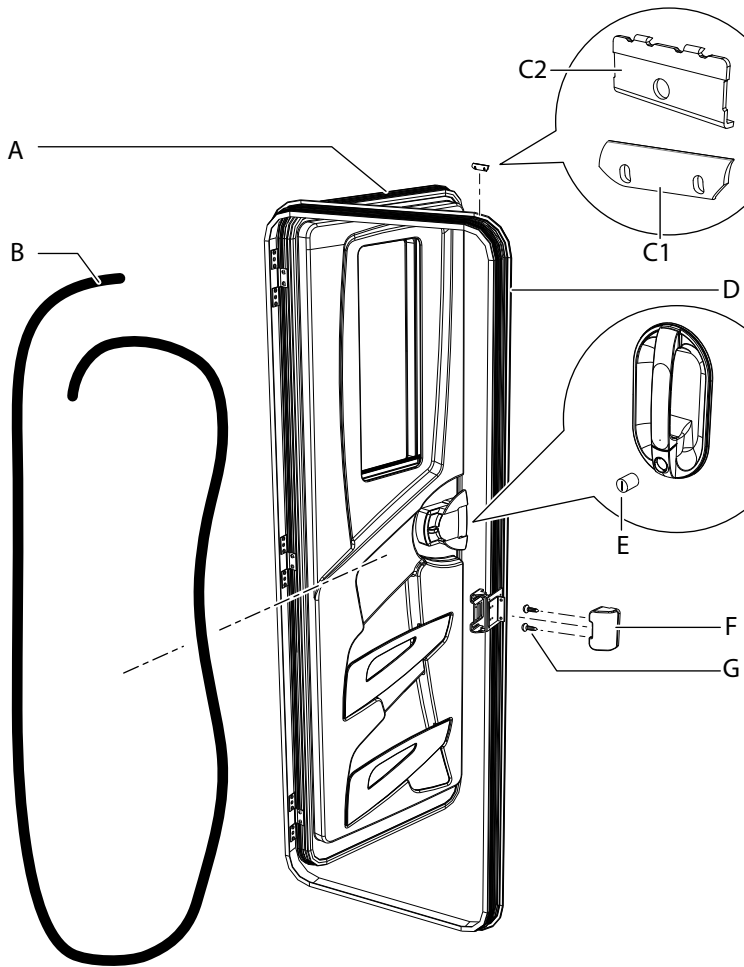
Identificazione del prodotto	
Dato	Descrizione
Model	Modello
S/N	Matricola
Voltage	Tensione (V)
Current	Corrente (A)
Max Load	Carico massimo
Type	Nome del prodotto

Product identification	
Data	Description
Model	Model
S/N	Serial number
Voltage	Voltage (V)
Current	Current (A)
Max Load	Max Load
Type	Product name

Identification du produit	
Donnée	Description
Model	Modèle
S/N	Numéro de série
Voltage	Voltage (V)
Current	Courant (A)
Max Load	Charge maximale
Type	Nom du produit

Produktkennzeichnung	
Angabe	Beschreibung
Model	Modell
S/N	Seriennummer
Voltage	Spannung (V)
Current	Strom (A)
Max Load	Max. Tragfähigkeit
Type	Produktbezeichnung

Identificación del producto	
Dato	Descripción
Model	Modelo
S/N	Número de serie
Voltage	Tensión (V)
Current	Corriente (A)
Max Load	Carga máxima
Type	Nombre del producto



Elenco delle parti

Pos	Descrizione	Q.tà
A	Porta	1
B	Guarnizione	1
C1	Piastra di ancoraggio per prodotti con telaio di tipo 1	22
C2	Piastra di ancoraggio per prodotti con telaio di tipo 2	20
D	Telaio	1
E	Cilindro serratura con chiavi	1
F	Coperchio per il riscontro	1 / 2
G	Vite	2

Assemblaggio del prodotto

Il prodotto è stato assemblato presso la sede del Fabbricante.

Liste der Teile

Pos	Beschreibung	Anz.
A	Tür	1
B	Dichtung	1
C1	Verankerungsplatte für Produkte mit Rahmen vom Typ 1	22
C2	Verankerungsplatte für Produkte mit Rahmen vom Typ 2	20
D	Rahmen	1
E	Schließzylinder mit Schlüssel	1
F	Kappe für das Schließblech	1 / 2
G	Schrauben	2

Zusammenbau des Produkts

Das Produkt wurde im Herstellerwerk montiert.

Parts list

Pos	Description	Qty
A	Door	1
B	Sealing strip	1
C1	Anchor plate for products with a type 1 frame	22
C2	Anchor plate for products with a type 2 frame	20
D	Frame	1
E	Lock cylinder with keys	1
F	Strike cover	1 / 2
G	Screw	2

Assembling the product

The product was assembled at the Manufacturer's premises.

Lista de las piezas

Pos	Descripción	Cant.
A	Puerta	1
B	Junta	1
C1	Placa de anclaje para productos con marco de tipo 1	22
C2	Placa de anclaje para productos con marco de tipo 2	20
D	Marco	1
E	Cilindro de cerradura con llaves	1
F	Tapa del cerradero	1 / 2
G	Tornillo	2

Ensamblaje del producto

El producto se ensambló en las instalaciones del Fabricante.

Liste des pièces

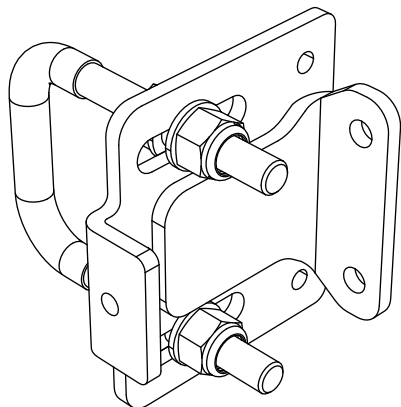
Pos	Description	Qté
A	Porte	1
B	Joint d'étanchéité	1
C1	Plaque d'ancrage pour les produits avec cadre de type 1	22
C2	Plaque d'ancrage pour les produits avec cadre de type 2	20
D	Cadre	1
E	Cylindre de serrure avec clés	1
F	Couvercle de la gâche	1 / 2
G	Vis	2

Assemblage du produit

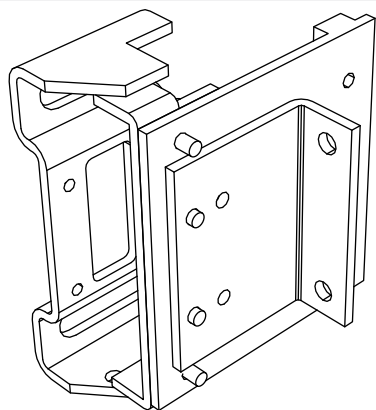
Le produit a été assemblé chez le Fabricant.

Dati tecnici	Technical data	Données techniques	Technische Daten	Datos técnicos
Prodotto Product Produit Produkt Producto	Punti di chiusura Locking points Points de verrouillage Verriegelungspunkte Puntos de cierre	Tipo di finestrino Window type Type de fenêtre Fenstertyp Tipo de ventanilla	Tipo di telaio del prodotto Product frame type Type de cadre du produit Art des Produktrahmens Tipo de marco del producto	
	2, con Riscontro - Tipo A 2, with Strike - Type A 2, avec Gâche - Type A 2, mit Schließblech - Typ A 2, con Cerradero - Tipo A	Mobile Sliding Mobiles Beweglich Móvil	1 - 2	Telaio - Tipo 1 Frame - Type 1 Cadre - Type 1 Rahmen - Typ 1 Marco - Tipo 1
	2, con Riscontro - Tipo A 2, with Strike - Type A 2, avec Gâche - Type A 2, mit Schließblech - Typ A 2, con Cerradero - Tipo A	Fissa Fixed Fixes Fest Fija	1 - 2	Telaio - Tipo 2 Frame - Type 2 Cadre - Type 2 Rahmen - Typ 2 Marco - Tipo 2
	1, con Riscontro - Tipo A 1, with Strike - Type A 1, avec Gâche - Type A 1, mit Schließblech - Typ A 1, con Cerradero - Tipo A	Fissa Fixed Fixes Fest Fija	1 - 2	
	1, con Riscontro - Tipo B 1, with Strike - Type B 1, avec Gâche - Type B 1, mit Schließblech - Typ B 1, con Cerradero - Tipo B	Fissa Fixed Fixes Fest Fija	1 - 2	

Riscontro - Tipo A
Strike - Type A
Gâche - Type A
Schließblech - Typ A
Cerradero - Tipo A



Riscontro - Tipo B
Strike - Type B
Gâche - Type B
Schließblech - Typ B
Cerradero - Tipo B



Stoccaggio e trasporto

Il prodotto singolo è spedito con un imballaggio di cartone mentre per unità multiple il prodotto è spedito in imballi industriali, pallets o casse di legno. La movimentazione degli imballi con più di un prodotto deve avvenire con un transpallet o carrelli elevatori. Per rimuovere il singolo prodotto dall'imballo occorrono due persone.

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballaggio non presenti dei difetti.

Lo stoccaggio del prodotto deve essere eseguito in ambienti protetti da intemperie e dal sole. Nella posizione in cui sarà stoccato il prodotto le temperature devono essere comprese tra -20°C e +70°C e con un'umidità relativa inferiore al 90%. Il tempo dello stoccaggio deve essere ridotto al minimo. Per maggiori informazioni su tempistiche e modalità di stoccaggio contattare il Servizio Clienti.

Storage and transport

The single product is shipped in cardboard packaging, while for multiple units the product is shipped in industrial packaging, pallets or wooden crates. The handling of packages with more than one product must be done with a pallet jack or forklift. Two people are needed to remove the single product from its packaging.

Check that the packaging is free of defects when the product is delivered.

Product storage must be carried out in an environment protected from the weather and the sun. In the location where the product will be stored, temperatures should be between -20°C and +70°C and with a relative humidity of less than 90%. Storage time must be kept to a minimum. Contact customer service for more information about storage time and methods.

Stockage et transport

Le produit individuel est expédié avec un emballage en carton tandis que pour les unités multiples, le produit est expédié dans des emballages industriels, palettes ou caisses en bois. Le déplacement des emballages contenant plus d'un produit doit se faire à l'aide d'un transpalette ou d'un chariot élévateur. Pour retirer le produit individuel de l'emballage, il faut deux personnes.

Lors de la livraison du produit, vérifiez que l'emballage ne présente pas de défauts.

Le stockage du produit doit être effectué dans des environnements protégés des intempéries et du soleil. Dans l'emplacement où le produit sera stocké, les températures doivent être comprises entre -20°C et +70°C, avec une humidité relative inférieure à 90%. Le temps de stockage doit être réduit au minimum. Pour plus d'informations sur les délais et les modalités de stockage, veuillez contacter le Service Client.

Lagerung und Transport

Das einzelne Produkt wird in einer Kartonverpackung versandt, während mehrere Produkteinheiten in Industrieverpackungen, auf Paletten oder in Holzkisten versandt werden. Die Handhabung von Verpackungen mit mehr als einem Produkt muss mit einem Palettenhubwagen oder Gabelstapler erfolgen. Um das einzelne Produkt aus der Verpackung zu nehmen, werden zwei Personen benötigt.

Überprüfen Sie bei der Lieferung des Produkts die Verpackung auf Mängel.

Das Produkt muss vor Witterung und Sonne geschützt gelagert werden. Die Lagertemperaturen müssen zwischen -20 °C und +70 °C liegen, bei einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 %. Die Lagerzeit sollte so kurz wie möglich sein. Für weitere Informationen über Zeiten und Lagerungsmodalitäten wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Almacenaje y transporte

El producto individual se envía en un embalaje de cartón mientras que para unidades múltiples el producto se envía en embalajes industriales, paletas o cajas de madera. El desplazamiento de los embalajes que contengan más de un producto debe realizarse con una transpaleta o con carretillas elevadoras. Para retirar cada producto del embalaje se necesitan dos personas.

A la entrega del producto, comprobar que el embalaje no presente defectos.

El almacenamiento del producto debe realizarse en ambientes protegidos de la intemperie y del sol. En la ubicación en la que se almacenará el producto, las temperaturas deben estar comprendidas entre -20°C y +70°C y con una humedad relativa inferior al 90%. El tiempo de almacenamiento debe reducirse al mínimo. Para obtener más información sobre los plazos y métodos de almacenamiento, contactar con el Servicio de Atención al Cliente.

Installazione del prodotto

Strumenti necessari all'installazione

Installing the product

Tools required for installation

Installation du produit

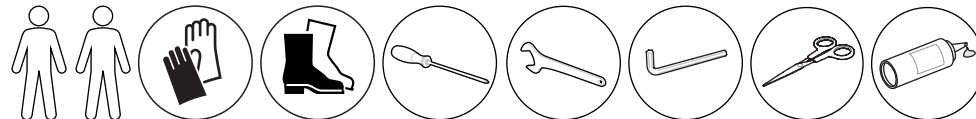
Outils nécessaires pour l'installation

Installation

Für die Installation erforderliche Werkzeuge

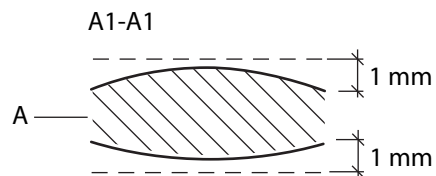
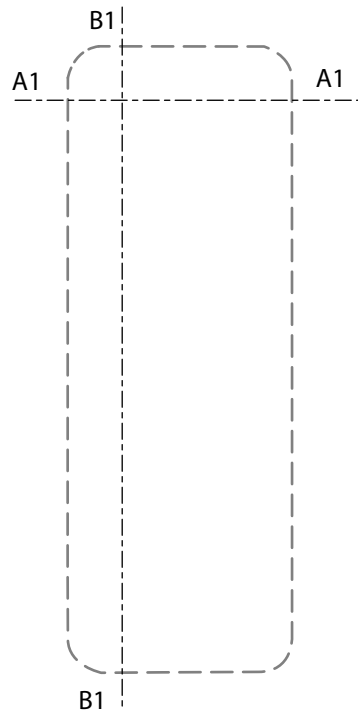
Instalación del producto

Herramientas necesarias para la instalación



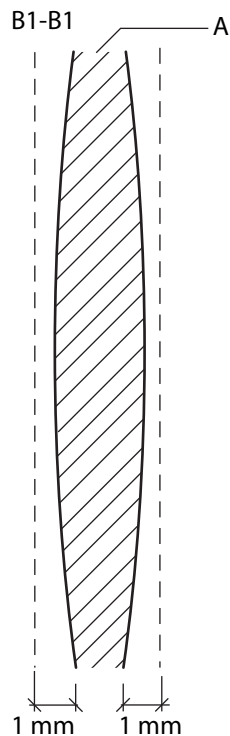
Caratteristiche della parete

Per una corretta installazione del prodotto la superficie interna e esterna della parete (A) deve essere perfettamente piana con tolleranza di ± 1 mm.



Wall characteristics

To install the product correctly, the inner and outer surfaces of wall (A) must be perfectly flat, with a tolerance of ± 1 mm.



Caractéristiques du mur

Pour installer le produit correctement, la surface intérieure et extérieure du mur (A) doit être parfaitement plane avec une tolérance de ± 1 mm.

Eigenschaften der Wand

Die Innen- und Außenfläche der Wand (A) muss für den korrekten Einbau des Produkts vollkommen eben mit einer Toleranz von ± 1 mm sein.

Característica de la pared

Para una correcta instalación del producto, la superficie interior y exterior de la pared (A) debe estar perfectamente plana, con una tolerancia de ± 1 mm.

Verifica delle dimensioni dell'apertura a parete (Telaio - Tipo 1)



Verificare che la misura dell'apertura a parete sia corretta. La larghezza (W) e l'altezza (H) devono essere uguali o minori di 2 mm rispetto alle misure dell'apertura a parete. Il raggio (R) degli angoli deve essere uguale alla misura del prodotto o più grande di 1 mm.

Vedere la figura per verificare le misure (W) e (H).

Gli intagli (D) sull'apertura a parete devono essere eseguiti in corrispondenza dei riscontri della porta. Gli intagli devono essere realizzati delle dimensioni indicate nella figura con riferimento dal centro (C) del riscontro.

- Prodotto con 1 punto di chiusura (1 intaglio)
 - Prodotto con 2 punti di chiusura (2 intagli)
- Se l'installazione non riesce dopo aver provato vari metodi, contattare il Servizio Clienti.

Checking the size of the wall opening (Frame - Type 1)

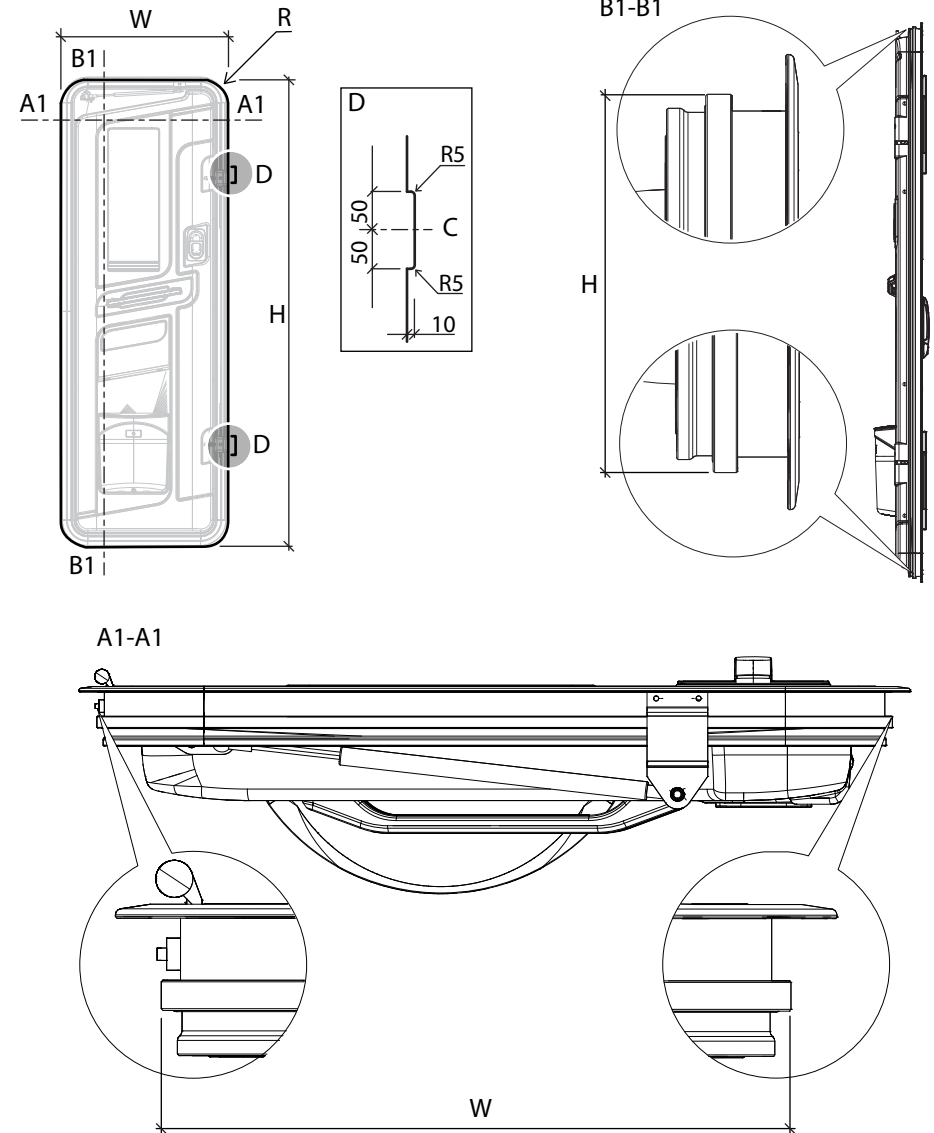


Check that the size of the wall opening is correct. The width (W) and height (H) shall be equal to or less than 2 mm compared to the measurements of the wall opening. The angle radius (R) shall be the same as the product size or 1 mm larger.

See the image to check the (W) and (H) measures.

The notches (D) on the wall opening shall be made at the door strikes. The notches shall have the same dimension as shown in the image, with reference to the center (C) of the strike.

- Product with 1 locking point (1 notch)
 - Product with 2 locking points (2 notches)
- If the installation fails after trying various methods, contact Customer Service.



Vérification des dimensions de l'ouverture du mur (Cadre - Type 1)



Vérifiez que la taille de l'ouverture du mur est correcte. La largeur (W) et la hauteur (H) doivent être égales ou inférieures à 2 mm par rapport aux mesures de l'ouverture murale. Le rayon (R) des angles doit être égal à la taille du produit ou supérieur de 1 mm.

Reportez-vous à la figure pour vérifier les mesures en largeur (W) et hauteur (H).

Les encoches (D) sur l'ouverture du mur doivent être faites au niveau des gâches de la porte. Les encoches doivent être réalisées aux dimensions indiquées dans la figure par rapport au centre (C) de la gâche.

- Produit avec 1 point de verrouillage (1 encoche)
 - Produit avec 2 points de verrouillage (2 encoches)
- Si l'installation échoue après avoir essayé différentes méthodes, veuillez contacter le Service Client.

Überprüfung der Abmessungen der Wandöffnung (Rahmen - Typ 1)



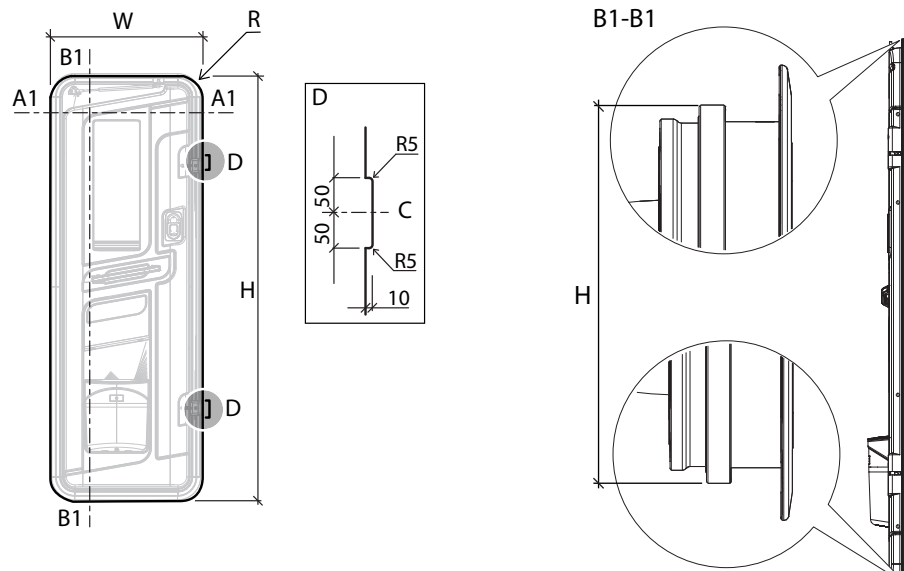
Überprüfen, ob die Größe der Wandöffnung korrekt ist. Die Breite (W) und die Höhe (H) müssen gleich oder weniger als 2 mm von den Maßen der Wandöffnung entfernt sein. Der Eckenradius (R) muss der Größe des Produkts entsprechen oder 1 mm größer sein.

Siehe Abbildung, um die Maße für Breite (W) und Höhe (H) zu überprüfen.

Die Aussparungen (D) in der Wandöffnung müssen auf der Höhe der Schließbleche der Tür angebracht werden. Die Aussparungen müssen den in der Abbildung angegebenen Maßen ausgehend von der Mitte (C) des Schließbleches entsprechen.

- Produkt mit 1 Verriegelungspunkt (1 Aussparung)
- Produkt mit 2 Verriegelungspunkten (2 Aussparungen)

Sollte der Einbau nach verschiedenen Versuchen nicht erfolgreich sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.



Verificación de las dimensiones de la abertura en la pared (Marco - Tipo 1)

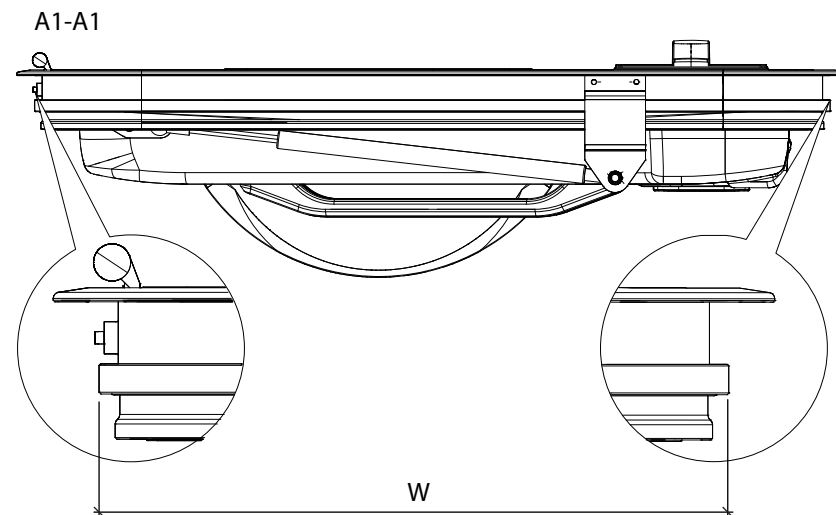


Verifique que la medida de la abertura de la pared sea correcta. La anchura (W) y la altura (H) deben ser iguales o menores de 2 mm en comparación con las medidas de la abertura de la pared. El radio (R) de las esquinas debe ser igual a la medida del producto o mayor de 1 mm.

Consulte la figura para verificar las medidas de anchura (W) y altura (H).

Las muescas (D) en la abertura de la pared deben hacerse en correspondencia con los cerraderos de las puertas. Las muescas deben hacerse de las dimensiones indicadas en la figura utilizando como referencia el centro (C) del cerradero.

- Producto con 1 punto de cierre (1 muesca)
 - Producto con 2 puntos de cierre (2 muescas)
- Si la instalación no tiene éxito después de probar varios métodos, ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.



Verifica delle dimensioni dell'apertura a parete (Telaio - Tipo 2)

Riscontro - Tipo A

 Verificare che la misura dell'apertura a parete sia corretta. La larghezza (W) e l'altezza (H) devono essere uguali o minori di 1 mm rispetto alle misure dell'apertura a parete. Il raggio (R) degli angoli deve essere uguale alla misura del prodotto o più grande di 1 mm.
Vedere la figura per verificare le misure (W) e (H).

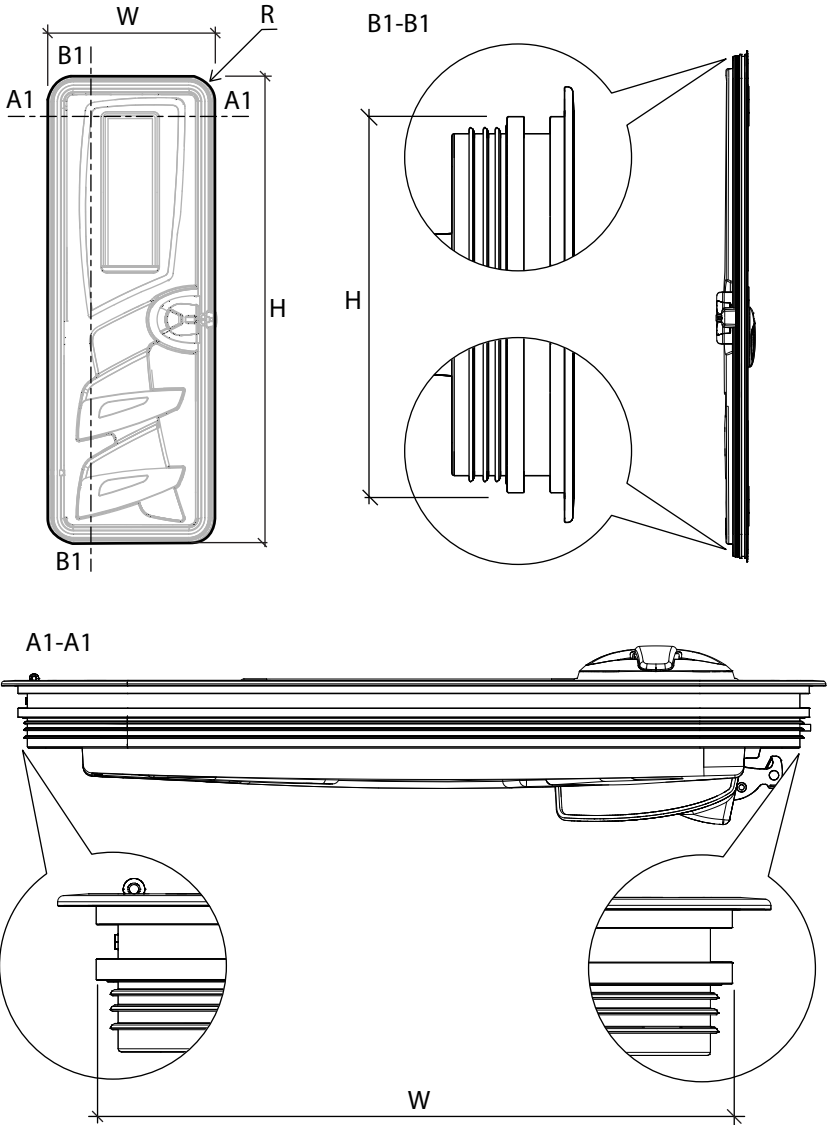
Se l'installazione non riesce dopo aver provato vari metodi, contattare il Servizio Clienti.

Checking the size of the wall opening (Frame - Type 2)

Strike - Type A

 Check that the size of the wall opening is correct. The width (W) and height (H) shall be equal to or less than 1 mm compared to the measurements of the wall opening. The angle radius (R) shall be the same as the product size or 1 mm larger.
See the image to check the (W) and (H) measures.

If the installation fails after trying various methods, contact Customer Service.



Vérification des dimensions de l'ouverture du mur (Cadre - Type 2)

Gâche - Type A



Vérifiez que la taille de l'ouverture du mur est correcte. La largeur (W) et la hauteur (H) doivent être égales ou inférieures à 1 mm par rapport aux mesures de l'ouverture murale. Le rayon (R) des angles doit être égal à la taille du produit ou supérieur de 1 mm. Reportez-vous à la figure pour vérifier les mesures en largeur (W) et hauteur (H).

Si l'installation échoue après avoir essayé différentes méthodes, veuillez contacter le Service Client.

Überprüfung der Abmessungen der Wandöffnung (Rahmen - Typ 2)

Schließblech - Typ A



Überprüfen, ob die Größe der Wandöffnung korrekt ist. Die Breite (W) und die Höhe (H) müssen gleich oder weniger als 1 mm von den Maßen der Wandöffnung entfernt sein. Der Eckenradius (R) muss der Größe des Produkts entsprechen oder 1 mm größer sein.

Siehe Abbildung, um die Maße für Breite (W) und Höhe (H) zu überprüfen.

Sollte der Einbau nach verschiedenen Versuchen nicht erfolgreich sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verificación de las dimensiones de la abertura en la pared (Marco - Tipo 2)

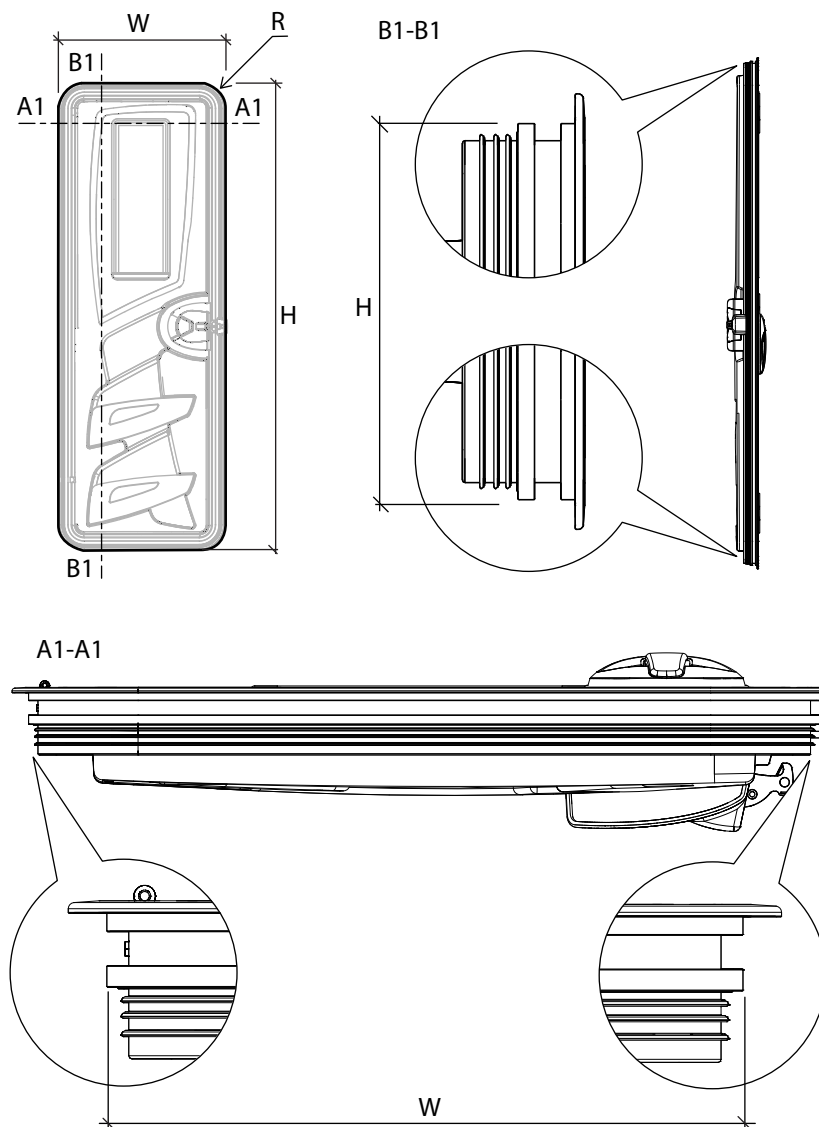
Cerradero - Tipo A



Verifique que la medida de la abertura de la pared sea correcta. La anchura (W) y la altura (H) deben ser iguales o menores de 1 mm en comparación con las medidas de la abertura de la pared. El radio (R) de las esquinas debe ser igual a la medida del producto o mayor de 1 mm.

Consulte la figura para verificar las medidas de anchura (W) y altura (H).

Si la instalación no tiene éxito después de probar varios métodos, ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.



Riscontro - Tipo B



Verificare che la misura dell'apertura a parete sia corretta. La larghezza (W) e l'altezza (H) devono essere uguali o minori di 1 mm rispetto alle misure dell'apertura a parete. Il raggio (R) degli angoli deve essere uguale alla misura del prodotto o più grande di 1 mm.

Vedere la figura per verificare le misure (W) e (H).

L'intaglio (D) sull'apertura a parete deve essere eseguito in corrispondenza del riscontro della porta. L'intaglio deve essere realizzato delle dimensioni indicate nella figura con riferimento dal centro (C) del riscontro.

Se l'installazione non riesce dopo aver provato vari metodi, contattare il Servizio Clienti.

Strike - Type B

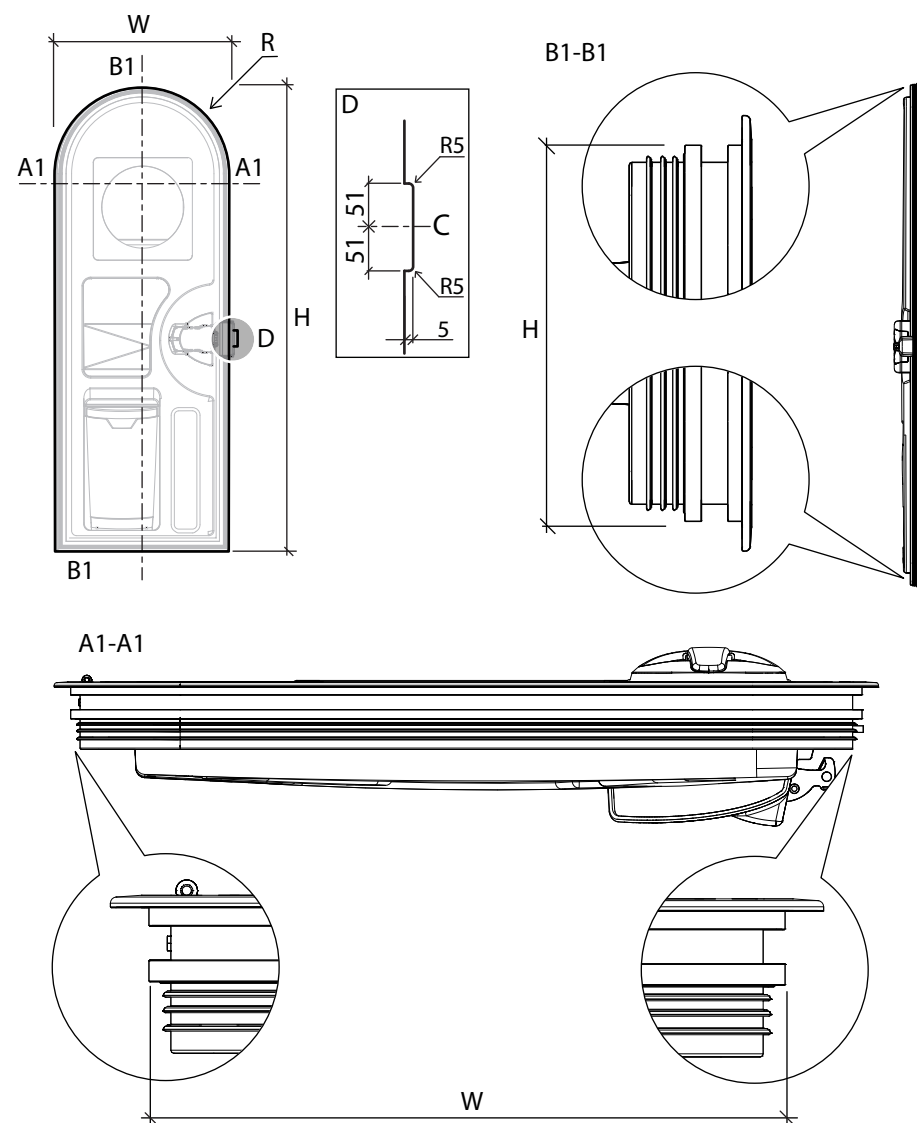


Check that the size of the wall opening is correct. The width (W) and height (H) shall be equal to or less than 1 mm compared to the measurements of the wall opening. The angle radius (R) shall be the same as the product size or 1 mm larger.

See the image to check the (W) and (H) measures.

The notch (D) on the wall opening shall be made at the door strike. The notch shall have the same dimension as shown in the image, with reference to the center (C) of the strike.

If the installation fails after trying various methods, contact Customer Service.



Gâche - Type B



Vérifiez que la taille de l'ouverture du mur est correcte. La largeur (W) et la hauteur (H) doivent être égales ou inférieures à 1 mm par rapport aux mesures de l'ouverture murale. Le rayon (R) des angles doit être égal à la taille du produit ou supérieur de 1 mm.

Reportez-vous à la figure pour vérifier les mesures en largeur (W) et hauteur (H).

L'encoche (D) sur l'ouverture du mur doit être faite au niveau de la gâche de la porte. L'encoche doit être réalisée aux dimensions indiquées dans la figure par rapport au centre (C) de la gâche.

Si l'installation échoue après avoir essayé différentes méthodes, veuillez contacter le Service Client.

Cerradero - Tipo B



Verifique que la medida de la abertura de la pared sea correcta. La anchura (W) y la altura (H) deben ser iguales o menores de 1 mm en comparación con las medidas de la abertura de la pared. El radio (R) de las esquinas debe ser igual a la medida del producto o mayor de 1 mm.

Consulte la figura para verificar las medidas de anchura (W) y altura (H).

La muesca (D) en la abertura de la pared debe hacerse en correspondencia con el cerradero de la puerta. La muesca debe realizarse con las dimensiones indicadas en la figura, tomando como referencia el centro (C) del cerradero.

Si la instalación no tiene éxito después de probar varios métodos, ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente.

Schließblech - Typ B

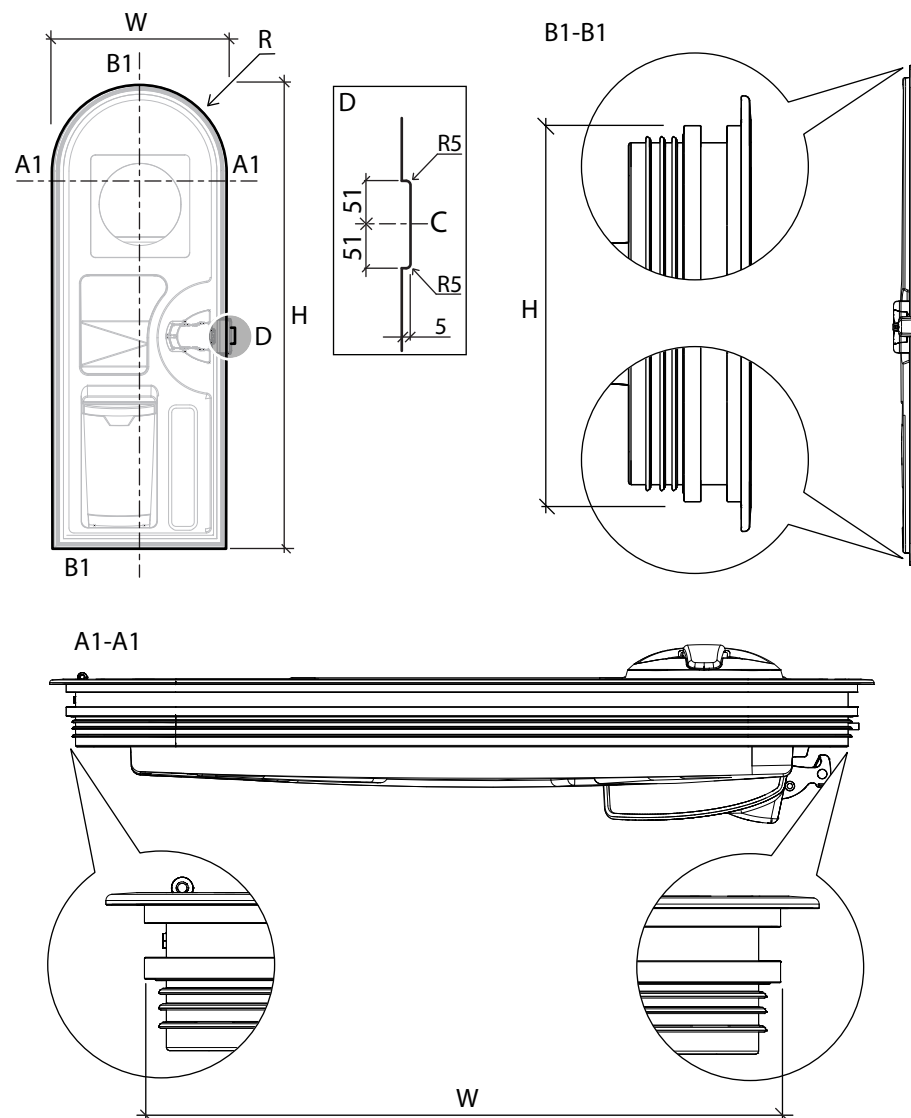


Überprüfen, ob die Größe der Wandöffnung korrekt ist. Die Breite (W) und die Höhe (H) müssen gleich oder weniger als 1 mm von den Maßen der Wandöffnung entfernt sein. Der Eckenradius (R) muss der Größe des Produkts entsprechen oder 1 mm größer sein.

Siehe Abbildung, um die Maße für Breite (W) und Höhe (H) zu überprüfen.

Die Aussparung (D) in der Wandöffnung muss auf der Höhe des Schließbleches der Tür angebracht werden. Die Aussparung muss den in der Abbildung angegebenen Maßen ausgehend von der Mitte (C) des Schließbleches entsprechen.

Sollte der Einbau nach verschiedenen Versuchen nicht erfolgreich sein, wenden Sie sich an den Kundendienst.



Installazione del prodotto nell'apertura a parete



È necessario sostenere il prodotto durante le fasi d'installazione. Per l'installazione del prodotto nell'apertura a parete sono necessarie due persone. Una persona deve sostenere il prodotto e l'altra deve eseguire le procedure d'installazione.

Installing the product on the wall opening



The product shall be supported during installation. Two people shall be present during the installation of the product on the wall opening. One person shall support the product while the other shall carry out the installation procedure.

Installation du produit dans l'ouverture du mur



Il est nécessaire de soutenir le produit pendant l'installation. Deux personnes sont nécessaires pour installer le produit dans l'ouverture du mur. Une personne doit supporter le produit et l'autre doit effectuer les procédures d'installation.

Einbau des Produkts in die Wandöffnung

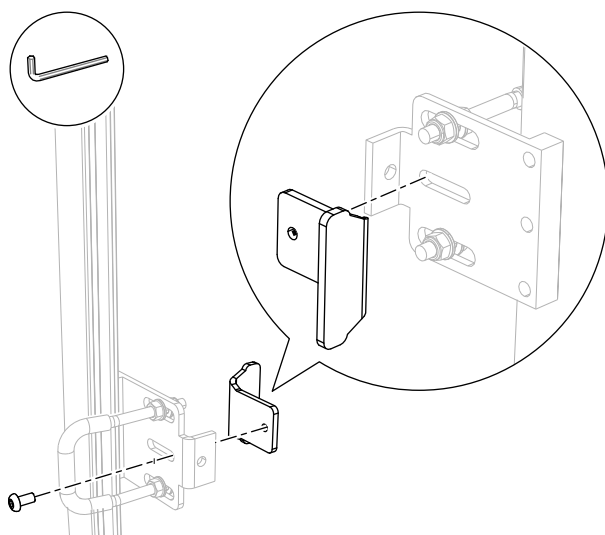


Während des Einbaus muss das Produkt gestützt werden. Für den Einbau des Produkts in die Wandöffnung sind zwei Personen erforderlich. Eine Person muss das Produkt halten und die andere muss die Installationsarbeiten durchführen.

Instalación del producto en la abertura de la pared



Es necesario sujetar el producto durante las fases de instalación. Para instalar el producto en la abertura de la pared se necesitan dos personas. Una persona debe sujetar el producto y la otra debe efectuar los procedimientos de instalación.



Riscontro - Tipo A

Svitare la vite che blocca la piastra al riscontro. Rimuovere la piastra dal riscontro. Ripetere per tutti i riscontri.

Strike - Type A

Unscrew the screw that secures the plate to the strike. Remove the plate from the strike. Repeat for all strikes.

Gâche - Type A

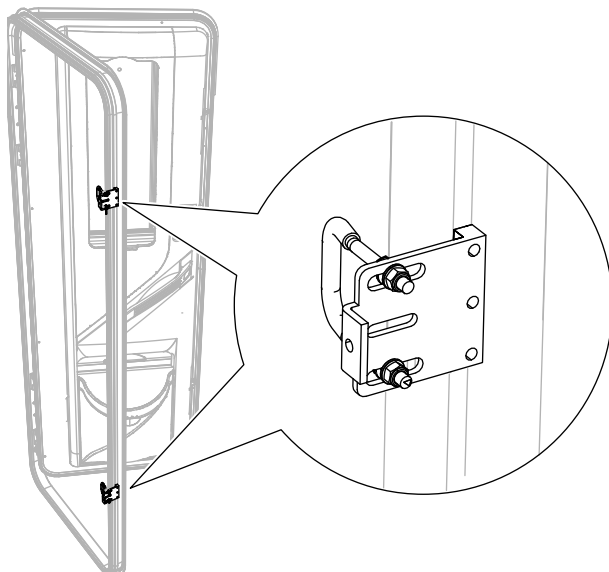
Dévissez la vis qui bloque la plaque à la gâche. Retirez la plaque de la gâche. Répétez l'opération pour toutes les gâches.

Schließblech - Typ A

Schrauben Sie die Schraube ab, die die Platte am Schließblech befestigt. Entfernen Sie die Platte vom Schließblech. Wiederholen Sie den Vorgang für alle Schließbleche.

Cerradero - Tipo A

Desatornille el tornillo que bloquea la placa del cerradero. Retire la placa del cerradero. Repita para todos los cerraderos.



Riscontro - Tipo A

Riscontro senza piastra.

Strike - Type A

Strike without plate.

Gâche - Type A

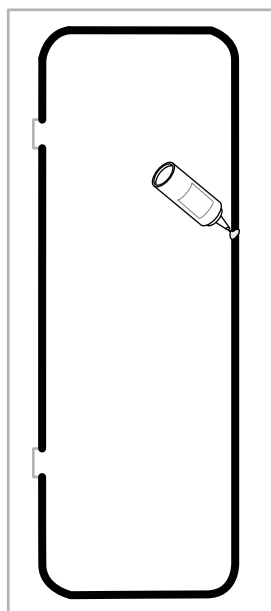
Gâche sans plaque.

Schließblech - Typ A

Schließblech ohne Platte.

Cerradero - Tipo A

Cerradero sin placa.



Applicare il sigillante lungo tutto il perimetro esterno dell'apertura a parete.

Il sigillante deve permettere un perfetto incollaggio fra il telaio e l'apertura a parete.

Il sigillante deve essere scelto in base al materiale e alla finitura della parete.

Apply the sealant along the entire outer perimeter of the wall opening.

The sealant shall allow perfect bonding between the frame and the wall opening.

The sealant shall be chosen based on the material and the finish of the wall.

Appliquez le mastic sur tout le périmètre extérieur de l'ouverture du mur.

Le mastic doit permettre un collage parfait entre le cadre et l'ouverture du mur.

Le mastic doit être choisi en fonction du matériau et de la finition du mur.

Tragen Sie das Dichtmaterial um den gesamten äußeren Umfang der Wandöffnung herum auf.

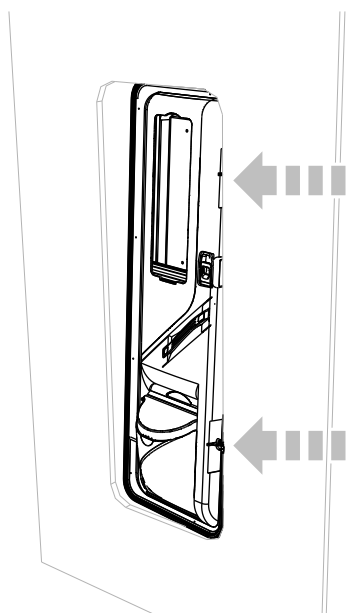
Das Dichtmaterial muss eine perfekte Beklebung zwischen dem Rahmen und der Wandöffnung ermöglichen.

Das Dichtungsmaterial muss entsprechend dem Material und der Oberfläche der Wand ausgewählt werden.

Aplique el sellador a lo largo de todo el perímetro exterior de la abertura de la pared.

El sellador debe permitir una perfecta unión entre el marco y la abertura de la pared.

El sellador debe elegirse en función del material y del acabado de la pared.



Sollevare il prodotto.

Per sollevare il prodotto sono necessarie due persone. Indossare guanti EN388.

Inserire il prodotto nel foro della scocca. Inserire prima il lato con i punti di chiusura.

Lift the product.

Two people are needed to lift the product. Wear EN388 gloves.

Insert the product into the body hole. First, insert the side that has the locking points.

Soulevez le produit.

Deux personnes sont nécessaires pour soulever le produit. Portez des gants EN388.

Placez le produit dans l'ouverture d'installation. Insérez d'abord le côté avec les points de verrouillage.

Heben Sie das Produkt an.

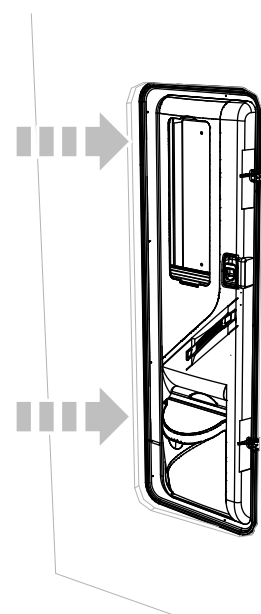
Zum Anheben des Produkts sind zwei Personen erforderlich. Tragen Sie EN388-genormte Handschuhe.

Führen Sie das Produkt in die Karosserieöffnung ein. Zuerst die Seite mit den Schließblechen einsetzen.

Levante el producto.

Para levantar el producto se necesitan dos personas. Utilice guantes EN388.

Introduzca el producto en el orificio de la carrocería. Primero introduzca el lado con los puntos de cierre.



Inserire nell'apertura a parete il lato opposto del prodotto, quello senza punti di chiusura.

Quando il prodotto è stato posizionato nel foro della scocca, deve essere sostenuto da una persona all'esterno del veicolo.

Insert the opposite side, without the locking points, into the wall opening.

When the product has been placed in the body hole, it must be supported by a person outside the vehicle.

Insérez le côté opposé du produit, celui sans points de verrouillage, dans l'ouverture du mur.

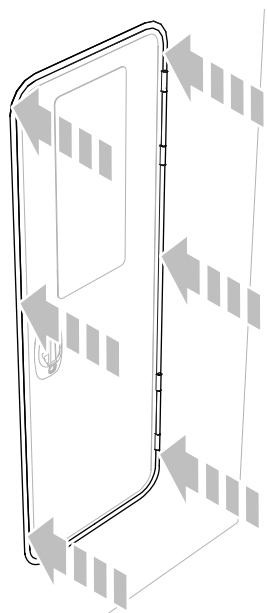
Lorsque le produit a été positionné dans l'ouverture d'installation, il doit être soutenu par une personne à l'extérieur du véhicule.

Führen Sie die gegenüberliegende Seite des Produkts, also die Seite ohne Verriegelungspunkte, in die Wandöffnung ein.

Nach der Platzierung des Produkts in die Karosserieöffnung muss es von einer Person außerhalb des Fahrzeugs gestützt werden.

Introduzca en la abertura de la pared el lado opuesto del producto, el que no tiene puntos de cierre.

Cuando el producto esté colocado en el orificio de la carrocería, lo debe sostener una persona desde el exterior del vehículo.



Far aderire completamente il telaio all'apertura a parete.
Spingere il telaio a contatto con l'apertura a parete, dal lato esterno.

Il sigillante deve fuoriuscire dalla sede dell'accoppiamento fra il telaio e l'apertura a parete.

In questo modo si avrà la certezza che il sigillante è stato correttamente applicato su tutto il perimetro esterno dell'apertura a parete.
Rimuovere il sigillante in eccesso.

Make sure that the frame adheres completely to the wall opening.
Push the frame against the wall opening from the outside.

The sealant shall leak out of the coupling seat between the frame and the wall opening.

This will ensure that the sealant has been properly applied to the entire outer perimeter of the wall opening.
Remove the excess sealant.

Poussez le cadre complètement dans l'ouverture du mur.
Poussez le cadre en contact avec l'ouverture du mur depuis l'extérieur.

Le mastic doit sortir du siège de couplage entre le cadre et l'ouverture du mur.

Cela permettra de s'assurer que le mastic a été correctement appliqué sur l'ensemble du périmètre extérieur de l'ouverture du mur.
Retirez l'excédent de mastic.

Der Rahmen muss komplett mit der Wandöffnung abschließen.
Drücken Sie den Rahmen von außen an die Wandöffnung an.

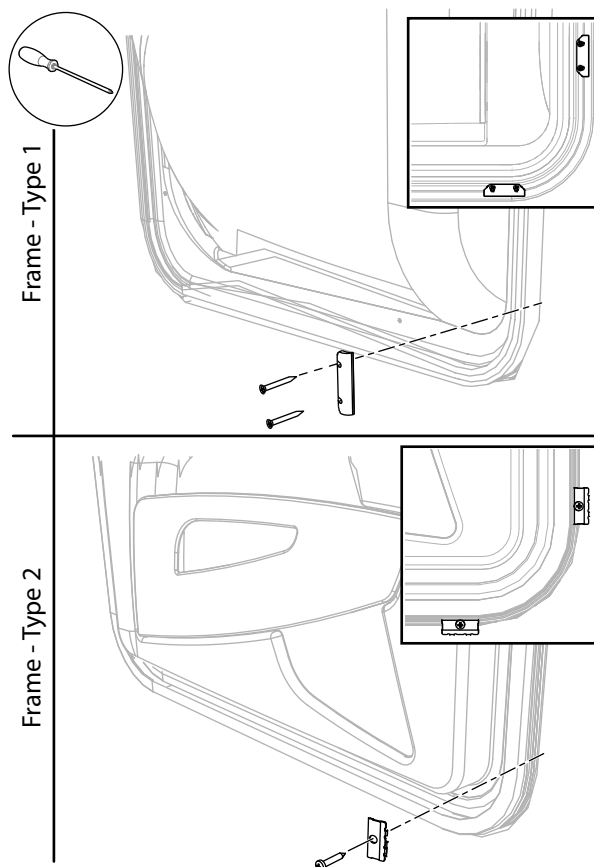
Das Dichtmaterial muss aus der Verbindungsstelle zwischen Rahmen und Wandöffnung austreten.

Auf diese Weise ist sichergestellt, dass das Dichtmaterial auf dem gesamten äußeren Umfang der Wandöffnung korrekt aufgetragen wurde.
Überschüssiges Dichtmaterial entfernen.

Haga que el marco adhiera completamente a la abertura de la pared.
Desde el exterior, empuje el marco para que entre en contacto con la abertura de la pared.

El sellador debe desbordar de la zona de acoplamiento entre el marco y la abertura de la pared.

Esto asegurará que el sellador se haya aplicado correctamente en todo el perímetro exterior de la abertura de la pared.
Retire el exceso de sellador.



Dal lato interno, installare le piastre di ancoraggio lungo tutto il perimetro del telaio della porta.

Telaio - Tipo 1

Utilizzare due viti autoperforanti per ogni piastra di ancoraggio.

Install the anchor plates along the entire perimeter of the door frame from the inside.

Frame - Type 1

Use two self-drilling screws for each anchor plate.

De l'intérieur, installez les plaques d'ancrage autour du périmètre du cadre de la porte.

Cadre - Type 1

Utilisez deux vis auto-perceuses pour chaque plaque d'ancrage.

Die Ankerplatten von innen um den Türrahmen herum anbringen.

Rahmen - Typ 1

Verwenden Sie für jede Ankerplatte zwei selbstschneidende Schrauben.

Desde el interior, instale las placas de anclaje en todo el perímetro del marco de la puerta.

Marco - Tipo 1

Utilice dos tornillos autoperforantes para cada placa de anclaje.

Telaio - Tipo 2

Utilizzare una vite autoperforante per ogni piastra di ancoraggio.

Frame - Type 2

Use a self-drilling screw for each anchor plate.

Cadre - Type 2

Utilisez une vis auto-perceuse pour chaque plaque de fixation.

Rahmen - Typ 2

Verwenden Sie für jede Ankerplatte eine selbstschneidende Schraube.

Marco - Tipo 2

Utilice un tornillo autoperforante para cada placa de anclaje.

Le piastre di ancoraggio devono essere installate a uguale distanza l'una dall'altra.

Utilizzare viti autoperforanti a testa cilindrica.

The anchor plates shall be installed at an equal distance from each other.

Use pan head self-drilling screws

Les plaques d'ancrage doivent être installées à égale distance les unes des autres.

Utilisez des vis autoperceuses à tête cylindrique

Die Ankerplatten müssen in gleichen Abständen zueinander angebracht werden.

Selbstschneidende Schrauben mit zylindrischem Kopf verwenden

Las placas de anclaje deben instalarse a la misma distancia entre ellas.

Utilice tornillos autoperforantes con cabeza cilíndrica.

Telaio - Tipo 1

Per una completa installazione è necessario utilizzare 22 piastre di ancoraggio.

Frame - Type 1

For a complete installation, the use of 22 anchor plates is required.

Cadre - Type 1

22 plaques d'ancrage sont nécessaires pour une installation complète.

Rahmen - Typ 1

Für den vollständigen Einbau werden 22 Ankerplatten benötigt.

Marco - Tipo 1

Para una instalación completa es necesario utilizar 22 placas de anclaje.

Telaio - Tipo 2

Per una completa installazione è necessario utilizzare 20 piastre di ancoraggio.

Frame - Type 2

For a complete installation, the use of 20 anchor plates is required.

Cadre - Type 2

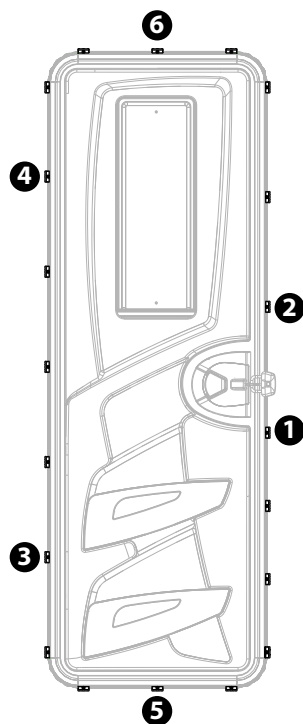
20 plaques d'ancrage sont nécessaires pour une installation complète.

Rahmen - Typ 2

Für den vollständigen Einbau werden 20 Ankerplatten benötigt.

Marco - Tipo 2

Para una instalación completa es necesario utilizar 20 placas de anclaje.



1 punto di chiusura

Installare le piastre di ancoraggio in sequenza:

1. Lato serratura sotto al punto di chiusura.
2. Lato serratura sopra al punto di chiusura.
3. Lato cerniere in basso.
4. Lato cerniere in alto.
5. Lato orizzontale inferiore al centro.
6. Lato orizzontale superiore al centro.

Completare l'installazione. Installare le piastre di ancoraggio rimanenti.

1 locking point

Install the anchor plates sequentially:

1. Lock side below the locking point.
2. Lock side above the locking point.
3. On the lower part of the hinge side.
4. On the upper part of the hinge side.
5. On the center of the lower horizontal side.
6. On the center of the upper horizontal side.

Complete the installation. Install the remaining anchor plates.

1 point de verrouillage

Installez les plaques d'ancrage dans l'ordre :

1. Côté serrure sous le point de verrouillage.
2. Côté serrure au-dessus du point de verrouillage.
3. Côté charnière en bas.
4. Côté charnière en haut.
5. Côté horizontal inférieur au centre.
6. Côté horizontal supérieur au centre.

Terminez l'installation. Installez les plaques d'ancrage restantes.

1 Verriegelungspunkt

Ankerplatten in dieser Reihenfolge montieren:

1. Schloss-Seite unter dem Verriegelungspunkt.
2. Schloss-Seite über dem Verriegelungspunkt.
3. Scharnierseite unten.
4. Scharnierseite oben.
5. Untere horizontale Seite in der Mitte.
6. Obere horizontale Seite in der Mitte.

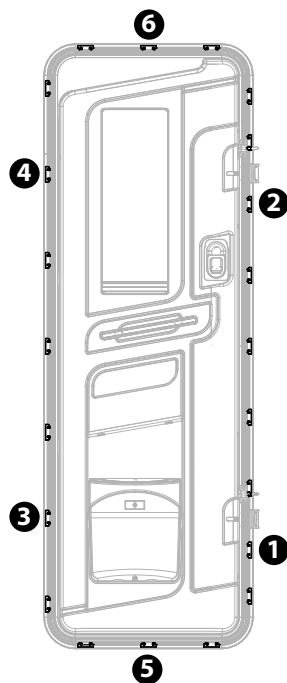
Montage vervollständigen. Die verbleibenden Ankerplatten montieren.

1 punto de cierre

Instale las placas de anclaje en secuencia:

1. Lado cerradura debajo del punto de cierre.
2. Lado cerradura sobre el punto de cierre.
3. Lado bisagras abajo.
4. Lado bisagras arriba.
5. Lado horizontal inferior en el centro.
6. Lado horizontal superior en el centro.

Finalice la instalación. Instale las placas de anclaje restantes.



2 punti di chiusura

Installare le piastre di ancoraggio in sequenza:

1. Lato serratura in corrispondenza del punto di chiusura inferiore.
2. Lato serratura in corrispondenza del punto di chiusura superiore.
3. Lato cerniere in basso.
4. Lato cerniere in alto.
5. Lato orizzontale inferiore al centro.
6. Lato orizzontale superiore al centro.

Completare l'installazione. Installare le piastre di ancoraggio rimanenti.

2 locking points

Install the anchor plates sequentially:

1. On the lock side at the lower locking point.
2. On the lock side at the upper locking point.
3. On the lower part of the hinge side.
4. On the upper part of the hinge side.
5. On the center of the lower horizontal side.
6. On the center of the upper horizontal side.

Complete the installation. Install the remaining anchor plates.

2 points de verrouillage

Installez les plaques d'ancrage dans l'ordre :

1. Côté serrure au niveau du point de verrouillage inférieur.
2. Côté serrure au niveau du point de verrouillage supérieur.
3. Côté charnière en bas.
4. Côté charnière en haut.
5. Côté horizontal inférieur au centre.
6. Côté horizontal supérieur au centre.

Terminez l'installation. Installez les plaques d'ancrage restantes.

2 Verriegelungspunkte

Ankerplatten in dieser Reihenfolge montieren:

1. Schloss-Seite in Höhe des unteren Verriegelungspunktes.
2. Schloss-Seite in Höhe des oberen Verriegelungspunktes.
3. Scharnierseite unten.
4. Scharnierseite oben.
5. Untere horizontale Seite in der Mitte.
6. Obere horizontale Seite in der Mitte.

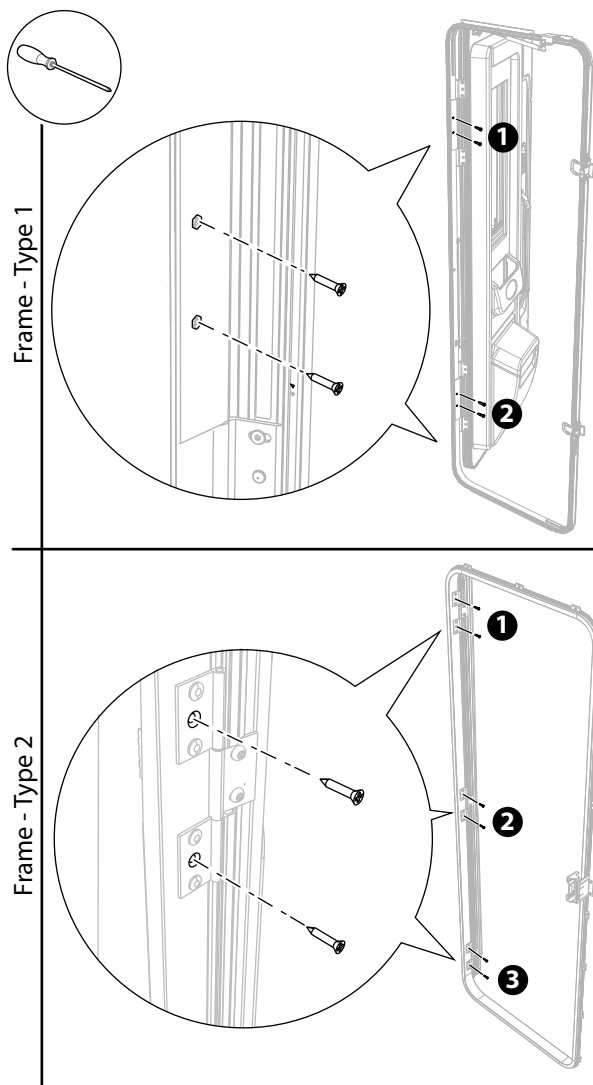
Montage vervollständigen. Die verbleibenden Ankerplatten montieren.

2 puntos de cierre

Instale las placas de anclaje en secuencia:

1. Lado cerradura en correspondencia con el punto de cierre inferior.
2. Lado cerradura en correspondencia con el punto de cierre superior.
3. Lado bisagras abajo.
4. Lado bisagras arriba.
5. Lado horizontal inferior en el centro.
6. Lado horizontal superior en el centro.

Finalice la instalación. Instale las placas de anclaje restantes.



Utilizzare viti della tipologia e della lunghezza compatibili con il materiale della parete.

The type and length of screws used must be compatible with the wall material.

Utilisez des vis d'un type et d'une longueur compatibles avec le matériau du mur.

Verwenden Sie Schrauben, deren Typ und Länge mit dem Wandmaterial kompatibel sind.

Utilice tornillos de tipo y longitud compatibles con el material de la pared.

Telaio - Tipo 1

Aprire la porta, fissare con 4 viti le cerniere della porta alla parete.
Installare le viti in sequenza:
1. Cerniera superiore.
2. Cerniera inferiore.

Frame - Type 1

Open the door, secure the door hinges to the wall with 4 screws.
Install the screws in the following sequence:
1. Upper hinge.
2. Lower hinge.

Cadre - Type 1

Ouvrez la porte, fixez les charnières de la porte au mur à l'aide de 4 vis.
Installez les vis dans l'ordre :
1. Charnière supérieure.
2. Charnière inférieure.

Rahmen - Typ 1

Öffnen Sie die Tür, befestigen Sie die Türscharniere mit 4 Schrauben an der Wand.
Montieren Sie die Schrauben in dieser Reihenfolge:
1. Oberes Scharnier.
2. Unteres Scharnier.

Marco - Tipo 1

Abra la ventana, fije con 4 tornillos las bisagras a la puerta de la pared.
Instale los tornillos en secuencia:
1. Bisagra superior.
2. Bisagra inferior.

Telaio - Tipo 2

Aprire la porta, fissare con 6 viti le cerniere della porta alla parete.
Installare le viti in sequenza:
1. Cerniera superiore.
2. Cerniera centrale.
3. Cerniera inferiore.

Frame - Type 2

Open the door, secure the door hinges to the wall with 6 screws.
Install the screws in the following sequence:
1. Upper hinge.
2. Central hinge.
3. Lower hinge.

Cadre - Type 2

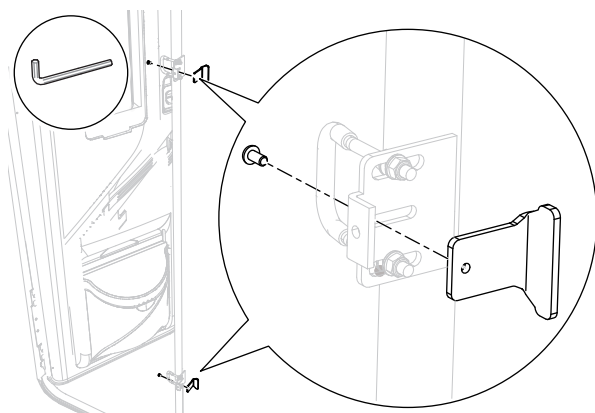
Ouvrez la porte, fixez les charnières de la porte au mur à l'aide de 6 vis.
Installez les vis dans l'ordre :
1. Charnière supérieure.
2. Charnière centrale.
3. Charnière inférieure.

Rahmen - Typ 2

Öffnen Sie die Tür, befestigen Sie die Türscharniere mit 6 Schrauben an der Wand.
Montieren Sie die Schrauben in dieser Reihenfolge:
1. Oberes Scharnier.
2. Mittleres Scharnier.
3. Unteres Scharnier.

Marco - Tipo 2

Abra la ventana, fije con 6 tornillos las bisagras a la puerta de la pared.
Instale los tornillos en secuencia:
1. Bisagra superior.
2. Bisagra central.
3. Bisagra inferior.



Riscontro - Tipo A

Installare la piastra sul riscontro.
Ripetere l'operazione per l'eventuale secondo punto di chiusura.

Strike - Type A

Install the plate on the strike.
Repeat the operation for any second locking point.

Gâche - Type A

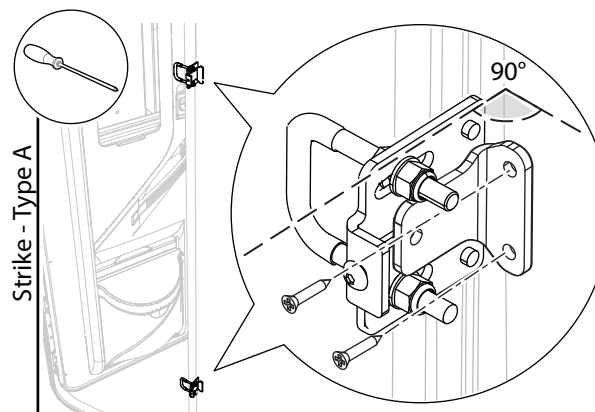
Installez la plaque sur la gâche.
Répétez l'opération pour tout deuxième point de verrouillage.

Schließblech - Typ A

Bringen Sie die Platte auf dem Schließblech an.
Wiederholen Sie den Vorgang für den eventuellen zweiten Verriegelungspunkt.

Cerradero - Tipo A

Instale la placa en el cerradero.
Repita la operación para un posible segundo punto de cierre.



Riscontro - Tipo A

Mantenere il riscontro completo di piastra perpendicolare alla parete.

Assicurarsi che la piastra stia aderente alla parete.

Bloccare la piastra sulla parete tramite due viti autoperforanti.
Usare viti idonee al tipo di parete.
Ripetere l'operazione per l'eventuale secondo punto di chiusura.

Strike - Type A

Keep the strike, complete with plate, perpendicular to the wall.

Make sure that the plate adheres to the wall.

Secure the plate to the wall using two self-drilling screws.
Use screws that are suitable for the type of wall.
Repeat the operation for any second locking point.

Gâche - Type A

Maintenez la gâche, complète avec la plaque, perpendiculaire au mur.

Assurez-vous que la plaque repose à plat contre le mur.

Fixez la plaque au mur à l'aide de deux vis autoperceuses.
Utilisez des vis adaptées au type de mur.
Répétez l'opération pour tout deuxième point de verrouillage.

Schließblech - Typ A

Das Schließblech mit Platte senkrecht zur Wand halten.

Achten Sie darauf, dass die Platte mit der Wand abschließt.

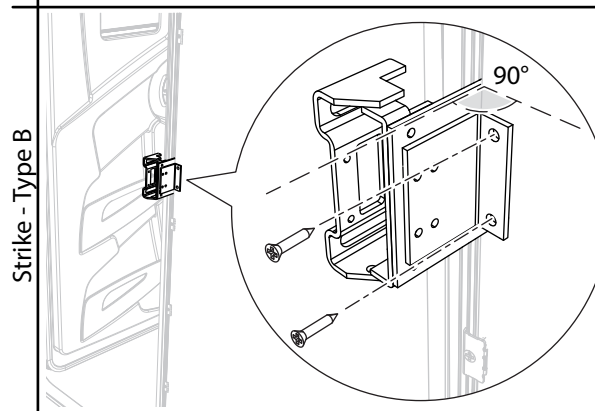
Befestigen Sie die Platte mit zwei selbstschneidenden Schrauben auf der Wand.
Verwenden Sie für die Art der Wand geeignete Schrauben.
Wiederholen Sie den Vorgang für den eventuellen zweiten Verriegelungspunkt.

Cerradero - Tipo A

Mantenga el cerradero con su placa perpendicular a la pared.

Asegúrese de que la placa quede pegada a la pared.

Fije la placa a la pared con dos tornillos autoperforantes.
Utilice tornillos adecuados para el tipo de pared.
Repita la operación para un posible segundo punto de cierre.



Riscontro - Tipo B

Bloccare la piastra sulla parete tramite due viti autoperforanti.
Usare viti idonee al tipo di parete.

Strike - Type B

Secure the plate to the wall using two self-drilling screws.
Use screws that are suitable for the type of wall.

Gâche - Type B

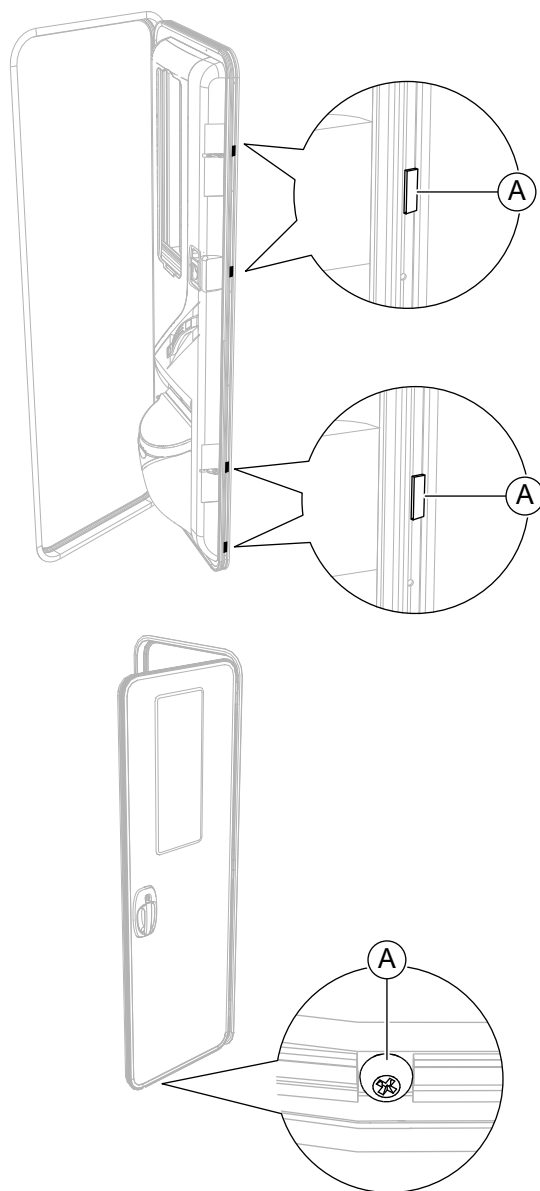
Fixez la plaque au mur à l'aide de deux vis autoperceuses.
Utilisez des vis adaptées au type de mur.

Schließblech - Typ B

Befestigen Sie die Platte mit zwei selbstschneidenden Schrauben auf der Wand.
Verwenden Sie für die Art der Wand geeignete Schrauben.

Cerradero - Tipo B

Fije la placa a la pared con dos tornillos autoperforantes.
Utilice tornillos adecuados para el tipo de pared.



Verificare che sul lato della porta siano presenti i distanziali laterali (A).

Check that the side spacers (A) are located on the side of the door.

Vérifiez que les entretoises latérales (A) sont présentes sur le côté de la porte.

Prüfen Sie, ob die seitlichen Abstandshalter (A) an der Seite der Tür vorhanden sind.

Verifique que en el lado de la puerta haya espaciadores laterales (A).

Telaio - Tipo 2

Verificare che nella parte inferiore della porta sia presente il distanziale inferiore (A).

Frame - Type 2

Check that the lower spacer (A) is located in the lower part of the door.

Cadre - Type 2

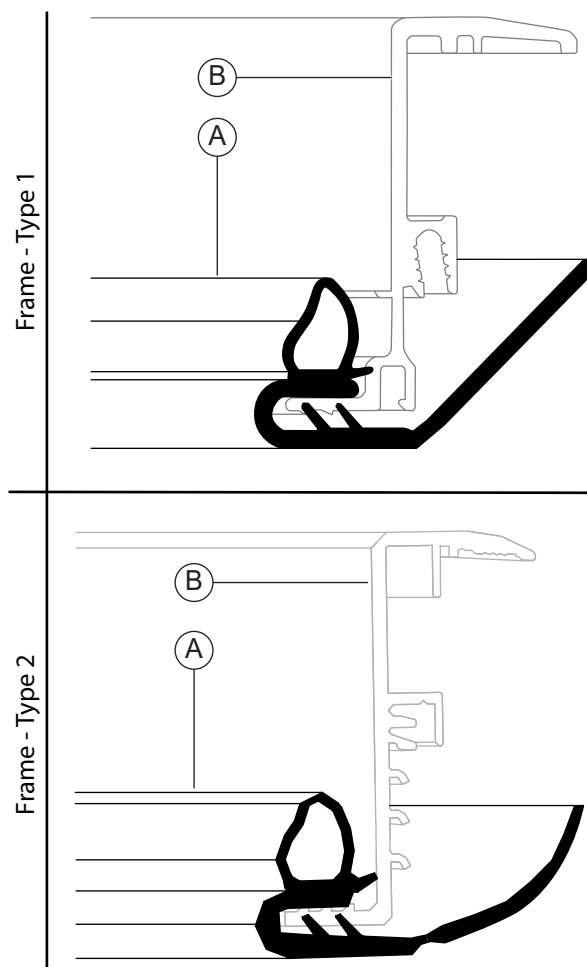
Vérifiez que l'entretoise inférieure (A) est présente au bas de la porte.

Rahmen - Typ 2

Prüfen Sie, ob im unteren Teil der Tür der untere Abstandshalter (A) vorhanden ist.

Marco - Tipo 2

Verifique que en la parte inferior de la puerta haya un espaciador inferior (A).



Installare la guarnizione (A) sul profilo del telaio (B).

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

Install the sealing strip (A) on the frame profile (B).

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Installez le joint d'étanchéité (A) sur le profil du cadre (B).

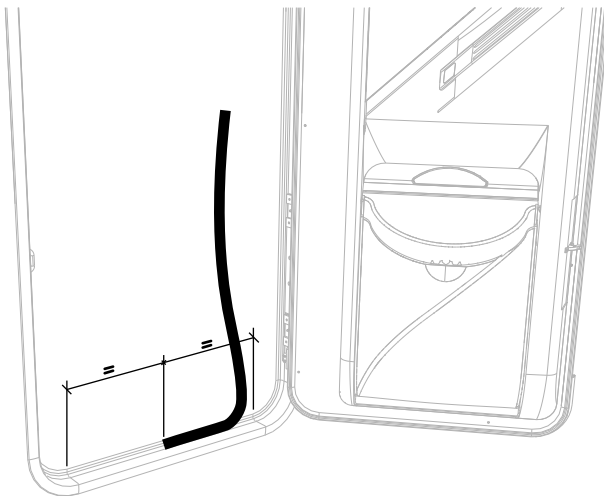
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Setzen Sie die Dichtung (A) auf das Rahmenprofil (B).

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Instale la junta (A) en el perfil del marco (B).

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Installare la guarnizione armata sul telaio. Partire dalla metà del lato inferiore.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

Install the reinforced sealing strip onto the frame. Start from the center of the lower side.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Installez le joint d'étanchéité renforcé sur le cadre. Commencez par le milieu du côté inférieur.

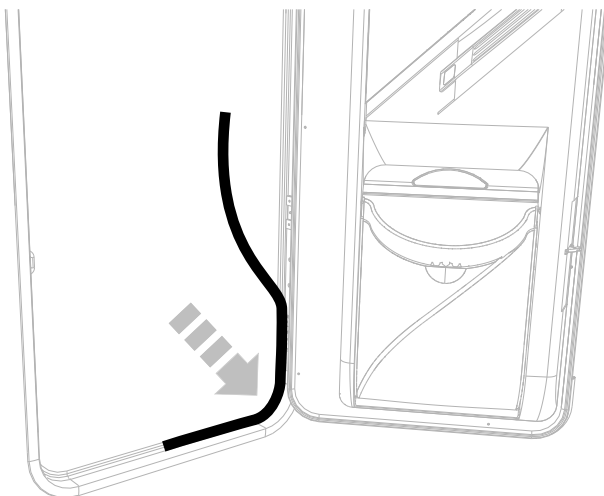
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Montieren Sie die verstärkte Dichtung auf den Rahmen. Beginnen Sie in der Mitte der unteren Seite.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Instale la junta reforzada en el marco. Comience por la mitad del lado inferior.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Installare la guarnizione sul primo angolo.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

Install the sealing strip on the first angle.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Installez le joint d'étanchéité sur le premier coin.

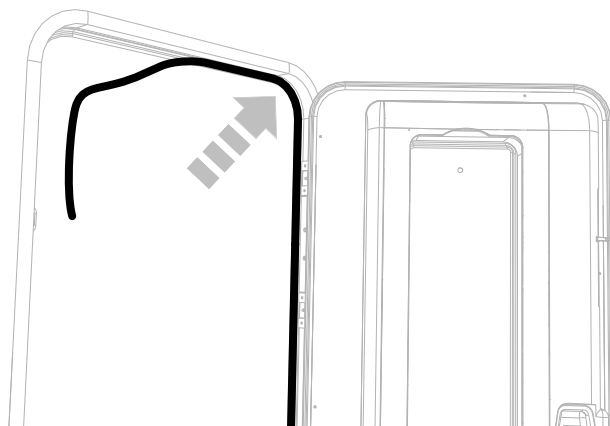
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Bringen Sie die Dichtung an der ersten Ecke an.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Instale la junta en la primera esquina.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Installare la guarnizione sul secondo angolo.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

Install the sealing strip on the second angle.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Installez le joint d'étanchéité sur le deuxième coin.

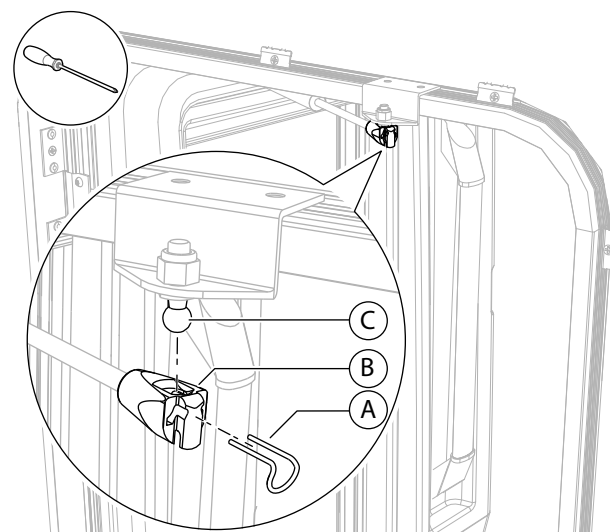
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Bringen Sie die Dichtung an der zweiten Ecke an.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Instale la junta en la segunda esquina.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Operazione valida solo per i prodotti con molla a gas.

Con un cacciavite a taglio rimuovere lo spillo (A) dal terminale (B). Rimuovere il terminale (B) dallo snodo sferico (C).

This operation only applies to products with a gas spring.

Use a flathead screwdriver to remove the pin (A) from the terminal (B). Remove the terminal (B) from the spherical joint (C).

Cette opération s'applique uniquement aux produits avec ressort à gaz.

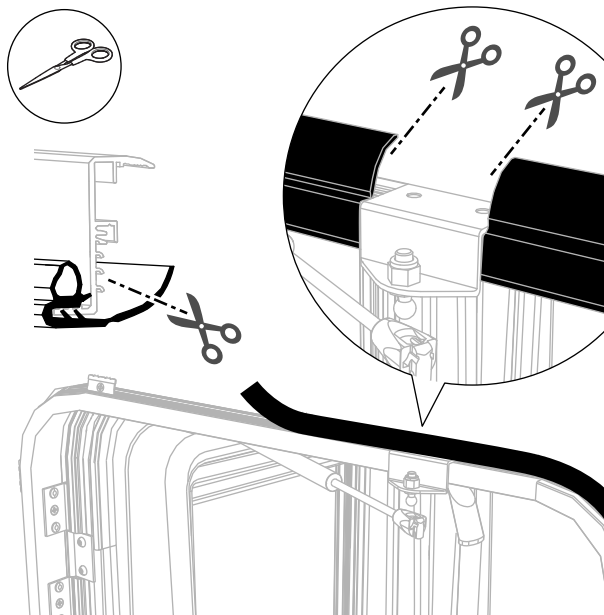
A l'aide d'un tournevis à fente, retirez l'épingle (A) de la borne (B). Retirez la borne (B) de la rotule (C).

Dieser Arbeitsvorgang gilt nur für Produkte mit Gasfeder.

Entfernen Sie mit einem Schlitzschraubenzieher den Stift (A) aus dem Endstück (B). Entfernen Sie das Endstück (B) vom Kugelgelenk (C).

Operación válida solo en productos con resorte de gas.

Con un destornillador plano, retire el pasador (A) del terminal (B). Retire el terminal (B) de la rótula esférica (C).



Operazione valida solo per i prodotti con molla a gas.

Durante l'installazione della guarnizione armata, tagliare il labbro esterno in corrispondenza della piastra di ancoraggio della molla a gas.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

This operation only applies to products with a gas spring.

When installing the reinforced sealing strip, cut the outer part at the anchor plate of the gas spring.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Cette opération s'applique uniquement aux produits avec ressort à gaz.

Lors de l'installation du joint d'étanchéité renforcé, coupez la lèvre extérieure au niveau de la plaque d'ancrage du ressort à gaz.

Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Dieser Arbeitsvorgang gilt nur für Produkte mit Gasfeder.

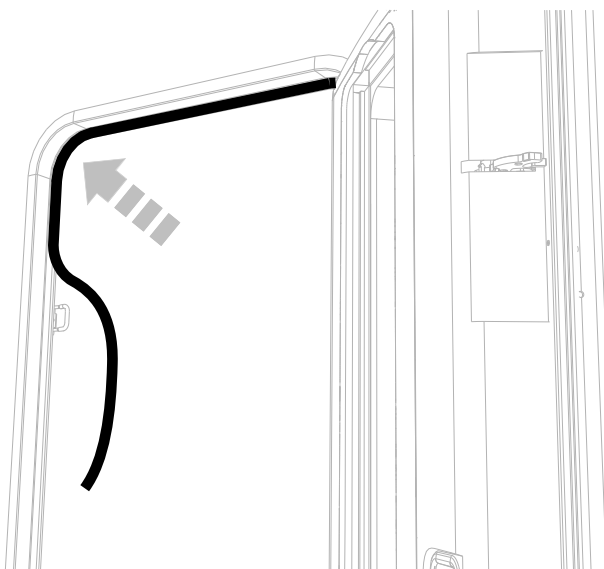
Schneiden Sie beim Einsetzen der verstärkten Dichtung die äußere Lippe an der Halterungplatte der Gasfeder ab.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Operación válida solo en productos con resorte de gas.

Durante la instalación de la junta reforzada, corte el labio exterior en correspondencia con la placa de anclaje del resorte de gas.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Installare la guarnizione sul terzo angolo.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

Install the sealing strip on the third angle.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Installez le joint d'étanchéité sur le troisième coin.

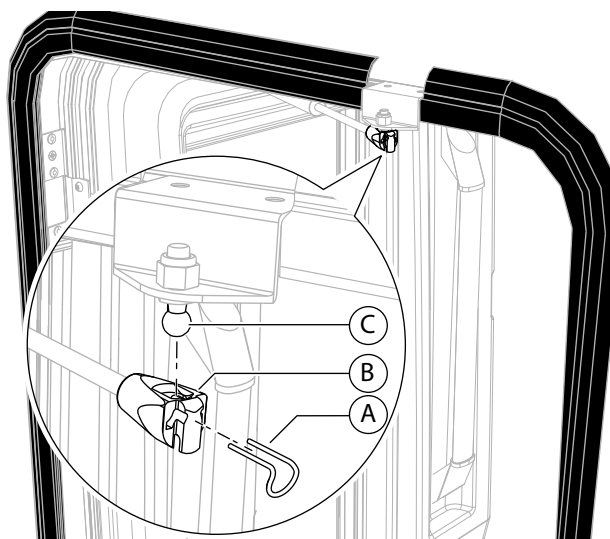
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Bringen Sie die Dichtung an der dritten Ecke an.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Monte la junta en la tercera esquina.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Operazione valida solo per i prodotti con molla a gas.

Inserire lo spillo (A) nel terminale (B).
Posizionare il terminale (B) in corrispondenza dello snodo sferico (C) fino a sentire un click.

This operation only applies to products with a gas spring.

Insert the pin (A) into the terminal (B).
Place the terminal (B) at the spherical joint (C) until you hear a click.

Cette opération s'applique uniquement aux produits avec ressort à gaz.

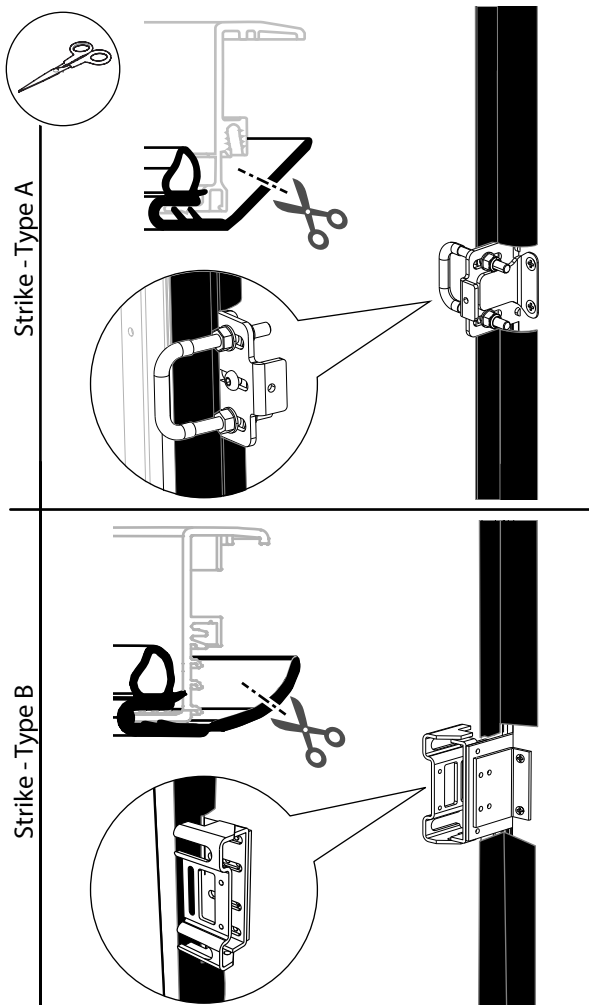
Insérez l'épingle (A) dans la borne (B).
Placez la borne (B) au niveau de la rotule (C) jusqu'à entendre un « clic ».

Dieser Arbeitsvorgang gilt nur für Produkte mit Gasfeder.

Stecken Sie den Stift (A) in das Endstück (B).
Setzen Sie das Endstück (B) auf das Kugelgelenk (C), bis Sie ein Klicken hören.

Operación válida solo en productos con resorte de gas.

Retire el terminal (B) de la rótula esférica (C).
Coloque el terminal (B) en la rótula esférica (C) hasta escuchar un clic.



Durante l'installazione della guarnizione armata tagliare il labbro esterno in corrispondenza dei riscontri.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

When installing the reinforced sealing strip, cut the outer part at the strikes.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Lors de l'installation du joint d'étanchéité renforcé, coupez la lèvre extérieure au niveau des gâches.

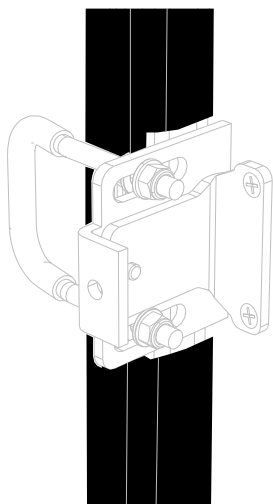
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Schneiden Sie beim Einsetzen der verstärkten Dichtung die äußere Lippe auf der Höhe der Schließbleche ab.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Durante la instalación de la junta reforzada, corte el labio exterior en correspondencia con los cerraderos.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Riscontro - Tipo A 2 punti di chiusura

Tagliare il labbro esterno in corrispondenza del secondo riscontro.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

Strike - Type A 2 locking points

Cut the outer part at the second strike.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Gâche - Type A 2 points de verrouillage

Coupez la lèvre extérieure au niveau de la deuxième gâche.

Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Schließblech - Typ A 2 Verriegelungspunkte

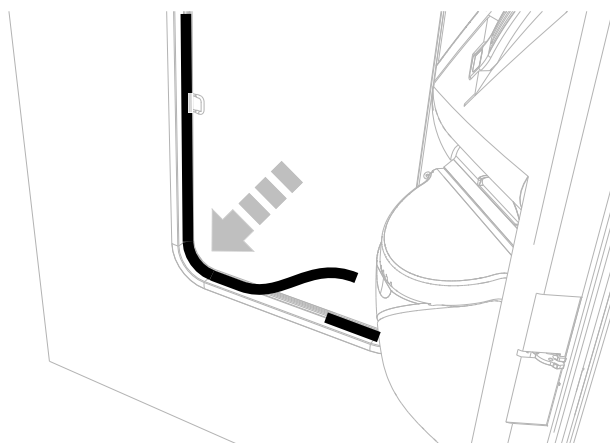
Schneiden Sie die äußere Lippe auf der Höhe des zweiten Schließbleches ab.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Cerradero - Tipo A 2 puntos de cierre

Corte el labio exterior en correspondencia con el segundo cerradero.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Installare la guarnizione sul quarto angolo.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

Install the sealing strip on the fourth angle.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Installez le joint d'étanchéité sur le quatrième coin.

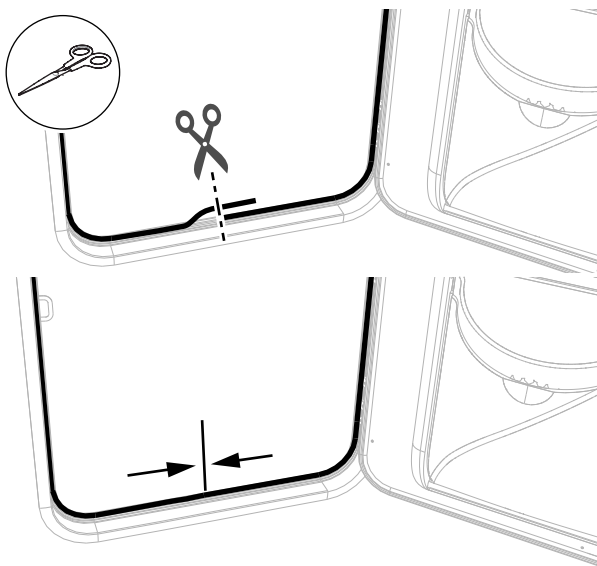
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Bringen Sie die Dichtung an der vierten Ecke an.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Instale la junta en la cuarta esquina.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Dopo aver installato la guarnizione su tutto il perimetro del telaio allineare la guarnizione con il punto d'inizio installazione. Tagliare la guarnizione in eccesso.

Premere a fondo la guarnizione sul profilo del telaio. Le linguette della guarnizione devono inserirsi nelle sedi del profilo del telaio.

After installing the sealing strip along the entire frame perimeter, align the sealing strip with the point where the installation started. Cut the excess sealing strip.

Firmly press the sealing strip against the frame profile. The tabs of the sealing strip shall fit into the slots in the frame profile.

Après avoir installé le joint d'étanchéité sur tout le périmètre du cadre, alignez le joint d'étanchéité avec le point de départ de l'installation. Coupez l'excédent de joint d'étanchéité.

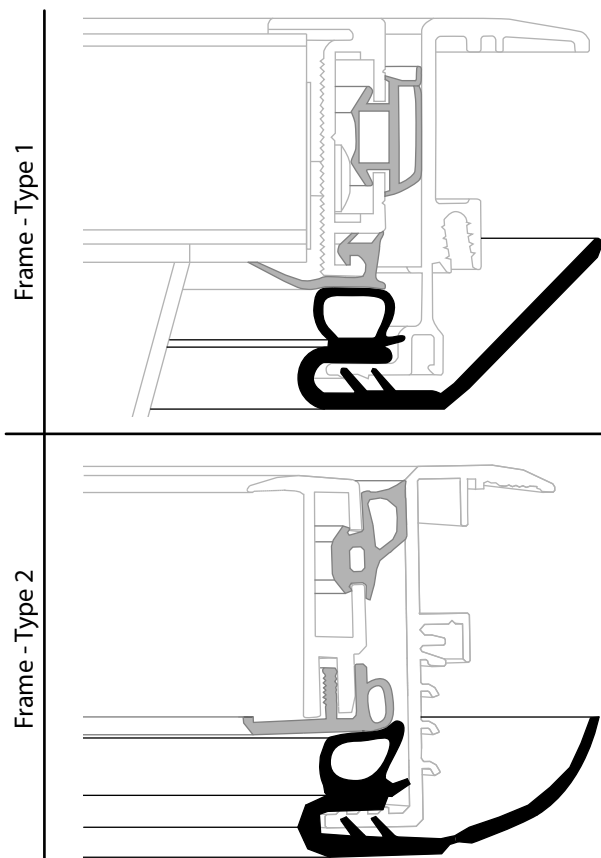
Appuyez fermement le joint d'étanchéité sur le profil du cadre. Les languettes du joint d'étanchéité doivent s'insérer dans les sièges du profil du cadre.

Nachdem Sie die Dichtung um den gesamten Umfang des Rahmens herum angebracht haben, bringen Sie die Dichtung bis zum Startpunkt der Montage. Schneiden Sie die überschüssige Dichtung ab.

Drücken Sie die Dichtung fest auf das Rahmenprofil. Die Dichtungslaschen müssen sich in den Sitz des Rahmenprofils einfügen.

Después de haber instalado la junta en de todo el perímetro del marco, alinee la junta con el punto de inicio instalación. Corte la junta que sobra.

Empuje a fondo la junta en el perfil del marco. Las lengüetas de la junta deben encajar en las ranuras del perfil del marco.



Porta chiusa sul telaio.
Guarnizioni a contatto.

Il corretto contatto fra la guarnizione sulla porta e la guarnizione sul profilo del telaio garantisce la tenuta del prodotto all'acqua.

Door closed on the frame.
Sealing strips in contact.

The proper contact between the sealing strip on the door and the sealing strip on the frame profile ensures that the product is watertight.

Porte fermée sur le cadre.
Joint d'étanchéité à contact.

Le contact correct entre le joint d'étanchéité de la porte et le joint du profil du cadre garantit l'étanchéité du produit.

Tür mit dem Rahmen abgedichtet. Die Dichtungen schließen bündig.

Der richtige Kontakt zwischen der Dichtung an der Tür und der Dichtung am Rahmenprofil gewährleistet die Wasserdichtigkeit des Produkts.

Puerta cerrada en el marco. Juntas en contacto.

El contacto correcto entre la junta de la puerta y la junta del perfil del marco garantiza la estanqueidad al agua del producto.

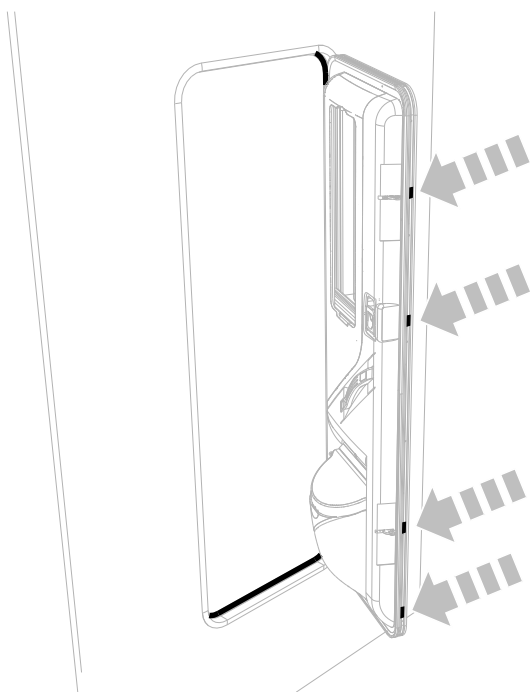
Rimuovere i distanziali laterali.

Remove the side spacers.

Retirez les entretoises latérales.

Entfernen Sie die seitlichen Abstandshalter.

Retire los espaciadores laterales.



Telaio - Tipo 2

Svitare la vite (A) per rimuovere il distanziale inferiore (B).

Frame - Type 2

Unscrew the screw (A) to remove the lower spacer (B).

Cadre - Type 2

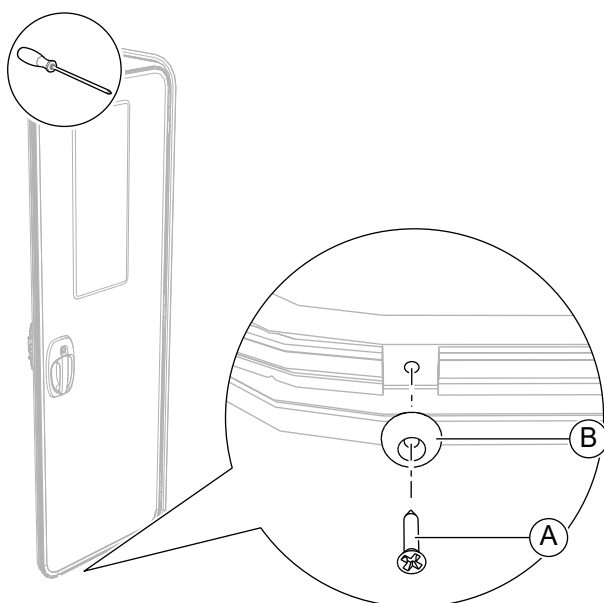
Dévissez la vis (A) pour retirer l'entretoise inférieure (B).

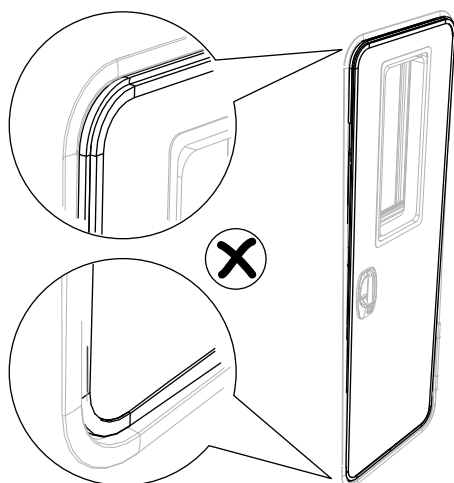
Rahmen - Typ 2

Lösen Sie die Schraube (A) um den unteren Abstandshalter (B) zu entfernen.

Marco - tipo 2

Desatornille el tornillo (A) para retirar el espaciador inferior (B).





Regolazione del riscontro

Il prodotto non risulta installato correttamente se:

- La porta e il telaio non sono allineati.
- La porta non è perfettamente chiusa.

Strike adjustment

The product is not correctly installed if:

- The door and frame are not aligned.
- The door is not perfectly close.

Réglage de la gâche

Le produit n'est pas correctement installé si :

- La porte et le cadre ne sont pas alignés.
- La porte n'est pas parfaitement fermée.

Einstellen des Schließbleches

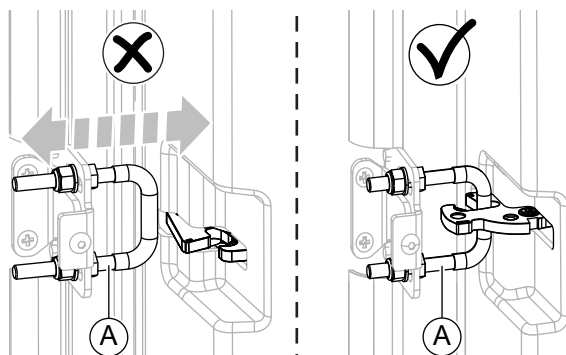
Das Produkt ist nicht korrekt installiert, wenn:

- die Tür mit dem Rahmen nicht perfekt abschließt.
- die Tür nicht komplett geschlossen ist.

Ajuste del cerradero

El producto no está instalado correctamente si:

- La puerta y el marco no están alineados.
- La puerta no está perfectamente cerrada.



Riscontro - Tipo A

Se la porta non si chiude correttamente sul telaio, occorre regolare la posizione della staffa (A).

Strike - Type A

If the door does not close properly on the frame, the position of the bracket (A) must be adjusted.

Gâche - Type A

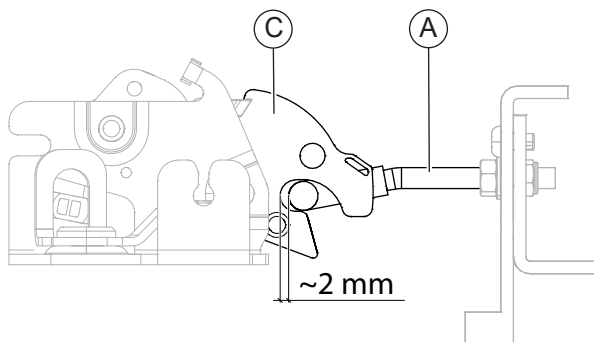
Si la porte ne se ferme pas correctement sur le cadre, il faut régler la position du support (A).

Schließblech - Typ A

Wenn die Tür nicht richtig auf dem Rahmen schließt, muss die Position der Halterung (A) angepasst werden.

Cerradero - Tipo A

Si la puerta no se cierra correctamente en el marco, se debe ajustar la posición del punto de enganche de la cerradura (A).



Per regolare la chiusura della porta sul telaio rispettare la quota indicata.

La distanza per una chiusura perfetta fra il gancio (C) e la staffa (A) è circa 2 mm.

To adjust the door closing on the frame, observe the indicated measure.

The distance for a perfect closing between the hook (C) and the bracket (A) is about 2 mm.

Respectez la dimension indiquée lors du réglage de la fermeture de la porte sur le cadre.

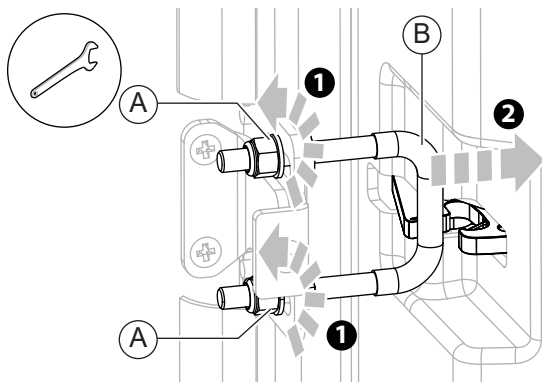
La distance pour une fermeture parfaite entre le crochet (C) et le support (A) est d'environ 2 mm.

Beachten Sie das angegebene Höhenmaß beim Einstellen des Türverschlusses auf dem Rahmen.

Der Abstand für einen einwandfreien Verschluss zwischen dem Haken (C) und der Halterung (A) beträgt ca. 2 mm.

Para ajustar el cierre de la puerta en el marco, respete la cota indicada.

La distancia para un cierre perfecto entre el gancho (C) y el soporte (A) es de aproximadamente 2 mm.



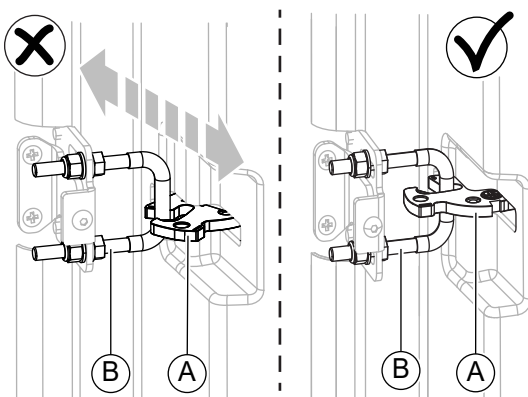
Allentare i dadi (A) che bloccano la staffa (B).
Regolare la posizione della staffa (B).
Serrare tutti i dadi.
Ripetere l'operazione per l'eventuale secondo punto di chiusura.
Chiudere la porta con due scatti per verificare che la serratura si chiuda correttamente.

Loosen the nuts (A) blocking the bracket (B).
Adjust the position of the bracket (B).
Tighten all nuts.
Repeat the operation for any second locking point.
Close the door with two clicks to make sure that the lock closes properly.

Desserrez les écrous (A) qui bloquent le support (B).
Régalez la position du support (B).
Serrez tous les écrous.
Répétez l'opération pour tout deuxième point de verrouillage.
Fermez la serrure avec deux clics pour vérifier que la serrure se ferme correctement.

Lösen Sie die Muttern (A), die die Halterung (B) blockieren.
Stellen Sie die Position der Halterung (B) ein.
Ziehen Sie alle Muttern fest.
Wiederholen Sie den Vorgang für den eventuellen zweiten Verriegelungspunkt.
Schließen Sie die Tür mit zweimaligem Drehen des Schlüssels, um sicherzustellen, dass das Schloss richtig schließt.

Afloje las tuercas (A) que bloquean el soporte (B).
Ajuste la posición del soporte (B).
Apriete todas las tuercas.
Repita la operación para un posible segundo punto de cierre.
Cierre la puerta con dos vueltas para verificar que la cerradura se cierra bien.



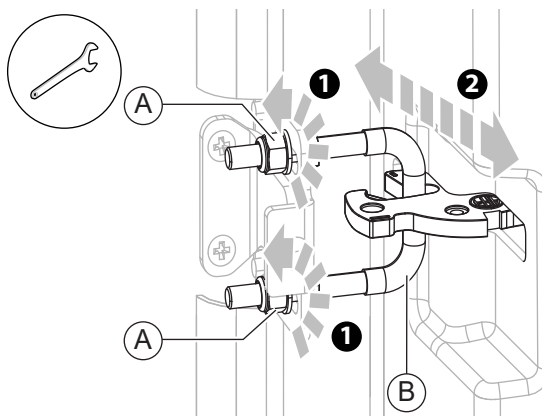
Se il gancio (A) ha fatto solo uno scatto, occorre regolare la posizione della staffa (B) verso l'esterno del veicolo.
Se il gancio (A) ha fatto due scatti ma il prodotto non è allineato al telaio, occorre regolare la posizione della staffa (B) verso l'interno del veicolo.

If the hook (A) has only clicked one time, the position of the bracket (B) towards the outside of the vehicle must be adjusted.
If the hook (A) has clicked twice but the product is not aligned with the frame, the position of the bracket (B) must be adjusted towards the inside of the vehicle.

Si le crochet (A) n'a fait qu'un seul clic, il faut régler la position du support (B) vers l'extérieur du véhicule.
Si le crochet (A) a fait deux clics mais que le produit n'est pas aligné sur le cadre, il faut régler la position du support (B) vers l'intérieur du véhicule.

Wenn der Haken (A) nur ein Mal einrastet, muss die Position der Halterung (B) zur Außenseite des Fahrzeugs hin angepasst werden.
Wenn der Haken (A) zwei Mal einrastet, das Produkt aber nicht mit dem Rahmen ausgerichtet ist, muss die Position der Halterung (B) zum Fahrzeuginnen hin angepasst werden.

Si el gancho (A) ha hecho solo un clic, es necesario ajustar la posición del soporte (B) hacia el exterior del vehículo.
Si el gancho (A) ha hecho dos clics pero el producto no está alineado con el marco, es necesario ajustar la posición del soporte (B) hacia el interior del vehículo.



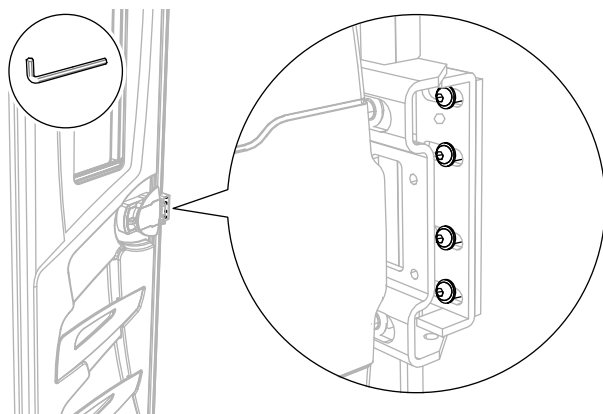
Allentare i due dadi (A) che bloccano la staffa (B).
Regolare la posizione della staffa (B).
Serrare tutti i dadi.
Ripetere l'operazione per l'eventuale secondo punto di chiusura.

Loosen the two nuts (A) blocking the bracket (B).
Adjust the position of the bracket (B).
Tighten all nuts.
Repeat the operation for any second locking point.

Desserrez les deux écrous (A) qui bloquent le support (B).
Régalez la position du support (B).
Serrez tous les écrous.
Répétez l'opération pour tout deuxième point de verrouillage.

Lösen Sie die beiden Muttern (A), die die Halterung (B) blockieren.
Stellen Sie die Position der Halterung (B) ein.
Ziehen Sie alle Muttern fest.
Wiederholen Sie den Vorgang für den eventuellen zweiten Verriegelungspunkt.

Afloje las tuercas (A) que bloquean el soporte (B).
Ajuste la posición del soporte (B).
Apriete todas las tuercas.
Repita la operación para un posible segundo punto de cierre.



Riscontro - Tipo B

Allentare le quattro viti.

Strike - Type B

Loosen the four screws.

Gâche - Type B

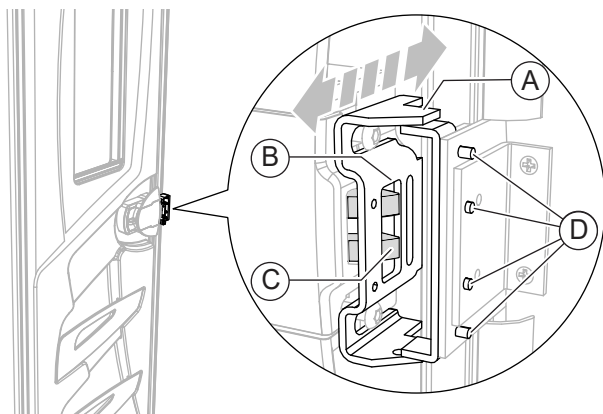
Desserrez les quatre vis.

Schließblech - Typ B

Lösen Sie die vier Schrauben.

Cerradero - Tipo B

Afloje los cuatro tornillos.



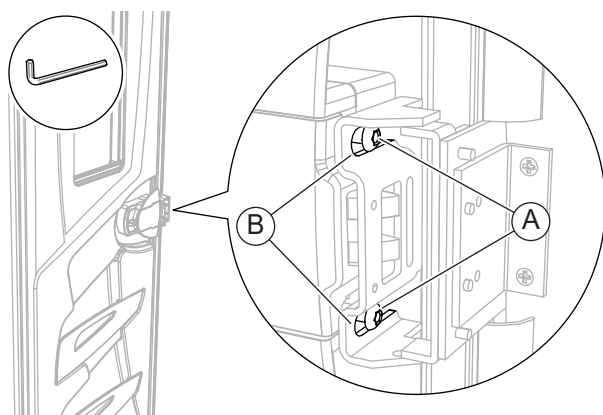
Spostare la staffa (A) verso l'interno o l'esterno del veicolo, in modo da allineare il foro della staffa (B) con lo scrocco (C). Serrare le quattro viti (D).

Move the bracket (A) towards the inside or outside of the vehicle in order to align the bracket hole (B) with the latchbolt (C). Tighten the four screws (D).

Déplacez le support (A) vers l'intérieur ou l'extérieur du véhicule, de manière à ce que l'ouverture du support (B) soit aligné avec le pêne (C). Serrez les quatre vis (D).

Bewegen Sie die Halterung (A) zur Innen- oder Außenseite des Fahrzeugs, so dass die Öffnung der Halterung (B) mit dem Schnapper (C) ausgerichtet ist. Ziehen Sie die vier Schrauben (D) fest.

Desplace el soporte (A) hacia el interior o el exterior del vehículo para alinear el orificio del soporte (B) al picaporte (C). Afloje los cuatro tornillos (D).



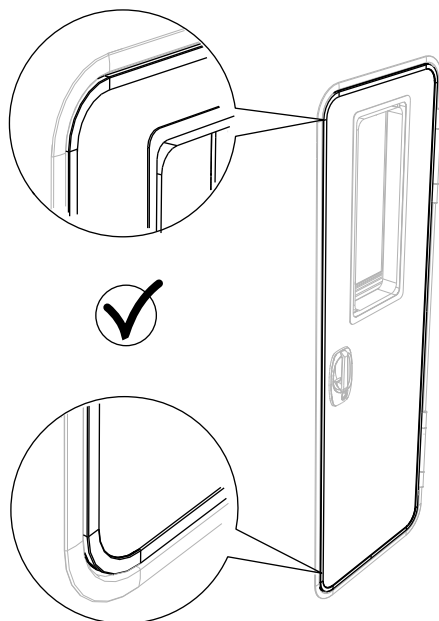
Avvitare le due viti (A) per avvicinare la testa delle viti alle guide (B) della staffa. Allentare le due viti (A) per allontanare la testa delle viti dalle guide (B) della staffa.

Screw in the two screws (A) to bring the screw heads closer to the rails (B) of the bracket. Loosen the two screws (A) to move the screw heads away from the rails (B) of the bracket.

Serrez les deux vis (A) pour rapprocher la tête des vis aux glissières (B) du support. Desserrez les deux vis (A) pour éloigner la tête des vis des glissières (B) du support.

Ziehen Sie die beiden Schrauben (A) an, um die Schraubenköpfe näher an die Führungen (B) der Halterung zu bringen. Lockern Sie die beiden Schrauben (A), um die Schraubenköpfe von den Führungen (B) der Halterung zu entfernen.

Atornille los dos tornillos (A) para acercar la cabeza de los tornillos a las guías (B) del soporte. Afloje los dos tornillos (A) para alejar la cabeza de los tornillos de las guías (B) del soporte.



Riscontro - Tipo A e B

La distanza fra la porta e il telaio deve essere uniforme lungo tutto il perimetro della porta.

Strike - Type A and B

The distance between the door and the frame shall be uniform along the entire perimeter of the door.

Gâche - Type A et B

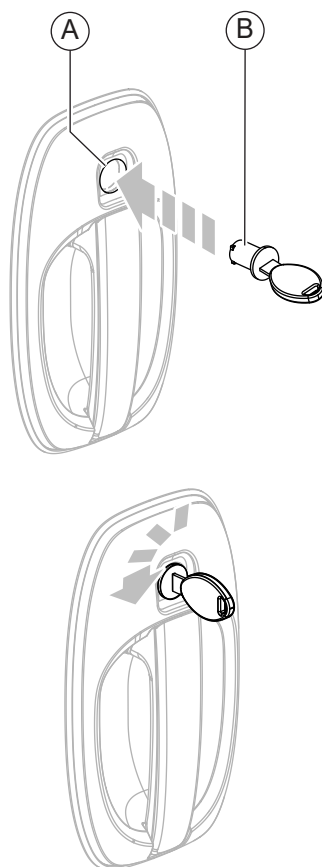
La distance entre la porte et le cadre doit être uniforme sur tout le périmètre de la porte.

Schließblech - Typ A und B

Der Abstand zwischen Tür und Rahmen muss über den gesamten Umfang der Tür gleichmäßig sein.

Cerradero - Tipo A y B

La distancia entre la puerta y el marco debe ser uniforme a lo largo de todo el perímetro de la puerta.



Verifiche sul prodotto

Inserire il cilindro (B) della serratura nella boccola (A). Utilizzare la chiave in dotazione con la serratura. Il dente del cilindro deve corrispondere alla scanalatura sulla boccola. Spingere fino ad inserire completamente il cilindro nella boccola.

Product checks

Insert the cylinder (B) of the lock into the bushing (A). Use the key supplied with the lock. The cylinder tooth must match the groove on the bushing. Push until the cylinder is fully inserted in the bushing.

Contrôles sur le produit

Insérez le cylindre (B) de la serrure dans la bague (A). Utilisez la clé fournie avec la serrure. La dent du cylindre doit correspondre à la rainure sur la bague. Poussez jusqu'à insérer complètement le cylindre dans la bague.

Überprüfung am Produkt

Führen Sie den Zylinder (B) des Schlosses in die Buchse (A) ein. Verwenden Sie den mit dem Schloss gelieferten Schlüssel. Der Zylinderzahn muss mit der Nut der Buchse übereinstimmen. Drücken Sie, bis der Zylinder vollständig in die Buchse eingesetzt ist.

Verificaciones del producto

Inserte el cilindro (B) de la cerradura en el casquillo (A). Utilice la llave suministrada con la cerradura. El diente del cilindro debe coincidir con la ranura del casquillo. Empuje hasta introducir completamente el cilindro en el casquillo.

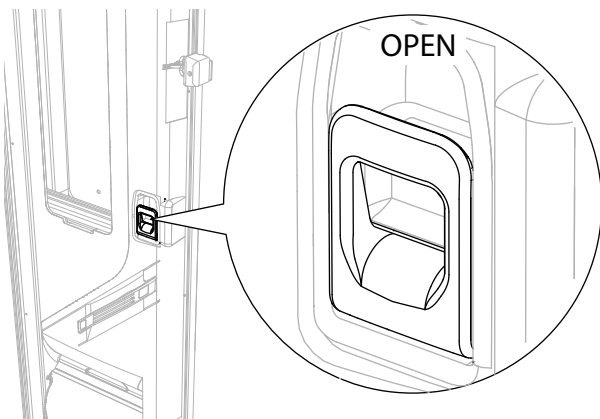
Girare la chiave fino a farla raggiungere la posizione verticale per accoppiare boccola e cilindro. Dopo il corretto accoppiamento è possibile estrarre la chiave.

Turn the key until it reaches the vertical position to couple the bushing and cylinder. After correct coupling, the key can be pulled out.

Tournez la clé jusqu'à ce qu'elle atteigne la position verticale pour coupler la bague et le cylindre. Après l'accouplement correct, il est possible d'extraire la clé.

Drehen Sie den Schlüssel bis zur vertikalen Position, um die Buchse und den Zylinder zu koppeln. Nach korrekter Kopplung kann der Schlüssel abgezogen werden.

Gire la llave hasta que alcance la posición vertical para acoplar el casquillo y el cilindro. Una vez que el acoplamiento es correcto es posible extraer la llave.



Una volta eseguita l'installazione, per assicurarsi che la serratura svolga il corretto funzionamento:

- Chiudere la porta.
- Verificare che la maniglia interna passi agevolmente dalla posizione aperta alla posizione chiusa.

Il tipo di maniglia interna della porta varia in base al modello del prodotto.

After installation, to make sure that the lock operates properly:

- Close the door.
- Check that the internal handle moves smoothly from the open to the closed position.

The type of internal door handle depends on the product model.

Une fois l'installation terminée, pour vous assurer que la serrure fonctionne correctement :

- Fermez la porte.
- Vérifiez que la poignée interne se déplace facilement de la position ouverte à la position fermée.

Le type de poignée interne de la porte varie en fonction du modèle du produit.

Nach Beendigung der Montage, um sicherzustellen, dass das Schloss richtig funktioniert:

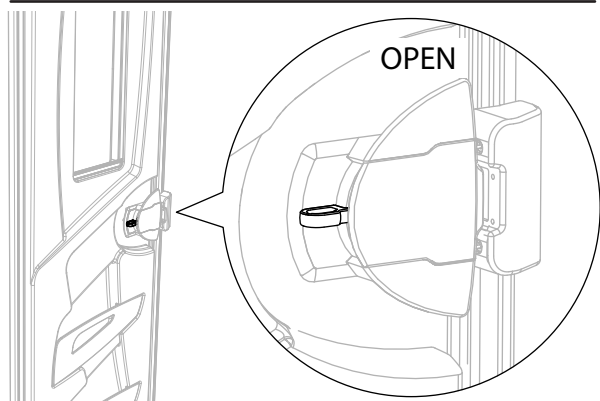
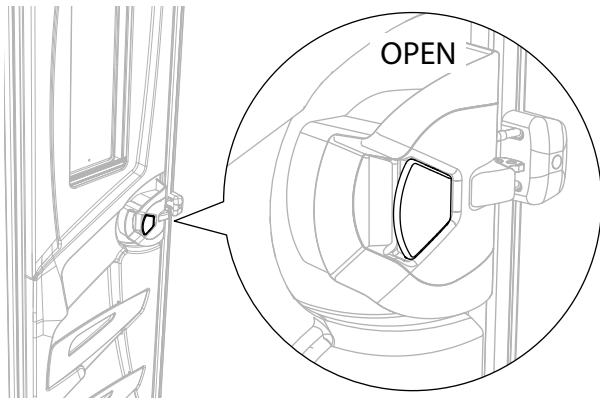
- Tür schließen.
- Prüfen Sie, ob der Innengriff leichtgängig von der offenen in die geschlossene Position übergeht.

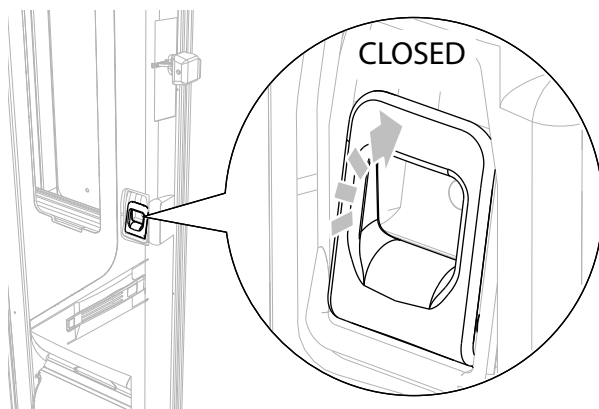
Der Typ des inneren Türgriffs variiert je nach Produktmodell.

Una vez realizada la instalación, para asegurarse de que la cerradura funcione correctamente:

- Cierre la puerta.
- Verifique que la manija interior pase fácilmente de la posición abierta a la posición cerrada.

El tipo de manija interna de la puerta varía en base al modelo del producto.





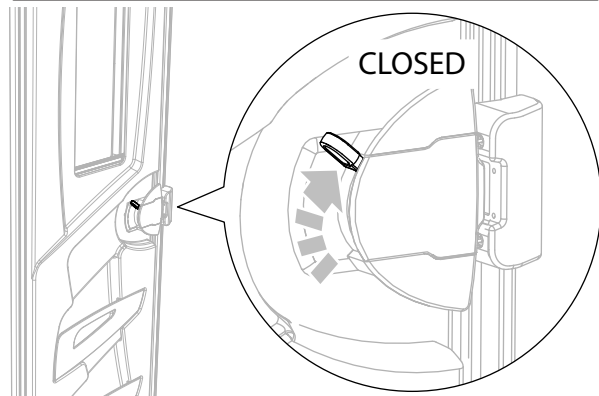
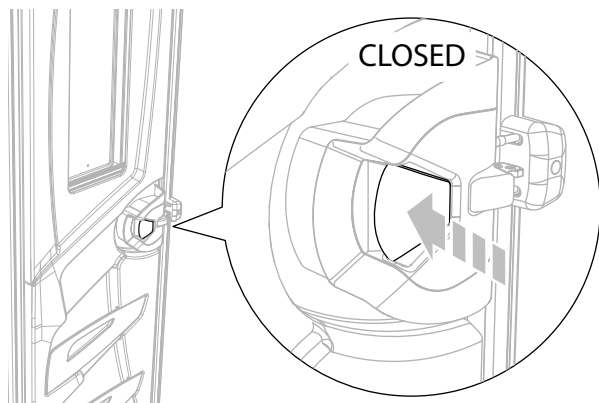
Con la porta chiusa, se la maniglia non passa agevolmente dalla posizione aperta alla posizione chiusa significa che la porta non è chiusa correttamente. Regolare nuovamente i riscontri.

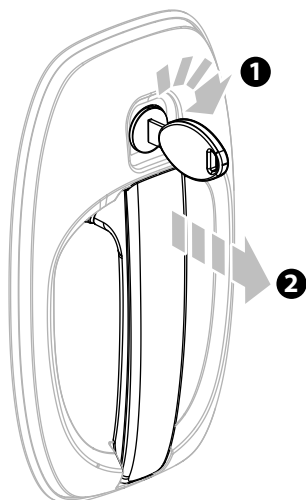
With the door closed, if the handle doesn't move smoothly from the open to the closed position, it means that the door is not closed properly. Readjust the strikes.

Lorsque la porte est fermée, si la poignée ne se déplace pas en douceur de la position ouverte à la position fermée, cela signifie que la porte n'est pas correctement fermée. Réglez à nouveau les gâches.

Wenn sich der Griff bei geschlossener Tür nicht leicht von der offenen in die geschlossene Position bewegt, ist die Tür nicht richtig geschlossen. Stellen Sie die Schließbleche nochmals ein.

Con la puerta cerrada, si la manija no cambia fácilmente de la posición abierta a la posición cerrada significa que la puerta no está cerrada correctamente. Ajuste de nuevo los cerraderos.





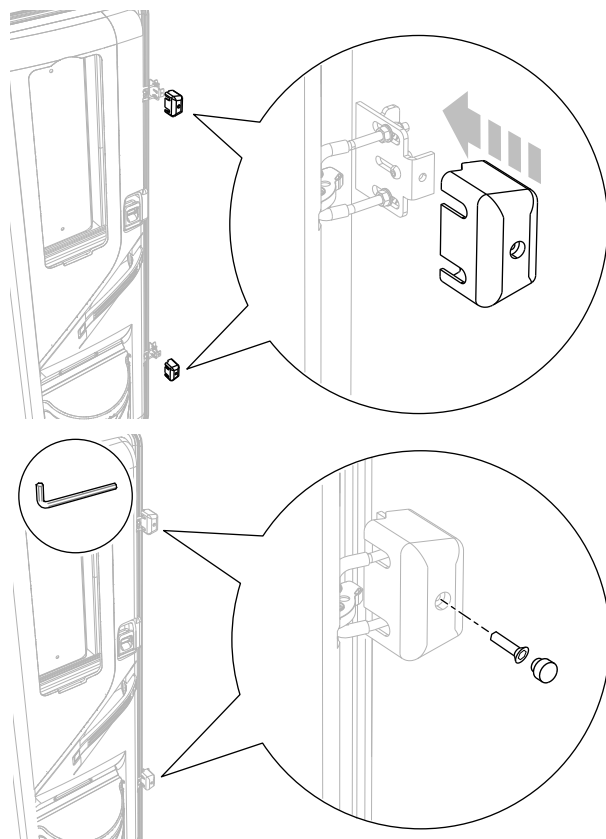
Con la porta chiusa, ruotare la chiave per chiudere la serratura. Tirare la maniglia esterna e verificare che la porta non si apra. La maniglia esterna deve andare a vuoto.

With the door closed, turn the key to close the lock. Pull the external handle and check that the door does not open. The external handle must rotate without any effect.

Avec la porte fermée, tournez la clé pour fermer la serrure. Tirez la poignée extérieure et vérifiez que la porte ne s'ouvre pas. La poignée extérieure doit être libre.

Drehen Sie den Schlüssel bei geschlossener Tür, um das Schloss zu schließen. Ziehen Sie am Außengriff und prüfen Sie, ob sich die Tür nicht öffnet. Der Außengriff darf nicht reagieren.

Con la puerta cerrada, gire la llave para cerrar la cerradura. Tire la manija exterior y verifique que la puerta no se abra. La manija exterior debe quedar libre.



Completamento del montaggio

Riscontro - Tipo A

Posizionare il coperchio del riscontro a ridosso del riscontro.
Ripetere l'operazione per l'eventuale secondo punto di chiusura.

Fissare il coperchio del riscontro con la vite.
Usare vite TCEI M5x8.
Coprire la vite autoforante con il tappo coprivate.
Ripetere l'operazione per l'eventuale secondo punto di chiusura.

Completing the assembly

Strike - Type A

Place the strike cover near the strike.
Repeat the operation for any second locking point.

Secure the strike cover using the screw.
Use a hexagon socket head cap screw M5x8.
Cover the self-drilling screw with the screw cap.
Repeat the operation for any second locking point.

Finalisation du montage

Gâche - Type A

Placez le couvercle de la gâche près de la gâche.
Répétez l'opération pour tout deuxième point de verrouillage.

Fixez le couvercle de la gâche à l'aide de la vis.
Utilisez la vis à tête cylindrique à six pans creux M5x8.
Recouvrez la vis autoperceuse avec le bouchon de la vis.
Répétez l'opération pour tout deuxième point de verrouillage.

Fertigstellung der Montage

Schließblech - Typ A

Schieben Sie die Schließblechkappe auf das Schließblech.
Wiederholen Sie den Vorgang für den eventuellen zweiten Verriegelungspunkt.

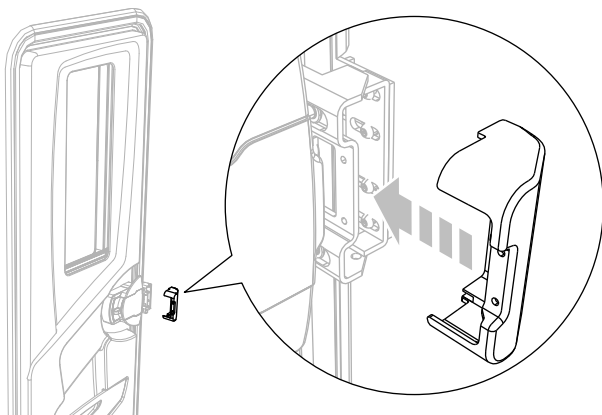
Befestigen Sie die Schließblechkappe mit der Schraube.
Verwenden Sie TCEI M5x8 Schrauben.
Decken Sie die selbstbohrende Schraube mit der Schraubenkappe ab.
Wiederholen Sie den Vorgang für den eventuellen zweiten Verriegelungspunkt.

Finalización del montaje

Cerradero - Tipo A

Coloque la tapa del cerradero justo pegada al cerradero.
Repita la operación para un posible segundo punto de cierre.

Fije la tapa del cerradero con el tornillo.
Utilice el tornillo TCEI M5x8.
Cubra el tornillo auto-perforante con el tapón cubre-tornillos.
Repita la operación para un posible segundo punto de cierre.



Riscontro - Tipo B

Posizionare il coperchio del riscontro a ridosso del riscontro.

Strike - Type B

Place the strike cover near the strike.

Gâche - Type B

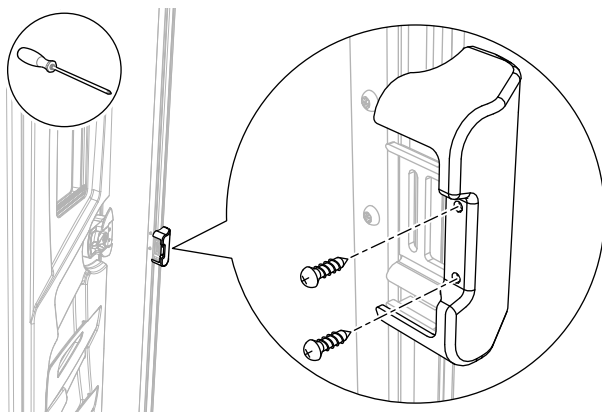
Placez le couvercle de la gâche près de la gâche.

Schließblech - Typ B

Schieben Sie die Schließblechkappe auf das Schließblech.

Cerradero - Tipo B

Coloque la tapa del cerradero justo pegada al cerradero.



Aprire la porta.
Fissare il coperchio del riscontro con le due viti in dotazione.

Open the door.
Secure the strike cover using the two screws provided.

Ouvrez la porte.
Fixez le couvercle de la gâche à l'aide des deux vis fournies.

Öffnen Sie die Tür.
Befestigen Sie die Schließblechkappe mit den beiden mitgelieferten Schrauben.

Abra la puerta.
Fije la tapa del cerradero con los dos tornillos proporcionados.

Installazione della pattumiera - Modello ARJA ROAD

Estrarre il pulsante alzacristalli dal connettore.

Installing the trash can - ARJA ROAD model

Pull out the power window button from the connector.

Installation de la poubelle - Modèle ARJA ROAD

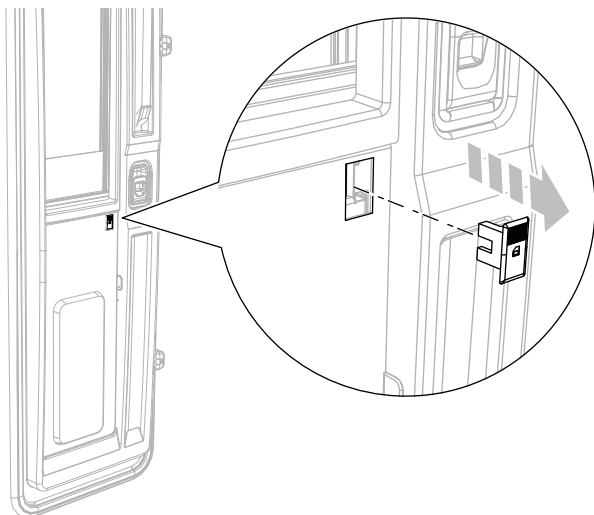
Retirez le bouton de lève-vitre du connecteur.

Einbau des Abfallbehälters - Model ARJA ROAD

Ziehen Sie den Fensterheberknopf aus dem Steckanschluss.

Instalación del cubo de la basura - Modelo ARJA ROAD

Extraiga el botón elevavinas del conector.



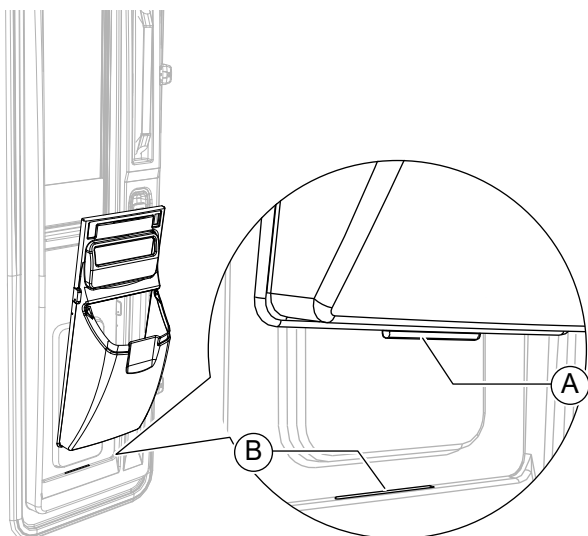
Inserire la linguetta (A) della pattumiera nel foro (B).

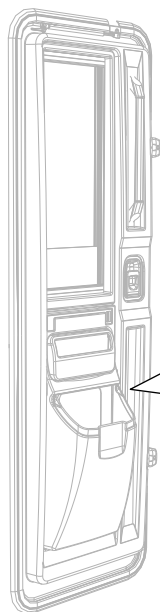
Insert the trash can tab (A) into the hole (B).

Insérez la languette (A) de la poubelle dans le trou (B).

Stecken Sie die Lasche (A) des Abfallbehälters in die Öffnung (B).

Inserte la lengüeta (A) del cubo de la basura en el orificio (B).





Inserire il perno (B) nel foro (A) per fissare la pattumiera alla porta.

Eseguiere questa operazione per entrambi i lati della pattumiera.

Insert the pivot (B) into the hole (A) to secure the trash can to the door.

Perform this operation for both sides of the trash can.

Insérez la goupille (B) dans le trou (A) pour fixer la poubelle à la porte.

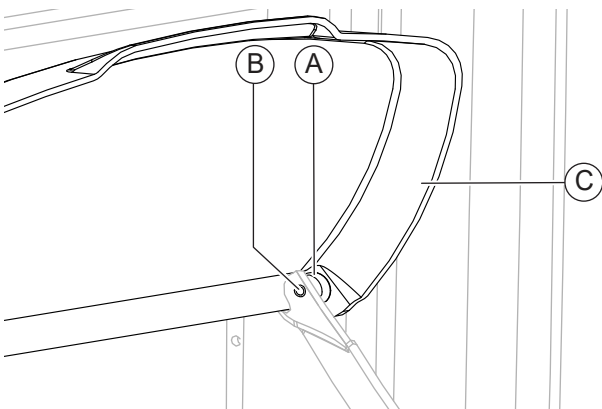
Effectuez cette opération pour les deux côtés de la poubelle.

Stecken Sie den Stift (B) in die Öffnung (A), um den Abfallbehälter an der Tür zu befestigen.

Führen Sie diesen Vorgang für beide Seiten des Abfallbehälters durch.

Inserte el pasador (B) en el orificio (A) para fijar el cubo de la basura a la puerta.

Realice esta operación en ambos lados del cubo de la basura.



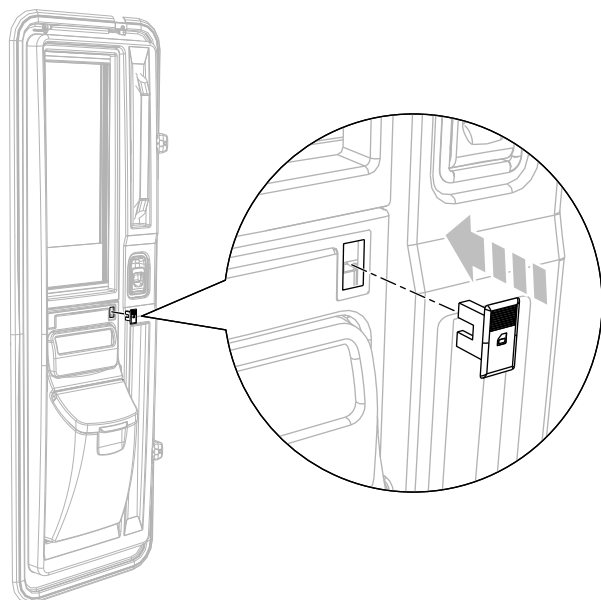
Inserire il perno (A) nell'apposito foro (B) sulla pattumiera. Eseguiere l'operazione anche per il lato opposto. Fissare il coperchio (C) sui perni (B).

Insert the pivot (A) into the hole (B) on the trash can. The same operation must be performed on the opposite side. Secure the cover (C) on the pivots (B).

Insérez la goupille (A) dans le trou (B) de la poubelle. Effectuez cette opération pour le côté opposé. Fixez le couvercle (C) sur les goupilles (B).

Stecken Sie den Stift (A) in die entsprechende Öffnung (B) auf dem Abfallbehälter. Führen Sie diesen Vorgang auch auf der gegenüberliegenden Seite durch. Befestigen Sie den Deckel (C) auf den Stiften (B).

Inserte el pasador (A) en el orificio correspondiente (B) del cubo de la basura. Realice la operación también en lado opuesto. Fije la tapa (C) en los pasadores (B).



Inserire il pulsante alzacristalli nel connettore.

Durante il collegamento, fare attenzione al verso di inserimento del pulsante alzacristalli nel connettore. Il verso di inserimento del pulsante alzacristalli deve essere lo stesso dell'immagine.

Insert the power window button into the connector.

When connecting, pay attention to the direction in which the power window button is inserted into the connector. The power window button must be inserted in the same direction as shown in the image.

Insérez le bouton lève-vitre au connecteur.

Lors de la connexion, faites attention au sens d'insertion du bouton lève-vitre au connecteur. Le sens d'insertion du bouton lève-vitre doit correspondre à celui de l'image.

Stecken Sie den Fensterheberknopf in den Steckanschluss.

Achten Sie beim Anschließen auf die Einschubrichtung des Fensterheberknopfes an den Steckanschluss. Die Einschubrichtung des Fensterheberknopfes muss mit der Abbildung übereinstimmen.

Conecte el botón elevavinas al conector.

Durante la conexión, preste atención a la orientación de inserción del botón elevavinas en el conector. La orientación de inserción del botón elevavinas debe ser la misma que en la imagen.

Collegamento del prodotto al circuito elettrico del veicolo (Telaio - Tipo 1)



Il collegamento dei componenti elettrici deve essere eseguito da una persona esperta.
Alimentazione 12V.

Cablaggio per contatto elettrico

Collegare i due cavi elettrici provenienti dal veicolo ai due morsetti presenti sul contatto elettrico.

Il contatto elettrico è montato sul telaio. I due morsetti sono collegati ai cavi elettrici in uscita dalla serratura installata nella porta.

La serratura ha una polarità reversibile. Quando il morsetto L è collegato al polo positivo (+) e il morsetto N al polo negativo (-) del veicolo, la serratura si trova in posizione di apertura, permettendo così l'apertura della porta dall'esterno.

Quando si inverte la polarità, quindi con il morsetto L al polo negativo (-) e il morsetto N al positivo (+) del veicolo, la serratura passa in posizione di chiusura, impedendo l'apertura della porta dall'esterno.

Connecting the product to the vehicle's electric circuit (Frame - Type 1)



Electric components shall be connected by an expert.
12V power supply.

Wiring for electric contact

Connect the two electric cables from the vehicle to the two terminals on the electric contact.

The electric contact is installed on the frame.

The two clamps are connected to the electrical cables coming out of the lock installed in the door.

The lock has a reversible polarity.

When the clamp L is connected to the positive pole (+) and clamp N to the negative pole (-) of the vehicle, the lock is in the open position, allowing the door to be opened from the outside.

When the polarity is reversed, with the clamp L at the negative pole (-) and clamp N at the positive pole (+) of the vehicle, the lock switches to the closed position, preventing the door from being opened from the outside.

Raccordement du produit au circuit électrique du véhicule (Cadre - Type 1)



Le raccordement des composants électriques doit être effectué par une personne expérimentée.
Alimentation électrique 12V.

Câblage pour contact électrique

Connectez les deux câbles électriques du véhicule aux deux pinces du contact électrique.

Le contact électrique est monté sur le cadre.

Les deux pinces sont reliées aux câbles électriques sortant de la serrure installée dans la porte.

La serrure a une polarité réversible.

Lorsque la pince L est connectée au pôle positif (+) et la pince N au pôle négatif (-) du véhicule, la serrure est en position ouverte, ce qui permet d'ouvrir la porte de l'extérieur.

Lorsque la polarité est inversée, c'est-à-dire lorsque la pince L est au pôle négatif (-) et la pince N au pôle positif (+) du véhicule, la serrure passe en position de fermeture, empêchant l'ouverture de la porte de l'extérieur.

Anschließen des Produkts an den Stromkreis des Fahrzeugs (Rahmen - Typ 1)



Der Anschluss der elektrischen Komponenten muss von einer erfahrenen Person durchgeführt werden.
12-Volt-Stromversorgung.

Verdrahtung für den elektrischen Kontakt

Schließen Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs an die beiden Klemmen des elektrischen Kontakts an. Der elektrische Kontakt ist auf dem Rahmen installiert.

Die beiden Klemmen sind mit den elektrischen Kabeln verbunden, die aus dem in der Tür installierten Schloss kommen. Die Polarität des Schlosses ist umkehrbar. Wenn die Klemme L mit dem Pluspol (+) und die Klemme N mit dem Minuspol (-) des Fahrzeugs verbunden ist, befindet sich das Schloss in der geöffneten Stellung, so dass die Tür von außen geöffnet werden kann.

Bei umgekehrter Polarität, d. h. wenn die Klemme L am Minuspol (-) und die Klemme N am Pluspol (+) des Fahrzeugs liegt, schaltet das Schloss in die geschlossene Position und verhindert, dass die Tür von außen geöffnet werden kann.

Conexión del producto al circuito eléctrico del vehículo (Marco - Tipo 1)



La conexión de los componentes eléctricos debe ser realizada por una persona experta.
Alimentación: 12 V.

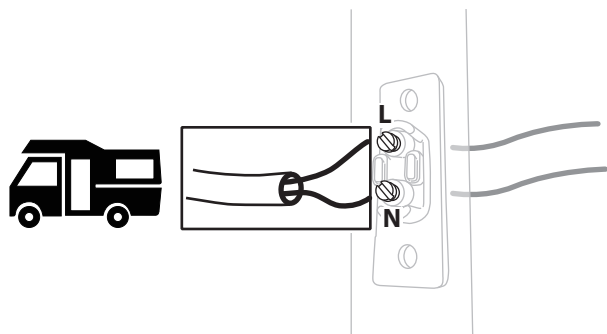
Cableado para contacto eléctrico

Conecte los dos cables eléctricos procedentes del vehículo a los dos terminales eléctricos del contacto eléctrico. El contacto eléctrico está montado en el marco.

Los dos terminales eléctricos están conectados a los cables eléctricos que salen de la cerradura instalada en la puerta.

La cerradura tiene polaridad reversible.

Cuando el terminal eléctrico L está conectado al polo positivo (+) y el terminal eléctrico N al polo negativo (-) del vehículo, la cerradura se encuentra en posición de apertura, permitiendo así la apertura de la puerta desde el exterior. Cuando se invierte la polaridad, es decir, con el terminal eléctrico L al polo negativo (-) y el terminal eléctrico N al polo positivo (+) del vehículo, la cerradura pasa a posición de cierre, impidiendo la apertura de la puerta desde el exterior.



Cablaggio per motore elettrico

Collegare i due cavi elettrici provenienti dal veicolo ai fili (rosso e blu) in uscita dal motore elettrico posizionato nella porta.

Wiring for electric motor

Connect the two electric cables from the vehicle to the cables (red and blue) coming out of the electric motor placed into the door.

Câblage pour moteur électrique

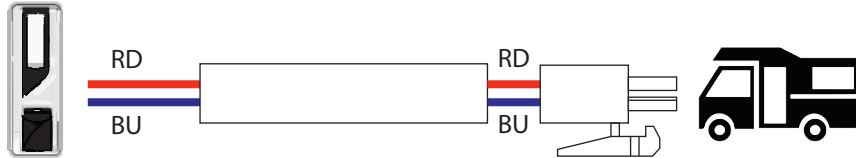
Connectez les deux câbles électriques provenant du véhicule aux fils (rouge et bleu) qui sortent du moteur électrique situé dans la porte.

Verdrahtung für den Elektromotor

Verbinden Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs mit den Drähten (rot und blau) des in der Tür befindlichen Elektromotors.

Cableado para motor eléctrico

Conecte los dos cables eléctricos procedentes del vehículo a los cables (rojo y azul) que salen del motor eléctrico ubicado en la puerta.



Cablaggio per motore elettrico e micro switch a 4 cavi

Collegare i due cavi elettrici provenienti dal veicolo ai fili (rosso e blu) in uscita dal motore elettrico posizionato nella porta. I due cavi marrone e nero portano il segnale di aperto e chiuso della porta attraverso il micro switch presente nel gruppo serratura superiore. La messa a terra (massa) è presente nel circuito elettrico del veicolo.

Wiring for electric motor and 4-cable micro switch

Connect the two electric cables from the vehicle to the cables (red and blue) coming out of the electric motor placed into the door. The brown and the black cables bring the open and close signal of the door through the micro switch placed in the upper locking unit. The electrical ground is placed in the vehicle's electric circuit.

Câblage pour moteur électrique et micro-interrupteur 4 fils

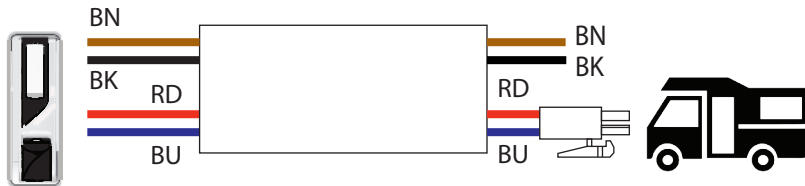
Connectez les deux câbles électriques provenant du véhicule aux fils (rouge et bleu) qui sortent du moteur électrique situé dans la porte. Les deux câbles marron et noir transmettent le signal d'ouverture et de fermeture de la porte à travers le micro-interrupteur situé dans le groupe de serrure supérieur. La masse (terre) est présente dans le circuit électrique du véhicule.

Verkabelung für den Elektromotor und 4-poligen Mikroschalter

Verbinden Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs mit den Drähten (rot und blau) des in der Tür befindlichen Elektromotors. Das braune und das schwarze Kabel leiten das Signal zum Öffnen und Schließen der Tür über den Mikroschalter in der oberen Schlosseinheit. Die Erdung (Masse) ist im Stromkreis des Fahrzeugs vorhanden.

Cableado para motor eléctrico y microinterruptor de 4 vías

Conecte los dos cables eléctricos procedentes del vehículo a los cables (rojo y azul) que salen del motor eléctrico ubicado en la puerta. Los dos cables marrón y negro llevan la señal de puerta abierta y cerrada a través del microinterruptor presente en el grupo cerradura superior. La conexión a tierra (masa) está presente en el circuito eléctrico del vehículo.



Cablaggio per motore elettrico e micro switch a 5 cavi

Collegare i due cavi elettrici provenienti dal veicolo ai fili (rosso e blu) in uscita dal motore elettrico posizionato nella porta. Collegare i due cavi elettrici provenienti dalla porta ai fili (marrone e nero) in uscita dal micro switch posizionato nella porta. Collegare il cavo di massa proveniente dal veicolo al filo bianco di messa a terra.

Wiring for electric motor and 5-cable micro switch

Connect the two electric cables from the vehicle to the cables (red and blue) coming out of the electric motor placed into the door. Connect the two electric cables from the door to the cables (brown and black) coming out of the micro switch placed into the door. Connect the electrical ground cable from the vehicle to the white ground cable.

âblage pour moteur électrique et micro-interrupteur 5 fils

Connectez les deux câbles électriques provenant du véhicule aux fils (rouge et bleu) qui sortent du moteur électrique situé dans la porte. Connectez les deux câbles électriques provenant de la porte aux fils (marron et noir) qui sortent du micro-interrupteur situé dans la porte. Connectez le câble de la masse électrique provenant du véhicule au fil de terre blanc.

Verkabelung für den Elektromotor und 5-poligen Mikroschalter

Verbinden Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs mit den Drähten (rot und blau) des in der Tür befindlichen Elektromotors. Verbinden Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs mit den Drähten (braun und schwarz) des in der Tür befindlichen Mikroschalters. Schließen Sie das elektrische Kabel des Fahrzeugs an das weiße Massekabel an.

Cableado para motor eléctrico y microinterruptor de 5 vías

Conecte los dos cables eléctricos procedentes del vehículo a los cables (rojo y azul) que salen del motor eléctrico ubicado en la puerta. Conecte los dos cables eléctricos que llegan de la puerta a los cables (marrón y negro) que salen del microinterruptor situado en la puerta. Conecte el cable de masa procedente del vehículo al cable blanco de conexión a tierra.



Collegamento del prodotto al circuito elettrico del veicolo (Telaio - Tipo 2)

Cablaggio del modello Easy Pocket 2.0 (Riscontro - Tipo A 1 punto di chiusura)

Collegare i due cavi elettrici provenienti dal veicolo ai fili (blu e verde) in uscita dal motore elettrico posizionato nella porta. La serratura ha una polarità reversibile. Quando il filo blu è collegato al polo positivo (+) e il filo verde al polo negativo (-) del veicolo, la serratura si trova in posizione di chiusura, impedendo l'apertura della porta dall'esterno. Quando si inverte la polarità, quindi con il filo blu collegato al polo negativo (-) e il filo verde al positivo (+) del veicolo, la serratura passa in posizione di apertura, permettendo così l'apertura della porta dall'esterno. I due cavi bianco e rosso portano il segnale di aperto e chiuso della porta attraverso il micro switch presente nella serratura al veicolo. La messa a terra (massa) è presente nel circuito elettrico del veicolo.

Connecting the product to the vehicle's electric circuit (Frame - Type 2)

Wiring for the Easy Pocket 2.0 model (Strike - Type A 1 locking point)

Connect the two electric cables from the vehicle to the cables (blue and green) coming out of the electric motor placed into the door. The lock has a reversible polarity. When the blue cable is connected to the positive pole (+) and the green cable to the negative pole (-) of the vehicle, the lock is in the closed position, preventing the door from being opened from the outside. When the polarity is reversed, with the blue cable at the negative pole (-) and the green cable at the positive pole (+) of the vehicle, the lock switches to the open position, allowing the door to be opened from the outside. The white and the red cables bring the open and close signal of the door through the micro switch in the lock to the vehicle. The electrical ground is placed in the vehicle's electric circuit.

Raccordement du produit au circuit électrique du véhicule (Cadre - Type 2)

Câblage du modèle Easy Pocket 2.0 (Gâche - Type A 1 point de verrouillage)

Connectez les deux câbles électriques provenant du véhicule aux fils (bleu et vert) qui sortent du moteur électrique situé dans la porte. La serrure a une polarité réversible. Lorsque le fil bleu est connecté au pôle positif (+) et le fil vert au pôle négatif (-) du véhicule, la serrure est en position de fermeture, empêchant l'ouverture de la porte de l'extérieur. Lorsque la polarité est inversée, c'est-à-dire lorsque le fil bleu est connecté au pôle négatif (-) et le fil vert au pôle positif (+) du véhicule, la serrure passe en position ouverte, ce qui permet d'ouvrir la porte de l'extérieur. Les deux câbles blanc et rouge transmettent le signal d'ouverture et de fermeture de la porte à travers le micro-interrupteur situé dans la serrure du véhicule. La masse (terre) est présente dans le circuit électrique du véhicule.

Anschließen des Produkts an den Stromkreis des Fahrzeugs (Rahmen - Typ 2)

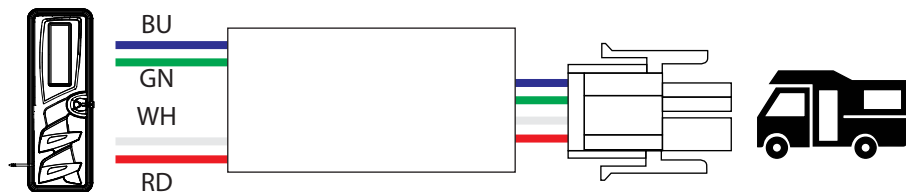
Verkabelung für das Modell Easy Pocket 2.0 (Schließblech - Typ A 1 Verriegelungspunkt)

Verbinden Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs mit den Drähten (blau und grün) des in der Tür befindlichen Elektromotors. Die Polarität des Schlosses ist umkehrbar. Wenn der blaue Draht mit dem Pluspol (+) und der grüne Draht mit dem Minuspol (-) des Fahrzeugs verbunden ist, befindet sich das Schloss in der Schließposition und verhindert, dass die Tür von außen geöffnet werden kann. Bei umgekehrter Polarität, d. h. wenn der blaue Draht am Minuspol (-) und der grüne Draht am Pluspol (+) des Fahrzeugs angeschlossen ist, schaltet das Schloss in die Öffnungsposition und ermöglicht, dass die Tür von außen geöffnet werden kann. Das weiße und das rote Kabel leiten das Signal zum Öffnen und Schließen der Tür über den Mikroschalter in der Schlossereinheit. Die Erdung (Masse) ist im Stromkreis des Fahrzeugs vorhanden.

Conexión del producto al circuito eléctrico del vehículo (Marco - Tipo 2)

Cableado del modelo Easy Pocket 2.0 (Cerradero - Tipo A 1 punto de cierre)

Conecte los dos cables eléctricos procedentes del vehículo a los cables (azul y verde) que salen del motor eléctrico ubicado en la puerta. La cerradura tiene polaridad reversible. Cuando el cable azul está conectado al polo positivo (+) y el cable verde al polo negativo (-) del vehículo, la cerradura se encuentra en posición de cierre, impidiendo la apertura de la puerta desde el exterior. Cuando se invierte la polaridad, es decir, con el cable azul conectado al polo negativo (-) y el cable verde al polo positivo (+) del vehículo, la cerradura pasa a posición de apertura, permitiendo así la apertura de la puerta desde el exterior. Los dos cables blanco y rojo llevan la señal de puerta abierta y cerrada a través del microinterruptor presente en la cerradura del vehículo. La conexión a tierra (masa) está presente en el circuito eléctrico del vehículo.



Collegamento del prodotto al circuito elettrico del veicolo (Risconto - Tipo A 2 punti di chiusura)



Il collegamento dei componenti elettrici deve essere eseguito da una persona esperta.
Alimentazione 12V.

Cablaggio per contatto elettrico per serratura

Collegare i due cavi elettrici provenienti dal veicolo ai due morsetti presenti sul contatto elettrico.

Il contatto elettrico è montato sul telaio. I due cavi elettrici sono collegati al filo rosso e nero in uscita dalla serratura installata nella porta.

La serratura ha una polarità reversibile. Quando il filo rosso è collegato al polo positivo (+) e il filo nero al polo negativo (-) del veicolo, la serratura si trova in posizione di apertura, permettendo così l'apertura della porta dall'esterno.

Quando si inverte la polarità, quindi con il filo rosso collegato al polo negativo (-) e il filo nero al positivo (+) del veicolo, la serratura passa in posizione di chiusura, impedendo l'apertura della porta dall'esterno.

Connecting the product to the vehicle's electric circuit (Strike - Type A 2 locking points)



Electric components shall be connected by an expert.
12V power supply.

Electric contact wiring for lock

Connect the two electric cables from the vehicle to the two terminals on the electric contact.

The electric contact is installed on the frame.

The two electric cables are connected to the red and black cables coming out of the lock installed in the door.

The lock has a reversible polarity.

When the red cable is connected to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-) of the vehicle, the lock is in the open position, allowing the door to be opened from the outside.

When the polarity is reversed, with the red cable connected to the negative pole (-) and the black cable to the positive pole (+) of the vehicle, the lock switches to the closed position, preventing the door from being opened from the outside.

Raccordement du produit au circuit électrique du véhicule (Gâche - Type A 2 points de verrouillage)



Le raccordement des composants électriques doit être effectué par une personne expérimentée.
Alimentation électrique 12V.

Câblage pour contact électrique de la serrure

Connectez les deux câbles électriques du véhicule aux deux pinces du contact électrique.

Le contact électrique est monté sur le cadre.

Les deux câbles électriques sont reliés aux fils rouge et noir qui sortent de la serrure installée dans la porte.

La serrure a une polarité réversible.

Lorsque le fil rouge est connecté au pôle positif (+) et le fil noir au pôle négatif (-) du véhicule, la serrure est en position ouverte, ce qui permet d'ouvrir la porte de l'extérieur.

Lorsque la polarité est inversée, c'est-à-dire lorsque fil rouge est connecté au pôle négatif (-) et le fil vert au pôle positif (+) du véhicule, la serrure passe en position de fermeture, empêchant l'ouverture de la porte de l'extérieur.

Anschließen des Produkts an den Stromkreis des Fahrzeugs (Schließblech - Typ A 2 Verriegelungspunkte)



Der Anschluss der elektrischen Komponenten muss von einer erfahrenen Person durchgeführt werden.
12-Volt-Stromversorgung.

Verdrahtung für den elektrischen Kontakt des Schlosses

Schließen Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs an die beiden Klemmen des elektrischen Kontakts an. Der elektrische Kontakt ist auf dem Rahmen installiert.

Die beiden elektrischen Kabel sind mit dem roten und schwarzen Draht vom in der Tür installierten Schloss verbunden.

Die Polarität des Schlosses ist umkehrbar. Wenn der rote Draht am Pluspol (+) und der schwarze Draht am Minuspol (-) des Fahrzeugs angeschlossen ist, befindet sich das Schloss in der Öffnungsposition, so dass die Tür von außen geöffnet werden kann.

Bei umgekehrter Polarität, d. h. wenn der rote Draht am Minuspol (-) und der schwarze Draht am Pluspol (+) des Fahrzeugs angeschlossen ist, schaltet das Schloss in die Schließposition und verhindert, dass die Tür von außen geöffnet werden kann.

Conexión del producto al circuito eléctrico del vehículo (Cerradero - Tipo A 2 puntos de cierre)



La conexión de los componentes eléctricos debe ser realizada por una persona experta.
Alimentación: 12 V.

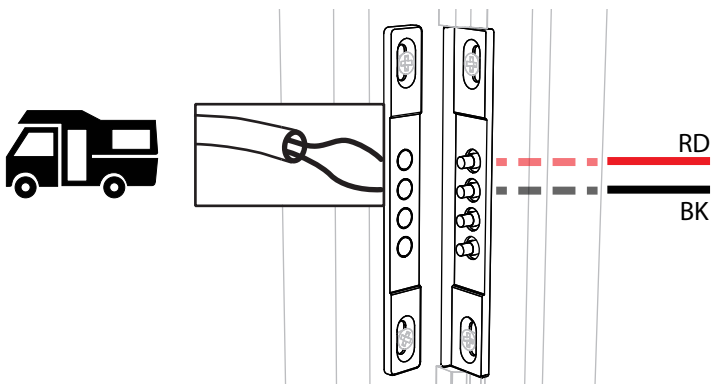
Cableado contacto eléctrico para cerradura

Conecte los dos cables eléctricos procedentes del vehículo a los dos terminales eléctricos del contacto eléctrico. El contacto eléctrico está montado en el marco.

Los dos cablese eléctricos están conectados a los cables rojo y negro que salen de la cerradura instalada en la puerta.

La cerradura tiene polaridad reversible. Cuando el cable rojo está conectado al polo positivo (+) y el cable negro al polo negativo (-) del vehículo, la cerradura se encuentra en posición de abertura, permitiendo así la abertura de la puerta desde el exterior.

Cuando se invierte la polaridad, es decir, con el cable rojo conectado al polo negativo (-) y el cable negro al polo positivo (+) del vehículo, la cerradura pasa a posición de cierre, impidiendo la abertura de la puerta desde el exterior.



Collegamento del prodotto con finestrino mobile e con la serratura elettrica



Il collegamento dei componenti elettrici deve essere eseguito da una persona esperta.
Alimentazione 12V.
Installare un fusibile da 25A sull'alimentazione del motore del finestrino mobile.

Collegare i quattro cavi elettrici provenienti dal veicolo ai quattro morsetti presenti sul contatto elettrico.

I quattro cavi elettrici sono collegati al:

- filo rosso e nero, in uscita dalla serratura (con polarità reversibile) installata nella porta.
- filo viola e marrone, in uscita dal motore del finestrino mobile installato nella porta.

Quando il filo rosso è collegato al polo positivo (+) e il filo nero al polo negativo (-) del veicolo, la serratura si trova in posizione di apertura, permettendo così l'apertura della porta dall'esterno.

Quando si inverte la polarità, quindi con il filo rosso collegato al polo negativo (-) e il filo nero al polo positivo (+) del veicolo, la serratura passa in posizione di chiusura, impedendo l'apertura della porta dall'esterno.

Il filo viola deve essere collegato al terminale positivo (+) del blocchetto di accensione, in corrispondenza della posizione ACC (accessori), così da poter azionare il finestrino mobile senza avviare il motore del veicolo.

Collegare il filo marrone al negativo (-) della centralina o alla massa del veicolo.

Connecting the product with a sliding window and an electric lock



Electric components shall be connected by an expert.
12V power supply.
Install a 25A fuse on the power supply of the sliding window motor.

Connect the four electric cables from the vehicle to the four clamps on the electric contact.

The four electric cables are connected to:

- the red and black cables, coming out of the lock (with a reversible polarity) installed in the door.
- the purple and brown cables, coming out of the motor of the sliding window installed in the door.

When the red cable is connected to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-) of the vehicle, the lock is in the open position, allowing the door to be opened from the outside. When the polarity is reversed, with the red cable connected to the negative pole (-) and the black cable to the positive pole (+) of the vehicle, the lock switches to the closed position, preventing the door from being opened from the outside.

The purple cable must be connected to the positive terminal (+) of the ignition lock, at the ACC (accessory) position, so that the sliding window can be operated without starting the vehicle engine.

Connect the brown cable to the negative terminal (-) of the junction box or vehicle ground wire.

Raccordement du produit avec fenêtre mobile et serrure électrique



Le raccordement des composants électriques doit être effectué par une personne expérimentée.
Alimentation électrique 12V.
Installez un fusible de 25A sur l'alimentation du moteur de la fenêtre mobile.

Connectez les quatre câbles électriques du véhicule aux deux pinces du contact électrique.

Les quatre câbles électriques sont reliés au :

- fils rouge et noir, qui sortent de la serrure (à polarité réversible) installée dans la porte.
- fils violet et marron, qui sortent du moteur de la fenêtre mobile installée dans la porte.

Lorsque le fil rouge est connecté au pôle positif (+) et le fil noir au pôle négatif (-) du véhicule, la serrure est en position ouverte, ce qui permet d'ouvrir la porte de l'extérieur.

Lorsque la polarité est inversée, c'est-à-dire lorsque fil rouge est connecté au pôle négatif (-) et le fil vert au pôle positif (+) du véhicule, la serrure passe en position de fermeture, empêchant l'ouverture de la porte de l'extérieur.

Le fil violet doit être connecté à la borne positive (+) du contacteur d'allumage, en position ACC (accessoires), afin que la fenêtre mobile puisse être actionnée sans démarrer le moteur du véhicule. Connectez le fil marron au négatif (-) de boîtes de dérivation ou à la masse du véhicule.

Anschluss des Produkts mit beweglichem Fenster und elektrischem Schloss



Der Anschluss der elektrischen Komponenten muss von einer erfahrenen Person durchgeführt werden.
12-Volt-Stromversorgung.
Installieren Sie eine 25-A-Sicherung an der Stromversorgung des Motors für das bewegliche Fenster.

Schließen Sie die beiden elektrischen Kabel des Fahrzeugs an die vier Klemmen des elektrischen Kontakts an.

Die vier elektrischen Kabel sind angeschlossen an:

- den roten und schwarzen Draht vom in der Tür installierten Schloss (mit umkehrbarer Polarität).
- den violetten und braunen Draht vom Motor des in der Tür installierten mobilen Fensters.

Wenn der rote Draht am Pluspol (+) und der schwarze Draht am Minuspol (-) des Fahrzeugs angeschlossen ist, befindet sich das Schloss in der Öffnungsposition, so dass die Tür von außen geöffnet werden kann.

Bei umgekehrter Polarität, d. h. wenn der rote Draht am Minuspol (-) und der schwarze Draht am Pluspol (+) des Fahrzeugs angeschlossen ist, schaltet das Schloss in die Schließposition und verhindert, dass die Tür von außen geöffnet werden kann.

Der violette Draht muss an der positiven Klemme (+) des Zündblocks in der Stellung ACC (Zubehör) angeschlossen werden, damit das bewegliche Fenster betätigt werden kann, ohne den Fahrzeugmotor zu starten.

Verbinden Sie den braunen Draht mit dem Minuspol (-) oder mit der Masse des Fahrzeugs.

Conexión del producto con la ventanilla móvil y con la cerradura eléctrica



La conexión de los componentes eléctricos debe ser realizada por una persona experta.
Alimentación: 12 V.
Instale un fusible de 25A en la alimentación del motor de la ventana móvil.

Conecte los cuatro cables eléctricos procedentes del vehículo a los cuatro terminales eléctricos presentes en el contacto eléctrico.

Los cuatro cables eléctricos están conectados al:

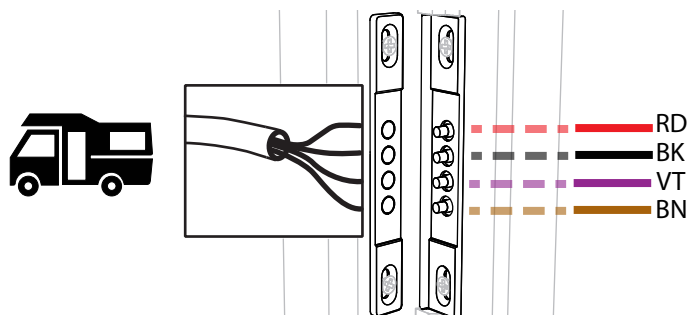
- cable rojo y negro que sale de la cerradura (con polaridad reversible) instalada en la puerta.
- cable violeta y marrón que sale del motor de la ventanilla móvil instalado en la puerta.

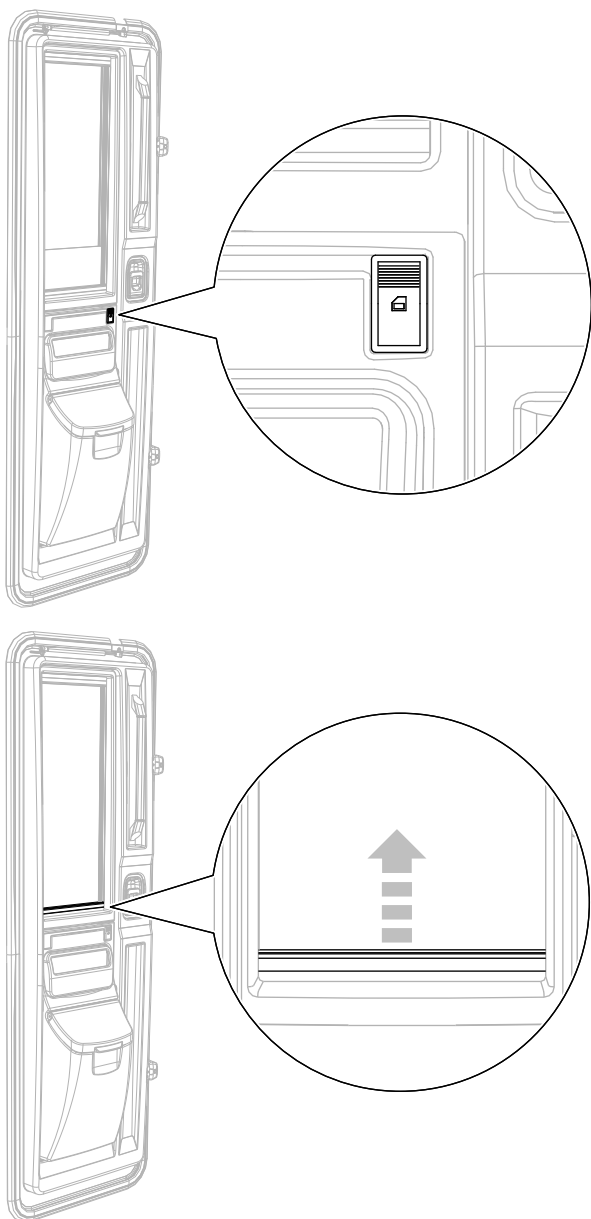
Quando el cable rojo está conectado al polo positivo (+) y el cable negro al polo negativo (-) del vehículo, la cerradura se encuentra en posición de apertura, permitiendo así la abertura de la puerta desde el exterior.

Quando se invierte la polaridad, es decir, con el cable rojo conectado al polo negativo (-) y el cable negro al polo positivo (+) del vehículo, la cerradura pasa a posición de cierre, impidiendo la abertura de la puerta desde el exterior.

El cable violeta debe conectarse al terminal positivo (+) del bloque de encendido, en correspondencia con la posición ACC (accesorios), para poder accionar la ventana móvil sin arrancar el motor del vehículo.

Conecte el cable marrón al polo negativo (-) de la unidad de control o a la masa del vehículo.





Uso

Prodotti con il finestrino mobile

Premere e mantenere premuto il pulsante per sollevare o abbassare il finestrino.

Use

Products with sliding window

Press and hold the button to raise or lower the window.

Utilisation

Produits avec fenêtre mobile

Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pour soulever ou baisser la fenêtre.

Bedienung

Produkte mit beweglichem Fenster

Drücken Sie die Taste und halten Sie sie gedrückt, um das Fenster zu schließen oder zu öffnen.

Uso

Productos con la ventanilla móvil

Pulse y mantenga pulsado el botón para subir o bajar la ventanilla.

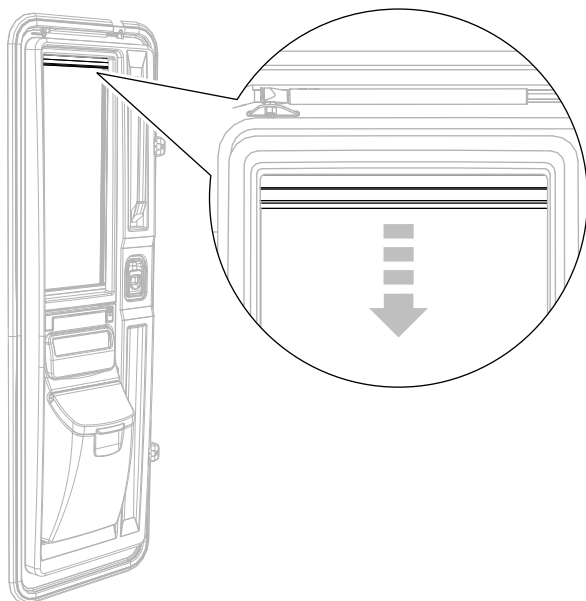
Sollevare il profilo di alluminio per chiudere l'oscurante.

Raise the aluminium profile to close the blind.

Soulevez le profilé en aluminium pour fermer le store.

Um die Verdunkelung zu schließen, heben Sie das Aluminiumprofil an.

Levante el perfil de aluminio para cerrar el oscurecedor.



Prodotti con la zanzariera

Abbassare il profilo di alluminio per chiudere la zanzariera.

Products with flyscreen

Lower the aluminium profile to close the blind.

Produits avec moustiquaire

Baissez le profilé en aluminium pour fermer le store.

Produkte mit Insektenschutz

Senken Sie das Aluminiumprofil ab, um den Insektenschutz zu schließen.

Productos con la mosquitera

Baje el perfil de aluminio para cerrar el mosquitero.

Manutenzione

- Utilizzare solo ricambi originali.
- Mantenere sempre il prodotto pulito ed efficiente.
- Lubrificare e ingrassare le parti in movimento quando necessario.
- Controllare la presenza di eventuali oggetti o elementi che intralcino uno o più movimenti della molla a gas ed eventualmente rimuoverli.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Rivolgarsi a installatori o riparatori competenti.

Prima di iniziare le operazioni assicurarsi che il veicolo sia fermo in condizioni di stabilità.

Servizio Clienti

eu-service@lippertcomponents.com

Ogni 6 mesi

Pulizia del prodotto.

Controllo del serraggio del dado della molla a gas.

Controllo del serraggio delle viti delle cerniere del prodotto.

Lubrificazione/ingrassaggio delle cerniere del prodotto.

Pulizia della molla a gas.

Ogni 12 mesi

Controllo dell'usura dei componenti.

Ogni 20.000 km

Controllo del serraggio del dado della molla a gas.

Controllo del serraggio delle viti delle cerniere del prodotto.

Controllo dell'usura dei componenti.

Maintenance

- Use only original spare parts.
- Always keep the product clean and efficient.
- Lubricate and grease moving parts when necessary.
- Check for any object or element that hinder one or more movements of the gas spring and remove them if necessary.
- Replace worn or damaged parts.
- Contact competent installing or repairing technicians.

Before starting operations, ensure that the vehicle is stationary in a stable condition.

Customer Service

eu-service@lippertcomponents.com

Every 6 months

Clean the product.

Check the tightening of the gas spring nut.

Check the tightening of the product hinges.

Lubricate/grease the product hinges.

Clean the gas spring.

Every 12 months

Checking the wear of components.

Every 20,000 km

Check the tightening of the gas spring nut.

Check the tightening of the product hinges.

Checking the wear of components.

Entretien

- N'utilisez que des pièces de rechange originales.
- Gardez toujours le produit propre et efficace.
- Lubrifiez et graissez les pièces en mouvement lorsque nécessaire.
- Vérifiez l'absence d'objets ou d'éléments obstruant un ou plusieurs mouvements du ressort à gaz et, éventuellement, les retirer.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Contactez des installateurs ou des réparateurs compétents.

Avant de commencer les opérations, assurez-vous que le véhicule est à l'arrêt et en conditions de stabilité.

Service Client

eu-service@lippertcomponents.com

Tous les 6 mois

Nettoyage du produit.

Contrôle du serrage de l'écrou du ressort à gaz.

Contrôle du serrage des vis des charnières du produit.

Lubrification/graissage des charnières du produit.

Nettoyage du ressort à gaz.

Tous les 12 mois

Contrôle de l'usure des composants.

Tous les 20 000 km

Contrôle du serrage de l'écrou du ressort à gaz.

Contrôle du serrage des vis des charnières du produit.

Contrôle de l'usure des composants.

Wartung

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
 - Halten Sie das Produkt stets sauber und effizient.
 - Schmierern und fetten Sie bewegliche Teile, wenn nötig.
 - Prüfen Sie, ob Gegenstände oder Elemente eine oder mehrere Bewegungen der Gasfeder behindern, und entfernen Sie diese gegebenenfalls.
 - Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile.
 - Wenden Sie sich an einen kompetenten Installateur oder Reparatur.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass sich das Fahrzeug in einem stabilen Zustand befindet.

Kundendienst

eu-service@lippertcomponents.com

Alle 6 Monate

Reinigung des Produkts.

Überprüfung des Anzugs der Gasfedermutter.

Überprüfung des Anzugs der Scharnierschrauben.

Schmierung/Fettung der Scharniere des Produkts.

Säuberung der Gasfeder.

Alle 12 Monate

Kontrolle der Abnutzung von Komponenten.

Alle 20.000 km

Überprüfung des Anzugs der Gasfedermutter.

Überprüfung des Anzugs der Scharnierschrauben.

Kontrolle der Abnutzung von Komponenten.

Mantenimiento

- Utilice solo piezas de repuesto originales.
- Mantenga siempre el producto limpio y eficiente.
- Lubrique y engrase las piezas móviles cuando sea necesario.
- Verifique la presencia de objetos o elementos que obstruyan uno o más movimientos del brazo o del resorte de gas y, si es necesario, retíralos.
- Sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
- Contacte con instaladores o reparadores competentes.

Antes de iniciar las operaciones, asegúrese de que el vehículo esté parado en condiciones de estabilidad.

Servicio de Atención al Cliente

eu-service@lippertcomponents.com

Cada 6 meses

Limpieza del producto.

Control del apriete de la tuerca del resorte de gas.

Control del apriete de los tornillos de las bisagras del producto.

Lubrificación/engrase de las bisagras del producto.

Limpieza del resorte de gas.

Cada 12 meses

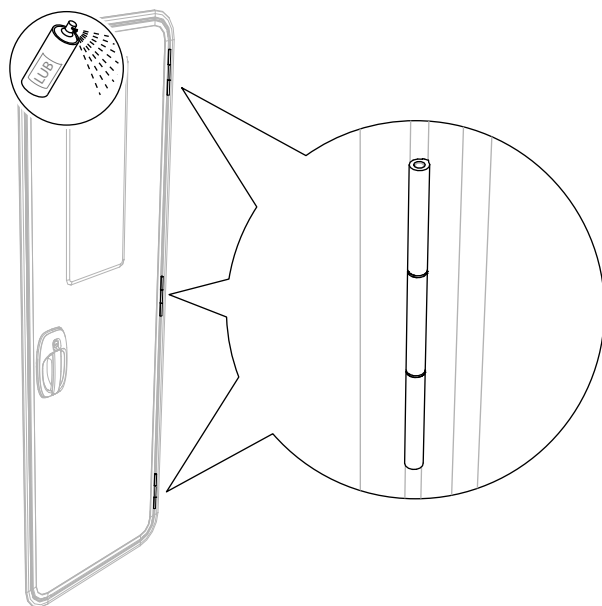
Control del desgaste de los componentes.

Cada 20.000 km

Control del apriete de la tuerca del resorte de gas.

Control del apriete de los tornillos de las bisagras del producto.

Control del desgaste de los componentes.



Lubrificazione delle cerniere

Ogni 6 mesi lubrificare le cerniere con lubrificante spray al rame.

Hinge lubrication

Every 6 months, lubricate the hinges with copper spray lubricant.

Lubrification des charnières

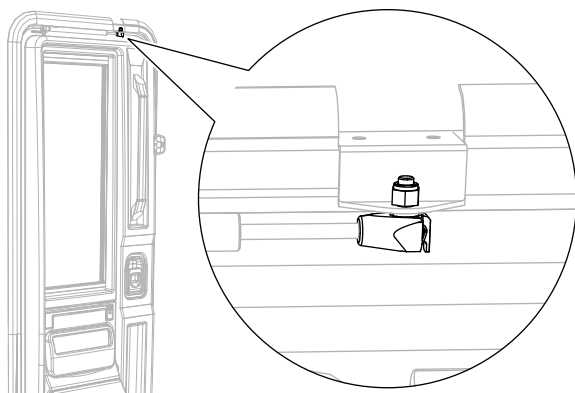
Tous les 6 mois, lubrifiez les charnières avec un lubrifiant en spray au cuivre.

Schmierung der Scharniere

Schmieren Sie die Scharniere alle 6 Monate mit Kupferspray.

Lubricación de las bisagras

Cada 6 meses, lubrique las bisagras con lubricante en spray a base de cobre.



Pulizia della molla a gas (se presente)

Pulire lo snodo della molla a gas.

Clean the gas spring (if applicable)

Clean the gas spring joint.

Nettoyage du ressort à gaz (si présent)

Nettoyez l'articulation du ressort à gaz.

Säuberung der Gasfeder (falls vorhanden)

Säubern Sie das Gelenk der Gasfeder.

Limpieza del resorte de gas (si es presente)

Limpie la articulación del resorte de gas.

Pulizia

Non utilizzare solventi infiammabili, acidi, aggressivi che possono creare miscele esplosive. Non usare detersivi per pulire le parti in plastica. Le parti in plastica devono essere pulite esclusivamente con un panno in microfibra inumidito con acqua.

Non usare aria compressa o la nebulizzazione di solventi.

Non utilizzare lance o getti d'acqua per la pulizia del prodotto.

Ogni 6 mesi pulire con un panno il telaio, le guide e i coperchi dei riscontri. Pulire le guarnizioni.

Cleaning

Do not use flammable, acid, or aggressive solvents that can create explosive mixtures. Do not use detergents to clean plastic parts. Plastic parts should only be cleaned with a microfibre cloth moistened with water.

Do not use compressed air or nebulized solvents.

Do not use nozzles or water jets to clean the product.

Every 6 months, wipe the frame, rails and strike covers with a cloth. Clean the sealing strips.

Nettoyage

N'utilisez pas de solvants inflammables, acides, agressifs susceptibles de créer des mélanges explosifs. N'utilisez pas de détergents pour nettoyer les pièces en plastique. Les pièces en plastique doivent être nettoyées exclusivement avec un chiffon en microfibre imbibé d'eau.

N'utilisez pas d'air comprimé ni de pulvérisation de solvants.

N'utilisez pas de lances ou de jets d'eau pour nettoyer le produit.

Tous les 6 mois, nettoyez avec un chiffon le cadre, les glissières et les couvercles des gâches. Nettoyez les joints.

Reinigung

Verwenden Sie keine brennbaren, säurehaltigen, aggressiven und/oder Lösungsmittel, die explosive Gemische bilden können. Verwenden Sie zur Reinigung von Kunststoffteilen keine Reinigungsmittel. Kunststoffteile sollten nur mit einem mit Wasser angefeuchteten Mikrofaser Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie keine Druckluft oder Lösungsmittelsprays.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Drucklansen oder Wasserstrahlen.

Reinigen Sie alle 6 Monate den Rahmen, die Führungsschienen und die Kappen der Schließbleche mit einem Tuch. Reinigen Sie die Dichtungen.

Limpieza

No utilice disolventes inflamables, ácidos, agresivos que puedan crear mezclas explosivas. No utilice detergentes para limpiar las piezas de plástico. Las piezas de plástico deben limpiarse exclusivamente con un paño de microfibra humedecido con agua.

No utilice aire comprimido ni nebulización de disolventes.

No utilice lanzas o chorros de agua para limpiar el producto.

Cada 6 meses limpie con un paño el marco, las guías y las tapas de los cerraderos. Limpie las juntas.

Smontaggio e smaltimento

Lo smaltimento dei materiali che compongono il prodotto deve avvenire nel rispetto delle normative vigenti nel paese di uso del prodotto. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale durante le operazioni di smontaggio e movimentazione del prodotto. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE.

Disassembly and disposal

Product materials shall be disposed of in accordance with regulations in place in the country of installation of the product. Use personal protective equipment during dismantling and handling operations of the product. Disconnect the product from the power supply.

Instruction for the correct disposal of the product according to European Directive 2012/19/EU.

Démontage et élimination

L'élimination des matériaux du produit doit être faite en conformité avec les lois en vigueur dans le pays d'installation du produit. Utilisez les dispositifs de protection individuelle pendant les opérations de démontage et déplacement du produit. Débranchez le produit de l'alimentation électrique.

Avertissements pour une élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Demontage und Entsorgung

Die Entsorgung der Produktmaterialien muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften des Landes erfolgen, in dem das Produkt verwendet wird. Verwenden Sie bei der Demontage und Handhabung des Produkts eine persönliche Schutzausrüstung. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Warnhinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Desmontaje y eliminación

La disposición de los materiales que componen el producto debe realizarse de acuerdo con las normas vigentes en el país de uso del producto. Utilice equipos de protección personal durante las operaciones de desmontaje y del producto. Desconecte el producto de la alimentación eléctrica.

Advertencias para la correcta disposición del producto según la Directiva Europea 2012/19/UE.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Il prodotto può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.



At the end of its useful life, the product shall not be disposed of as urban waste. The product may be delivered to designated waste sorting centres set up by the municipal administration or to dealers that offer this service.

Separately disposing a product prevents possible negative consequences for the environment and health, caused by its improper disposal, and lets the materials it is made of to be recycled so as to achieve a significant savings of energy and resources.



À la fin de son cycle de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit peut être déposé dans les centres de collecte sélective spécialisés prédisposés par les administrations communales ou auprès de détaillants fournissant ce service.

Éliminer séparément un produit permet d'éviter de possibles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé liées à une élimination inappropriée et permet de récupérer les matériaux qui composent le produit afin d'obtenir une importante économie d'énergie et de ressources.



Am Ende seiner Nutzungsdauer darf das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Das Produkt kann bei den von den Gemeinden eingerichteten Sondermüllsammelstellen oder bei Einzelhändlern, die diesen Service anbieten, abgegeben werden.

Durch die getrennte Entsorgung eines Produkts können mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit, die sich aus seiner unsachgemäßen Entsorgung ergeben, vermieden und die Materialien, aus denen es hergestellt wurde, wiederverwertet werden, um so erhebliche Energie- und Ressourceneinsparungen zu erzielen.



Al final de su vida útil, el producto no debe ser desechado junto con los residuos urbanos.

El producto puede entregarse en los centros de recogida selectiva designados por los ayuntamientos, o en los distribuidores que brinden este servicio.

La eliminación separada de un producto evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales de los que está compuesto para lograr un importante ahorro de energía y recursos.



The contents of this manual are proprietary and copyright protected by Lippert.

Lippert prohibits the copying or dissemination of portions of this manual unless prior written consent from an authorized Lippert representative has been provided. Any unauthorized use shall void any applicable warranty. The information contained in this manual is subject to change without notice and at the sole discretion of Lippert.

Revised editions are available for free download from lippert.com.

Please recycle all obsolete materials.

For all concerns or questions, please contact

Lippert

Ph: 432-LIPPERT (432-547-7378) | Web: lippert.com | Email: customerservice@lci1.com

LCI Italy Srl

Via Etruria, 1 - 50026 San Casciano (FI) | Web: lippertcomponents.eu | Email: info-europe@lci1.com